

الملخص الخارجي

طوال حياتها، الشيف غريس بليك كانت قعة في التهذيب. لكن بعد أقل من يوم واحد بعقدها مع رئيسها الأرجنتيني الغامض، سيزار نافارو، كل أخلاقها الجيدة... وحسها السليم!... طارا من النافذة.

سيزار وضع الشيف خاصته العصبية المثيرة تماماً حيث يريد... في المبنى الإضافي، تحت أمره! عرف أن موظفيه يجب أن يبقوا ضمن الحدود، لكن غريس قد أثارة رغبته، وسيزار وجد نفسه يطلب شيئاً جديداً من القائمة!!!



Design by saide

ترجمة .. salmanlina

تحقيق إملالي ... مرمورية

www.mlazna.com

الملخص الداخلي

غريس تلوت بدون راحة.

"أظن أنك قد ألبت وجهة نظرك".

سيزار بقي ينظر للأسفل في وجهها لفترة طويلة، ولثواني متوترة، فيما تحفظه المعتاد يحارب الحاجة المتزايدة التي شعر بها ليتذوق فم غريس بليك الشهوي.

كانت موظفة لديه، اللعنة، وامرأة شابة قد رافقت رئيسها إلى بوينس آيرس لغرض وحيد وهو الطبخ وتقديم العشاء هذه الأمسية. امرأة شابة جميلة ومرغوبة، لكن موظفة لدى سيزار، مع ذلك.

"وهذا ما فعلته".

رد، فكه مشدود في الوقت الذي إبتعد فيه عن الجدار عندما توقف المصعد وفتحت الأبواب للسماح لهم بالخروج إلى مدخل شقته البارد.

غريس تبعته على ساقين شعرت بأنهما هشتين بالتأكيد، متأكدة أنها يجب أن تكون مخطئة حول الجوع المتعطش الذي رآته في عيني سيزار نافارو قبل بضعة ثوان وهو ينظر للأسفل نحو فمها بتلك العيون الداكنة، كان على الأرجح استياء أكثر منه رغبة.



Design by saide

ترجمة .. salmanlina

تحقيق إملائي ... مرمورية

www.mlazna.com

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول
اللعنة المحرمة

ترجمة .. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمورية

Design by saida

الفصل الأول

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة .. salmanlina
تحقيق إملاني ... مرمورية

By saida

اللمسة المحرمة

لم يكن هناك أي طريقة يمكن لأجرها لوحدها دعم الاثنين ودفع تلك الفواتير المتراكمة. ولهذا السبب كانت غريس الآن في طريقها إلى براري هامبشاير لفترة تجريبية مدتها شهر واحد، وذلك حتى تصبح مدبرة منزل، وطاهية في المنزل الإنجليزي لرجل أعمال أرجنتيني بالغ الثراء. ويفترض، أن تستقر غريس في هامبشاير، سيزار نافارو لديه طاهيات ومدبرات منازل في جميع ممتلكاته التي تتوزع في أجزاء أخرى كثيرة في العالم... على الرغم من أن الله وحده يعرف ما يفترض أن يفعلن بأنفسهن عندما لا يكون مقيماً في تلك البيوت!

"أساءل كيف هو سيزار نافارو على أرض الواقع؟".

بيث رددت متأملة، مرددة بعض أفكار غريس الخاصة. شجرت غريس وهي تنظر من فوق حقيبة كتفها التي كانت تتفحصها.

الفصل الأول

"الآن، أنت واثقة أنك ستكونين بخير وحدك؟".

"غريس، هل لك أن تتوقفي عن القلق ولصعدين في سيارتك وتذهبين فقط!" شقيقتها، بيث، طردتها بحنان لكن بصبر "أنا في الثالثة والعشرين، وليس في الثالثة، وقادرة تماماً على العيش بمفردي. إلى جانب هذا، نحتاج للمال...".

أجل، إنها كذلك، اعترفت غريس، مدركة تماماً أن الفواتير التي تراكمت خلال الأشهر الستة الماضية لوفاة والدتهما... عندما اضطرت غريس للتخلي عن وظيفتها كضيف للحلويات في أحد فنادق لندن الرائدة حتى تستطيع البقاء مع والدتهما باستمرار، وحتى تترك بيث تنهي شهادتها الماجستير في جامعة أكسفورد... كانت لا تزال موجودة ليتم دفعها.

بيث كانت قد عادت لبيت العائلة، ولديها وظيفة في لندن حيث تعمل في شركة النشر جيدة السمعة، لكن

اللمسة المحرمة

وفاة والدهما بالتبني في حادث سيارة قبل أربع سنوات، والذي ترك والدهما مشلولة على كرسي تقال لبقية حياتها. مضاعفات في الصدر الناجمة عن ذلك الجمود هي التي قتلها قبل شهرين.

كشرت غريس بحزن.

" وفقاً لمدير أعماله في لندن، كما تعرفين، الذي قابلني ووظفني... ما إن اجتزت الفحص الأمني الصارم، على ما يبدو... علي التأكد من تجهيز الفطور لرجله، رافاييل، ليأخذه لغرفة الطعام في الساعة صباح كل يوم، والبقاء خارج الجزء الرئيسي من المنزل حتى مغادرة السيد نافارو كل يوم، وبعد ذلك يسمح لي بتنظيف وترتيب المنزل... ولكن ليس غرفة مكتبه، على ما يبدو، البعيدة تماماً عن حدودي... حتى يكون جاهزاً لعودته في المساء. والأمسيات ستبعب نفس الروتين... ما لم يبلغني

الفصل الأول

" أشك أنني سأحظى بفرصة لمقابلة الرجل نفسه في أي وقت قريب! "

عبست شقيقتها الصغرى.

" ماذا تعنين؟ "

أي شخص ينظر إلى الاثنتين، بيت، طويلة القامة، شقراء وبعينين غامقتين، وغريس التي لا يزيد طولها عن خمسة أقدام بشعر طويل داكن وعينان زرقاوين مخضرتين، ربما سيدرك بسهولة أن الاختين لم تكونوا شقيقتين بيولوجيتين في الواقع.

غريس لم تبنيها عندما كان عمرها فقط ستة أسابيع، وبقيت الطفلة الوحيدة حتى أصبحت في الثامنة من العمر، عندما أحضر والديها بالتبني بيت ذات الخمس سنوات للبيت وقدمها لها على أنها أختها الجديدة. لقد كان حباً منذ اللحظة بين الفتاتين الصغيرتين، والشكر لذلك الحب والمودة الذين دعما الاثنتين بعد

اللمسة المحرمة

لندن خلال الأشهر الثمانية الماضية. وبدافع اليأس سجلت غريس نفسها في وكالة أخيراً، وعرض عليها هذا العمل... بأجر جيداً... في مقر إقامة سيزار نافارو في هامبشاير.

"أممم" ابتسمت شقيقتها "لكنك حصلت على كوخ خاص بك على أراضيه الخاصة لتعيشي فيه".
"مجرد طريقة أخرى لضمان خصوصية السيد نافارو، كما أظن" صرخت غريس الأمر بأسى.
"لا تهتمي، أختاه، سأمر عليك في عطلة الأسبوع وأبقى برفقتك لبضعة أيام" واستها بيت.
"لدي شعور أنني سأحتاج لرفقة بحلول ذلك الوقت!"

أعطت شقيقتها ضحكة أجشة فيما هي تعانقها لآخر مرة قبل أن تغادر.
"في غضون ذلك، إتصلي بي على هاتفي النقال إذا

الفصل الأول

رافاييل خلاف ذلك، والعشاء يقدم في الساعة الثامنة. وأخيراً يجب أن أكون خارج منزله في التاسعة كل مساء... وبعد ذلك الوقت بلا شك، حفلة، حفلة، حفلة!"

"هل تعتقدين هذا حقاً؟"

"لا" تلوت غريس "ما أظنه هو أن المتغطرس السيد نافارو لا يريد أن يرى أو يسمع بالصدفة أي من طاقم الموظفين الراضين!"

ضحكت بيت ضحكة مكتومة.

"يبدو قليلاً... محافظاً جداً على خصوصيته."

"مع ملياراته ربما يحصل بالضبط على ما يريد عندما يريد."

والمتسولون لا خيار لهم، على الرغم من حصولها على توصيات ممتازة من رب عملها السابق، وجدت غريس صعوبة في تأمين وظيفة أخرى كطاهية حلويات في

اللمسة المحرمة

تساءلت كيف يجد أي وقت ليفعل أي شيء غير العمل.

ربما هو لا يفعل؟

كان عليها الانتظار لبضعة أيام حتى تعرف إن كان سيجري معها مقابلة لانية أم لا... بينما يتم التدقيق الأمني حولها، بلا شك! غريس بحثت على النت عن معلومات عن السيد نافارو بعيد المنال.

متوحد ربما هو أفضل وصف له، أدركت بعد قراءة القليل من المعلومات المتاحة عنه، إنه بعمر الثالثة والثلاثين، الأكبر بين طفلين ولدا لألرياء، الأم الأمريكية المنفصلة عن الأب الأرجنتيني، وقد نشأ في بلاد والده، ثم ذهب لجامعة هارفارد قبل تأسيسه شركته الخاصة في سن الثالثة والعشرين.

إمبراطورية الأعمال التي نمت الآن لمثل هذه الدرجة الموهولة استلزمت من نافارو السفر على نطاق

الفصل الأول

احتجتني...؟".

"على ما يبدو، يمكن أن تكوني أنت من سيحتاج للاتصال بي... غالباً!" هزت بيث رأسها بحزن نحو شقيقتها.

غريس فكرت كثيراً في تلك المطالب الغير عادية لمخدومها المستقبلي في طريقها لهامبشاير. لقد سمعت بسيزار نافارو، ومن لم يسمع برجل الأعمال الملياردير الأرجنتيني، في الثلاثينيات من عمره، والذي لا يملك منازل في معظم عواصم العالم فقط، لكن على ما يبدو أنه يملك نصف الشركات أيضاً في ذلك العالم! حسناً... ربما نصف العالم مبالغ... الربع ربما يكون أكثر واقعية!

إمبراطوريته تضم عدة شركات تقنية عالمية، إعلام واسع، شركات طيران، ممتلكات، فنادق، كروم... بدأ أن الرجل لديه أيدي في كثير من الأعمال وغريس

اللمسة المحرمة

بدا أطول بشبر أو اثنين من الرجل ذو الشعر الأسود الذي يسير بقربه على مدرج المطار، سواد بذلته أظهر عرض كتفيه العضليتين وجسده النحيل، بشكل أطول مما ينبغي والشعر الأسود أشعث قليلاً بسبب الرياح من شفرات الهليكوبتر.... قسوة ملامحه الوسيمة الأرستقراطية، تهيمن عليها تلك العيون الداكنة تحت حواجبه الداكنة.

بالنظر إلى ثروته التي لا تصدق، وهذه الملامح المحفورة بقسوة والوسامة الرائعة، غريس لم تستطع أن تفهم لم رئيسها المستقبلي لم يكن أيضاً أكبر مستهتر على الكوكب.

صور مع امرأة جميلة مختلفة كل مساء... امرأة سوف تقاسمه خصوصية سريره في وقت لاحق تلك الليلة... بدلاً من حماية حياته الخاصة إلى درجة الهوس بالطريقة التي يفعلها.

الفصل الأول

واسع بطالته الخاصة أو الهليكوبتر، والبقاء حصرياً في تلك المنازل الخاصة التي يمتلكها في جميع أنحاء العالم عندما يفعل هذا.

كان هناك العديد من الصور على الموقع عندما كان صغيراً، كاشفة عن كونه شاباً وسيماً لافتاً للنظر. حتى وقتها وجهه كان بزوايا قاسية أرستقراطية... وعيون داكنة حادة، عظام خد عالية، وشفاة منحولة، مع فك مربع وذقن عنيدة. لكن، بدون استثناء، كل واحدة من هذه الصور أظهرت وجه دأكن عابس غير مبتسم.

كان هناك صورتين متاحتين له كشخص بالغ، واحدة من الواضح صورة وهو متموضع أمام الكاميرا، والثانية أخذت من مسافة كبيرة فيما كان يخطو من طالوته الخاصة إلى الهليكوبتر في أحد المطارات الخاصة... وفي كلتاها بدا وسيماً بشكل لافت للنظر لكن أكثر سوداوية!

اللمسة المحرمة

بوابات من الحديد الصلب الضخمة في جدار حماية يحيط الملكية وبارتفاع اثنتي عشر قدماً على الأقل واجهتها، مع النين من الرجال الذين يرتدون بدلات سوداء متطابقة يقفون على جانبي البوابات، شعرهم قصير على غرار القصات العسكرية، وتعاير عيونهم خباياها النظارات الشمسية السوداء...والشمس لم تكن حتى مشرقة في هذا اليوم المتلبد بالغيوم في سبتمبر.

"غريس بليك؟"

"أي...أجل."

اجابت بعدم يقين، مرتاحة أنهم كانوا يتوقعونها، بالنظر إلى مستوى الأمن، لكن قلقة قليلاً كذلك بسبب إجراءات الأمن المشددة، لم إقناعها، خلال المحادثة الهاتفية مع كيفين مادوكس البارحة، أن رب عمله الأرجنتين لم يكن متوقعاً أن يصل لإنجلترا حتى الغد...

الفصل الأول

إلا إذا...

ربما هناك سبب أن سيزار نافارو لم يتصور مطلقاً وامرأة جميلة معلقة بذراعه؟ نفس السبب الذي يجعله يبقّي حياته الخاصة، خاصة جداً؟ وربما ذاك الرجل الداكن الشعر الذي يسير معه للمروحية لم يكن ببساطة أحد أفراد الحماية، كما افترضت غريس أنه كذلك.

الآن ألم يكن هذا عاراً كبيراً، أعزب، من أكبر الأثرياء، ولا زال في أوائل الثلاثينات، بوسامة متفطرة تجعل أي قلب أي امرأة يخفق.... وكلها مكروسة لرجل آخر! غريس ضحكت بخفوت لأفكارها الغريبة، فقط لتتلاشى تلك الضحكة ببطء ويحل محلها التجهّم، فيما هي تتبع تعليمات كيفن مادوكس، وجدت الآن نفسها تقترب من مدخل الملكية حيث ستعمل وتعيش لمدة لا تقل عن شهر.

اللمسة المحرمة

المتنبهة.

غريس قادت سيارتها حتى أصبحت بمحاذاة.

"أي... قيل لي أن السيد نافارولن يصل قبل الغدا".
سيكون حظها التمس أن تصل بعد رئيس عملها
الجديدا!

تصلب فمه.

"لا".

"أوه" عبت بحيرة، "هل هناك عادة الكثير من
هذه الإجراءات الأمنية عندما لا يكون مقيماً هنا؟".
"أجل".

"أوه" غمغمت غريس مرة أخرى، لم ترها لكنها
شعرت بنظرة التقييم الباردة التي وجهت لها من خلف
تلك النظارات الداكنة "حسناً، شكراً".

"المنعطف الأول على اليمين".

معدة غريس تقلصت بوضوح وهي تسرع بسيارتها على

الفصل الأول

حارس أمن قوي البنية أعطاها إشارة مقتضية بعد
تفتيشه المقعد الخلفي وراء ظهرها.

"إذا كان يمكنني فقط إلقاء نظرة على صندوق
سيارتك؟".

"صندوق سيارتي!!!".

"إن كنت لا تعانين".

وقف على جانب بينما غريس خرجت من السيارة
وفتحت الصندوق. أصر على فحص محتويات حقيبتها،
أيضاً، قبل أن يتنحى جانباً ليتكلم بهدوء في الراديو
الصغير المعلق على طية صدر سترته، وبعد ثواني
بدأت البوابات الحديدية الضخمة تفتح ببطء.

"المنعطف الأول إلى اليمين سيأخذك مباشرة إلى
كوخك".

أصدر تعليماته لغريس فجأة قبل أن يأخذ موقعه
مجدداً أمام البوابات المفتوحة الآن، وعاد لوقفته

الفصل الأول

الممر ورأت البوابات تغلق ببطء خلفها في المرأة الخلفية. شعرت، إن لم تری، بالكاميرات الأمنية التي كانت متأكدة أنها الآن موجهة لها بينما تقود سيارتها ببطء على الطريق الذي اصطفت الأشجار على جانبيه وتنعطف إلى اليمين لتصل للكوخ الذي أخبرها عنه كيفن والذي سيكون منزلها للشهر المقبل، على الأقل.

وغريس اعتادت على فعل ما تريد متى تريد، وقد بدأت لديها شكوك جديدة بالفعل حول قدرتها على العيش في هذا السجن لأكثر من تلك المهلة التجريبية...

xxxxx

"لن أقبل أي أعداء، كيفن."

سيزار قال بفروغ صبر وهو يسير بقوة في أروقة كهف منزله الإنجليزي في اليوم التالي، متعب قليلاً بعد أن

اللمسة المحرمة

عمل طوال الرحلة من هوينس آيرس، وليس في مزاج للتعامل مع أي انتكاسات في الاتفاق الذي طار إلى إنجلترا خصيصاً لإكماله.

"إذا درايفوس... ما هذه؟"

وقف فجأة بجانب طاولة في منتصف الرواق. كيفن جفل وهو ينظر لإناء الزهور المزخرف.

"أبي... زنا بـ؟"

تقلص فك سيزار.

"في اللحظة التي نهي فيها حديثنا أريد أن يتم إزالتها."

فوق بلسانه قبل أن يتابع سيره على طول الرواق إلى غرفة مكتبه.

"بالطبع."

بحكمة، الرجل الآخر لم يستطع طرح أي سؤال عن سبب رغبته في إزالة الزهور وهو يتبعه.

اللمسة المحرمة

الآنسة بليك لرافاييل للحصول على موافقته " من الواضح " سيزار أوما براسه بشكل مقتضب " لديك نسخة من ذاك الملف معك الآن؟ " " بالطبع " كيفن فتح حقيبته وأخرج الملف الصحيح وسلمه له " إنها صغيرة قليلاً لكن مراجعها ممتازة، وكما قلت، الأمن تحقق منها " سيزار فتح الملف، وحاجبيه ارتفعا عندما رأى على الفور تاريخ ميلاد غريس الذي أوضح أنها في السادسة والعشرين فقط. " صغيرة قليلاً...؟ " نظر كيفن بشك. بدا كيفن غير مرتاح. " مراجعها ممتازة " " هكذا تقول... " سيزار جلس في كرسيه ونظر للرجل الأصفر سناً بعيون ضيقة " هل هي جميلة أيضاً؟ " احمر كيفن.

الفصل الأول

انتظر سيزار حتى جلس خلف مكتبه المهاجوني الكبير في غرفة المكتب قبل أن يسمر الرجل الأصفر سناً بنظراته الداكنة. " أنا متأكد أنني جعلت من الواضح أن لا تكون هناك زهور مطلقاً داخل المنزل؟ " كشر كيفن. " اعتذر. يبدو أنني أغفلت عن الإشارة لهذا للآنسة بليك... " رفع سيزار حاجباً أسود. " مديرة المنزل الجديدة؟ " السيدة دايفيس تقاعدت. " أنا واعي جداً لهذا. اظن أنني أعطيتها شيئاً لاعتزالها " فمه الثابت التوى بسخرية. " أجل، لقد فعلت " أكد كيفن، وهو كان مسئولاً عن تسليم ذاك الشيك " من الواضح أنني أرسلت ملف

الفصل الأول

" إن كنت لظن للحظة واحدة أنني سادع الطريقة التي تبدو عليها تؤثر بي...".

" إذاً هي جميلة " لشدق سيزار ساخراً " ويبدو أيضاً أنها لم تتوظف طوال الثمانية أشهر العاضية!! " أضاف بعد لمحة أخرى للملف.

" لا. حسناً. والدتها كانت مريضة جداً، ولهذا تخلت عن عملها لتبقى برفقتها لمرضها!! ".

" لا أصدق أنني سألت عن تفاصيل حياتها الخاصة، كيفن " عصب نبض في فكه المشدود.

" كنت فقط أحاول التفسير... لا، بالطبع أنت لم تفعل " أوما الرجل الآخر فيما سيزار ببساطة استمر في النظر له " سأتكلم معها بخصوص الأزهار ما إن ننتهي من هنا ".

" تأكد أن تفعل ".

فك سيزار كان لا يزال متصبلاً فيما هو يقتل ملف

اللمسة المحرمة

الآنسة بليك بحركة خاطفة قبل أن يضعه جانباً ليقرأه في وقت لاحق بصورة أكثر شمولية.

رافاييل كان لا يزال في الخارج يحضر نفسه لموعد حسب الأمن هنا، لكن سيزار لم يشك مطلقاً أن الرجل الآخر عندما يعود فسوف يضمن بشكل سريع جداً أن تعرف الجميلة الصغيرة الآنسة بليك بالضبط ما يتقبله ولا يتقبله سيزار من موظفيه.

غريس كانت تضع اللمسة الأخيرة على الحلوى التي تعدها لعشاء سيزار نافارو عندما دخل كيفن مادوكس متمهلاً إلى المطبخ.

" من اللطيف رؤيتك مجدداً، كيفن " إستقبلته بحرارة.

لقد سمعت وصول الهليكوبتر منذ حوالي خمسة عشرة دقيقة، وأملت أن يرافق كيفن السيد نافارو. كان شخصاً تعتبره عادياً نسبياً، بعد اليومين الماضيين من

الفصل الأول

شعورها أن كل حركة تقوم بها كانت تحت المراقبة، إما من خلف تلك النظارات الشمسية السوداء التي يرتديها حراس الأمن الذين بدوا دائماً على أهبة الاستعداد، أو الكاميرات التي اكتشفت وجودها في البيت والأراضي، وبلا شك تتم مراقبتها باهتمام شديد من حراس الأمن في تلك الغرفة الممتلئة بالشاشات التي اكتشفتها في القبو عندما ذهبت لتكشف أكثر باكراً ذاك اليوم!

الكوخ الذي أعطي لها للإقامة كان أكثر من كافٍ، فاخر في الواقع، لكن داخل البيت الرئيسي كان يقطع الأنفاس، بألوانه الأنيق العتيق والتماثيل، السقوف المزخرفة والثريات الزجاجية اللامعة، اللوحات الجميلة... وكلها أصلية، بلا شك... تزين الجدران الشاحبة. ما يخص المطبخ!!!

اللمسة المحرمة

إن تجاهلت كاميرتي المراقبة المثبتة بموقع إستراتيجي في النتين من زوايا الغرفة، وحقيقة أن لديها رمز الدخول والخروج من الباب الخلفي، إذا من الممكن ساعتها أن تقدر لوحات البلوط الزاهية التي أعطت الغرفة لمحة من الطراز القديم، والتي بنفس الوقت ستكون فرحة أي شيف، مع كل الأجهزة التي يمكن استخدامها لإعداد وجبات الطعام المتوقع أن تظهوها لمالكها.

لكن الدخول والخروج كان كابوساً كما اعتقدت غريس منذ البداية.. كما عرفت عندما ذهبت للتسوق الطعام في المدينة القريبة هذا الصباح، مع كل أكياس التسوق التي تم فحصها من قبل حارس الأمن... رودني، تكرم بإخبارها اسمه عندما حرصت على سؤاله... أن يسمح لها ولسيارتها بدخول الملكية. إما أن نافارو كان مصاباً بجنون العظمة تماماً، أو أن

اللمسة المحرمة

" السيد نافارو لا يحب الشوكولا! "

" السيد نافارو لا يأكل الحلوى "

انسعت عنهاها.

" ماذا، لا شيء على الإطلاق! "

" لا "

" لكنني متخصصة في طهو الحلويات! "

" أدرك هذا " تجاهل كيفن كلامها " لكنك أيضاً

أخذت دورة في فن الطبخ في كوردون بلو في

باريس قبل أن تخصصي "

" هذا ليس... "

أوقفت غريس احتجاجها بنفاذ الصبر عندما أدركت أن

هذا لا طائل منه، منذ اللحظة التي احتاجت فيها لهذا

العمل، وإن كان سيزار نافارو لا يأكل الحلوى إذاً فهو

لا يأكلها.

" هل هناك شيء آخر لا يأكله السيد نافارو! " حملت

الفصل الأول

لديه بعض الأعداء الخطيرين في الحقيقة. ولا واحد

من الاحتمالين بدا مغرباً لغريس تحديداً.

" رائحة طيبة " أو ما موافقاً.

أومات غريس، مرتدية زياً المعتاد للعمل، بلوزة بيضاء

ناصعة وتنانور سوداء بطول الركبة، وشعرها الطويل

الداكن ممشط ومضموم في ذيل حصان وبعدد عن

وجهها فيما تعد الطعام.

" حماء الجزر، يليه سمك البحر المشوي، وبقايا

مهروسة، مع خضار سوتيه البحر المتوسط.

وللتحلية... "

" آه "

كشر كيفن وهو ينظر للأسفل إلى موس الشوكولا الفنية

التي زينتها غريس بلغافات من الشوكولا البيضاء

والسوداء عندما دخل المطبخ.

تعايرها تحولت للرعب وهي تشاهد تعبير كيفن.

الفصل الأول

طبق موسى الشوكولا ووضعت في الثلاجة.
 " أنا لم أقل أنه لا يحب الحلوى، فقط إنه لا يأكلها "
 كيفن تشدق بأسى.
 " بلا شك يخاف من أزمة منتصف العمر أن....آسفة،
 لم يكن علي قول هذا " تنهدت غريس.
 " لا، لم يكن عليك " وافق كيفن أخيراً " لكن بما أننا
 نتكلم بالموضوع، لم يحب الزهور في مدخل القاعة،
 أيضاً. على الرغم، أنها غلطتي " كثر.
 " السيدة دافيس كانت هنا من قبل أن ابدا العمل
 للسيد نافارو، وهكذا هي تعرف كل متطلباته
 الشخصية...الأفضل. كان علي إخبارك عنهم في
 مقابلتنا الثانية ".
 عبست غريس في وجه كيفن.
 " لا يحب الزنابق؟ "
 " لا "

اللمسة المحرمة

" إذا أي نوع من الورود يحب وجودها في البيت؟ "
 " إنه لا يحب وجودها ".
 رمشت.
 " هل لديه حساسية؟ حمى القش، شيء كهذا؟ "
 إنها تعرف كم مزعج يمكن لهذا أن يكون...إعتماداً
 على كمية اللقاح، شقيقتها، بيت، يمكن أن تعاني
 بشكل مخيف من حمى القش خلال أواخر الربيع
 وأوائل الصيف، ومجدداً في الخريف وقت الحصاد.
 " ليس على حد علمي، لا ".
 هزت غريس رأسها بإحباط.
 " ما السيء في وجود الزهور في المنزل؟ "
 الزنابق الوردية الطويلة كانت جميلة جداً، وقد
 فاحت رائحتهم عندما كانت ترتبهم في الإناء في
 وقت سابق اليوم.
 كيفن هز كتفيه العريضتين.

اللمسة المحرمة

ان تستقر هنا، أيضاً....

مجموعة القواعد التي أعطيت لها قبل وصولها، ومستوى الأمن عندما وصلت إلى هنا، كانت كلها غريبة كفاية، لكن غريس في الحقيقة تستطيع أن تشعر بوجود سيزار نافارو في المنزل الآن. وجوده المظلم والمتفطرس الذي يبدو أنه عم جميع أنحاء الملكية. كيفن مادوكس بالتأكيد لم يكن مرتاحاً ومسترخياً كما كان يبدو في المقابلتين السابقتين، أو خلال مكالمتهما الهاتفية البارحة، ومما لا شك فيه أن رودني، وجماعته من الأمن، كانوا في حالة تأهب الآن بما أن رئيسهم موجود.

كيف يعيش الناس بهذه الطريقة؟ كيف يعيش سيزار بهذه الطريقة؟ محمياً باستمرار، في فقاعة واقية، منفصلاً عن العالم الحقيقي؟ غريس ليس لديها فكرة، لكنه بالتأكيد ليس نمط حياة لريده مطلقاً لنفسها. لا

الفصل الأول

"الخبرة أثبتت لي أنه من الأفضل أن لا أشكك في تعليمات السيد نافارو".

"عندما يقول أقرر الناس يتساءلون فقط كم العلو، أمم؟" فكرت غريس بدهاء.

ضحك كيفن بسخرية.

"هكذا الأمر تماماً، أجل".

"وبهذه المناسبة قال أنه يريدني أن أزيل الزهور من مدخل القاعة؟"

"أجل".

"حسناً" هزت كتفها بلا مبالاة.

لنفس كيفن الصعداء.

"بصرف النظر عن هذه السقطات القليلة الطفيفة، كيف استقرت؟"

لم تفعل. والآن بعد أن وصل سيزار نافارو فعلاً، محضراً المزيد من القيود معه، لم تكن متأكدة أنها تريد أن

الفصل الأول

يعني هذا أنها ستكون يوماً ثرية كفاية، أو مهمة كفاية،
لنحتاج لتزعم نفسها بهذا!

أعطت كيفن إبتسامة مشعة مبهمة.

" الكوخ رائع، وهذا المطبخ مذهل " تطلعت حولها
بتقدير.

" هذا جيد " أوما، من الواضح أنه سعيد بجوابها " رافاييل سيكون في الأسفل قريباً للاطمئنان على عشاء السيد نافارو " وألقى نظرة على ساعته " حان وقت مغادرتي ".

" ألا تبقى هنا عندما يكون السيد نافارو مقيماً هنا؟ " كان من المستحيل أن تبعد غريس خيبة أملها من نبوة صوتها.

هز كيفن كتفيه.

" لا أحد مطلقاً يبقى في البيت الرئيسي ما عدا السيد نافارو ورافاييل ".

اللمسة المحرمة

السيد نافارو ورافاييل؟

" هل رافاييل هو، أكثر من ستة أقدام طويلاً، بجسد رياضي، ربما في أواخر العشرينات أو أوائل الثلاثينات، مع شعر داكن وعيون زرقاء؟ ".

قالت بسرعة، نصف الرجل الذي رآه مع نافارو في تلك الصورة.

" هذا يصفه تماماً، أجل " كيفن أكد بمرح " كيف عرفت...؟ آه، ها هو الآن... ".

إلتفت فيما الرجل الآخر يدخل المطبخ.

نعم، كان حقاً نفس الرجل ذو الشعر الأسود.

السيد نافارو ورافاييل.

ربما أفكار غريس السابقة بشأن هذا الموضوع لم تكن بعيدة كثيراً عن الواقع، بعد كل شيء!

أوه، حسناً، عش ودع الآخرين يعيشون كان هذا شعار غريس، اثنتان من أقرب صديقاتها الإناث كانتا رفيعتين

الفصل الأول

في باريس. في الواقع، لا زالتا كذلك، ثلاثهن يقمن على اتصال منذ عادت غريس إلى إنجلترا قبل أربع سنوات.

لم تحظى غريس بأي فرصة لتعلم المزيد عن أي شيء يتعلق برافايل أو السيد نافارو، ما إن عرفهما كهفن لبعضهما ثم غادر.

رافايل بقي مشغولاً بكفاءة وهو يتنقل جبهة وذهاباً بين المطبخ وغرفة الطعام خلال الساعة التالية فيما يخدم سيزار نافارو بنفسه، الصرامة على ملامحه لم تشجع غريس بعد محاولتها عدة مرات جره لمحادثة وللمت فقط شجرة في المقابل.

وبالتالي، في الوقت الذي رفع رافايل الصينية الفضية التي وضعت عليها غريس وعاء القهوة السوداء القوية... التي أحضرها نافارو شخصياً معه من الأرجنتين، بطبيعة الحال!... شعرت بأنها استنزفت

اللمسة المحرمة

تعاماً، من كل العمل اليوم، وكذلك من الإجهاد الناجم عن محاولتها إشراك رافايل قليل الكلام في محادثة. كان كثيراً لدرجة أنها لم تكابر عندما أخبرها رافايل باقتضاب أنه انتهى دورها هذه الأمسية وترك المطبخ مع صينية القهوة.

شعرت غريس بالضجر لتغادر على الفور، بدلاً من ذلك جلست في أحد الكراسي الأربعة حول طاولة الفطور الرخام الكريمة. إن كان توتر هذا المساء، جنباً إلى جنب مع إجراءات الأمن المشددة، هي مثال لكيفية الشهر المقبل على وشك أن يكون، فهي لا تعتقد أنها ستستطيع أن تنجح في الفترة التجريبية. مهما كان الأجر جيداً!

نهاية الفصل الأول

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرعورية

Design by saida

الفصل الثاني

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرعورية

اللمسة المحرمة

الإفطار، وهذه المرة فقط مع الضوء فوق الطباخ لكسر الظلام قليلاً، وتتمتع بموس الشوكولا التي قال كيفن بوقت سابق أن نافارونين يأكلها. بلعت بصعوبة.

"سيد نافارونين...".

"آنسة بليك، على ما افترض؟".

صوته بدا مظلماً وأجش في سكون الليل، نهجته بها لكنة اطلسية، بلا شك ورثها من والدته الأمريكية.

مرت غريس راحتها على تنورتها السوداء، متمنية...أوه، يا إلهي، كم تمنيت!.... لو كانت عادت لكوخها كما هو متوقع منها. وتأكيدها الكبير لبثت بشكها أن تقع عيناها على سيزار نافارونين في أي وقت قريب! كما حدث، غريس كانت على الأرجح لن تحصل على أي فرصة فيما إن كانت تريد إكمال الفترة التجريبية لشهر كامل أم لا.

الفصل الثاني

"ديوس ميوا".

غريس وقفت على قدميها مع أول حرف من ذاك الصوت القاسي المفاجئ، تشعر بأن اللون انسحب من خديها فيما تحدى عبر المطبخ الخافت الإضاءة إلى الشكل الطويل...الذي عرفته بسرعة...سيزار نافارونين. كان واقفاً في ظل مدخل المطبخ، وتلك العيون السوداء تلمعان وهما تحيطان عليها بحدة شديدة.

بعد أن صرفها رافاييل، غريس كانت قد قررت عدم العودة لوحدة كوخها بعد لكن أن تبقى وتغسل وترتب بقايا المخاض العشاء، بدلاً من الاضطرار للاهتمام بهم في الصباح.

على عكس تعليمات رئيسها، كما أدركت الآن.

التعليمات التي أبلغها بها كيفن أن لا أحد من قبل تجرأ على...عصيانها أو التشكيك فيها؟ ولجعل الأمور أسوأ، كانت تجلس مجدداً على طاولة

الفصل الثاني

"أنا..." رطبت شفتيها الجافتين. "ليس لدي عذر. لا ينبغي أن أكون هنا. كيفن.. السيد مادوكس أخبرني أنني يجب أن أكون خارج البيت الرئيسي قبل التاسعة، ورافاييل صرفني سابقاً. أنا فقط... كان الوقت لا يزال باكراً، ولم أرد العودة للكوخ والبقاء وحدي، وظننت، أو بالأحرى قررت أن أترتب المكان حتى لا أضطر لفعل هذا صباحاً" أنهت كلامها بطريقة عرجاء.

سيزار كان قد إستحم وذهب للفراش قبل ساعة، ولكن بعد قراءة بعض أوراق العمل خلال تلك الساعة، قرر وقتها أن ينزل للمطبخ لشرب كوباً من العصير قبل أن يخلد للنوم. لم يكن بالتأكيد يتوقع رؤية المرأة الشابة التي وظفها مادوكس كطاهية ومديرة منزل في بيته الإنجليزي عندما وصل إلى هناك! أوضح ملف غريس بليك أنها في السادسة والعشرين

اللمسة المحرمة

من العمر، ومع هذا بدت أصغر بكثير بينما تقف هناك في شعاع الضوء المنبعث من لعبة واحدة على الطباخ، تقف هناك بما لا يزيد عن خمسة أقدام طولاً، وشكلها الصغير يقبع في بلوزة بيضاء وتنانور سوداء عادية. شعرها الداكن الناعم مسحوب للوراء ومضموم في ذيل حصان، تاركاً بشرتها العاجية بدون ماكياج معروضاً أمامه بالكامل. وكان كما ضمن سيزار، سابقاً هذه الأمسية، وجهاً جميلاً، عينان زرقاوين مخضرتين محاطة برموش داكنة سمكة، مع القليل من النمش عبر جسر أنفها القصير المستقيم، وعظام خديها العالية، وخديها المجوفان قليلاً، كما لو كانت فقدت بعض الوزن مؤخراً، وقوس شفتيها الكاملتين فوق ذقن مصمم عنيد.

فم سيزار تصلب وهو يدخل للمطبخ المظلم أكثر. "صححي لي إن كنت مخطئاً، لكن على ما يبدو أنك

الفصل الثاني

تأكلين...موس الشوكولا " تشدق بعد نظرة عابرة نحو الوعاء الزجاجي الموضوع على طاولة الإفطار " بدلاً من التنظيف؟ "

" حسناً. أجل " تلك الخدود العاجية احمرت بشكل جميل " أنهيت التنظيف، وأنا...كنت قد أعددت الموس سابقاً لعشالك قبل أن يخبرني كيفين..السيد مادوكس...أنك لا تأكل الحلوى "

رفع حاجباً بفطرسه. " وهكذا قررت أن تأكله بنفسك؟ "

" لا! حسناً، أجل " تلوت بعدم راحة فيما نصف الوعاء الزجاجي الممتلئ على طاولة الإفطار سخر من إنكارها " لكن فقط لأنني كنت أشعر... " توقفت بإجفال " مجدداً، ليس لدي عذر، وأنا اعتذر "

" لأنك كنت تشعرين...؟ "

" أنا معتادة على العيش في لندن، كما ترى، والكوخ

اللمسة المحرمة

بعيد جداً عن البيت الرئيسي، ولوحده، وهادي جداً لدرجة أنني....أوه، إلى الجحيم بهذا! "

كل التوتر خرج من كتفها النحيلتين وهي لتنهذ بشدة.

" لم لا يطلق أحدهم النار علي وينهي هذا! "

إرتفع حاجبي سيزار بدهشة للأعلى.

" يطلق النار عليك؟ "

" أجل " غريس بليك تلوت بسخوية ذاتية " فقط احضر رودني، أو أحد جماعته، واجعلهم يطلقون علي النار الآن "

" أنت تشيرين إلى قائد حوسي الأمني هنا؟ "

" إن كان هو نفسه رودني الحارس الذي يقف على البوابة الرئيسية، فإذاً، أجل، ذاك هو " أومات " ظننت أنه يعمل لي قليلاً عندما تحدثت معه في وقت سابق اليوم، ولكن أنا متأكدة إن كنت أخبرته أنني سرقت



اللمسة المحرمة

" أعتقد أن القتل بدم بارد غير قانوني في هذا البلد "

" أي نوع من القتل غير قانوني في هذا البلد " صححت له بهدوء " لكن، مع مستوى الأمن لديك هنا، أشك كثيراً إن أخفيت جثتي في الغابة خلف المنزل أن يجدها أحد مطلقاً "

سيزار شك كثيراً أن كان قد دخل بمحادثة غريبة كهذه في حياته، غريبة، وبطريقة ما مقنعة في ذات الوقت. وليس لديه مطلقاً أي فكرة عما كانت الآلة بليك ستقوله تالياً.

" كنت على وشك إخباري كيف تشعرين قبل أن تأكلي موس الشوكولا؟! "

حشا وهو يتقدم ليقف بالكامل تحت شعاع الضوء. غريس لم تستطع الكلام بالمرّة فيما تلقى نظرتها الأولى على سيزار نافارو بشحمه ولحمه كما المحت

الفصل الثاني

وأكلت الموس بالشوكولا خاصتك، إذا سيكون سعيداً جداً ليجهز علي...أو مهما كان المصطلح الذي يستخدمه حراس الأمن لإطلاق النار على أحدهم ". لم يستطع سيزار أن يقرر ما إن كان عليه الضحك...وهذا الشيء الذي نادراً ما يفعله...على صراحة هذه المرأة الشابة الغير عادية، أو أن يفعل كما اقترحت، وينادي رودني...ولكن فقط ليرافقها الرجل الآخر إلى كوخها في الممتلكات، بدلاً من إطلاق النار عليها!

" هل تظنين بجدية أن رودني سيمطلق النار عليك لأنك أكلت موس الشوكولا العائد لي؟! "

هزت كنفها. " أنا أعتقد بجدية أنه سيفعل كل ما تخبره أن يفعله، بدون أن يطرح أي أسئلة ". سيزار خبا دهشته لبيانها خلف جفونه المغمضة.

الفصل الثاني

بيث من قبل. يا رب السماوات، الرجل كان... حتماً، كان... الكلمة الوحيدة التي استطاعت غريس التفكير فيها في تلك اللحظة هي يقطع الأنفاس.

كان على الأقل أطول منها بقدم، شعره الداكن الطويل لا يزال بتلك التسريحة الأنيقة الشعثاء، الطبيعية على ما يبدو، انطلاقا على تلك الموجة المظلمة من العنان المظلمتين كمنتصف الليل... المتلألئة المحاطة بأطول وأسماك رموش رأتها غريس في حياتها، سواء على رجل أو امرأة، وعظام خديه العالية في ذاك الوجه الأسمر، أنفه الدقيق الأروستقراطي، ولحمه المنحوت الشفتين... شفتين مثيرتين...!... فوق فك مربع عنيد ومصمم.

لكن ربما ما يرتديه أو بالأحرى ما لم يكن يرتديه هو ما فاجأ غرايس أكثر شيء.

اللمسة المحرمة

في الصورة رأته في بذلة مكلفة، أنيقة، داكنة مصممة خصيصاً لتحتوي جسده تماماً وقميصاً أبيض، مع ربطة عنق معقودة بدقة على عنقه. هذا العشاء كان يرتدي ثي شهرت أسود حدد عرض عضلات كتفيه وصدره، وترك عضلات ذراعيه عارية، وملتصقاً به كاشفاً عضلات معدته المحددة... ولا لأوقية سمكة موجودة!... مع سروال فضفاض رمادي منخفض على وركيه النحيلين، قدماء الطويلة الأنيقة عارية أيضاً على بلاط الأرضية. هل كان مرتدياً هذه الثياب للذهاب للسوبر، أو للتمرن في صالة الألعاب الرياضية في الجناح الشرقي من البيت الذي اكتشفتها غريس أيضاً عندما ذهبت للاستكشاف سابقاً اليوم؟ بالتأكيد لم يبدو ساخناً ومتعرقاً، وهو بالتأكيد ما سيحدث لو كان هناك. ربما الاحتمال الأول، أيضاً، إن لم يكن ذاهباً للسوبر وحده.

الفصل الثاني

مهما كان سبب ثيابه العادية، وجوده في المطبخ بدا أنه امتص كل الهواء في الغرفة، ما جعل من الصعب على غريس أن تتنفس، ووجود هذا الجسد بعضلاته ونحوه بدا ضخماً في حدود المطبخ المظلم، لهذا شعرت أنه لا بد من منافس بالتأكيد بعضلاته جميع الحراس الذي يحيط نفسه بهم.

"يا لها من مضيفة..."

سمعت غريس نفسها تتمتم... ووقتها اجفلت لأنها أدركت أنها تتحدث بدون تفكير، لمجرد أنها اشتبهت في أن هذا الرجل ورافاييل متورطين معاً، لم يكن هناك أي سبب لها لتقول هذا بصوت مرتفع. في هذه الظروف، ينبغي أن يكون آخر شيء تقوله!

"آنسة بليك!" سيزار حثها بشكل مقتضب.

"لا شيء، لا شيء على الإطلاق."

أعطته هزة من رأسها.

اللمسة المحرمة

"ما كنت أشعر به قبل أن أكل موس الشوكولا؟"

رددت بيأس عندما رأت الطريقة التي ضاقت بها تلك العينان الداكنتين.

"حنين للبيت، إن أردت أن تعرف حقاً، والقليل من الوحدة. والشوكولا دائماً وسيلة لجعل الأمور تبدو أقل قتامة قليلاً، ألا تظن؟ لا، بالطبع أنت لا تفعل، لأنك لا تأكل الأشياء الحلوة. لم هذا، على فكرة؟"

نظرت للأعلى نحوه بتساؤل، ثم تمنيت لو لم تفعل وهي تشعر بنقرة في عنقها المتوتر بالفعل.

شيء ما سيصبح خطراً مهنياً إن كان عليها تقف وتبادل العديد من المحادثات مع هذا الرجل. والذي من الواضح أنه لن يحدث، لأنه سيجعل رودني يطلق النار عليها ويخفي جثتها في الغابة...

وأنت تصبحين هستيرية غريس، نبتت نفسها. للأسف ذاك الإدراك لم يساعدها بأي طريقة على تبديد هذه

الفصل الثاني

المشاعر، إن كان تعليقها التالي يشير للطريقة التي كانت عليها لبداهان التقدير لعضلات صدر سيزار نافارو.

" بالتأكيد لا يمكن أن يكون لأنك خائف أن تحصل على القليل من الباوندات "

لا، اعترف سيزار بأسى، لم يكن لديه حقاً فكرة ماذا كانت غرايس بليك ستقول.. أو تفعل!... تالياً. ولم يكن على وشك أن يشرح لهذه السيدة الشابة الغريبة أنه قد تخلص عن تناول الحلويات لأنه اعتبرها شيئاً تافهاً غير ضروري.

" هل شربت ربما بعض النبيذ خاصتي، أيضاً، هذا المساء، في محاولة لتبديد مشاعر الوحدة تلك!! "

" بالتأكيد لا " بدت ساخطة لاقتراحه " قادراً ما أشرب، ولا أشرب مطلقاً وأنا أعمل "

" أنا سعيد لسماع هذا " تشدق بجفاف.

اللمسة المحرمة

رمشت، من الواضح أنها غير متأكدة ما إن كان ساخرأ أم لا.

" أنا متعبة قليلاً فقط، هذا كل شيء "

وعاطفية كثيراً، كما خمن سيزار. نظر لها.

" في تلك الحالة، ربما يكون من الأفضل إن تابعنا هذا الحوار في الصباح "

انسعت عنها " لا زلت ستبقيني هنا في الصباح؟ "

" أنا أعارض أن تتم " تصفيتك " ودفنك في الغابة خلف المنزل " سيزار ضعيف بهدوء.

مجدداً اللون الأحمر أدهأ خديها.

" ربما كان هذا هستيرياً قليلاً مني "

ارتفع حاجبه ساخرأ.

" قليلاً "

عينها لمعت بانفعال.

الفصل الثاني

" حسناً، ما كان سيكون لديك حراس أمن هنا في المقام الأول إذا كنت لا تريد منهم حمايتك، إذا ما دعت الحاجة! "

فمه قلص بنفاذ صبر.

" أنا أفعل، ومع هذا، هناك حدود لأطلب منهم أن يطلقوا النار على طاهرة صريحة. حتى ولو كانت مؤقتة " أضاف فجأة.

" أوه " انخفضت نظراتها المدنية من مقابلة نظراته عندما تقبلت كما هو واضح ملخص سلوكها هذا المساء.

" إلا إن كنت تقترحين أنني بحاجة للحماية منك؟ ".
تنفس غريس علق في حلقها فيما بحة صوته الالهية أدخلت لرأسها.... أفكاراً غير لائقة بالمرأة!... وهي تفكر بتمرير أصابعها على ذاك الصدر العضلي الواسع، والشعر المثير فيما هي تشد رأسه نحوها وفمه نحو

اللمسة المحرمة

فمها و...

أوه، يا للسماء!

لا بد أنها تشعر بالوحدة أكثر مما تخيلت إن كانت تراودها أفكار بتقبيل سيزار نافارو، من بين جميع الرجال. إن كانت تراودها أفكار بتقبيل أي رجل إلتقته للتو!

أوه، كان لها نصيبها من الرفاق على مر السنين، لكن ولا واحدة من هذه العلاقات كانت جدية على الأقل. وبالتأكيد لم تكن لترمي بنفسها كلياً لشهوانية أي واحد من هؤلاء الرجال، ولديها أهوام حول تقبيله في غضون دقائق من مقابله!

لم يكن لديها تخيلات عن تقبيل رئيسها الجديد، أيضاً! ما الهدف، عندما تكون ميوله الجنسية كما هو واضح في اتجاه مختلف!

" لا، بالطبع، لا " غريس أكدت بخفة " كما قلت، ربما



اللمسة المحرمة

ضاقت عينا سيزار.

" يبدو أنك قلقة جداً من وجود حراسي؟ "

" ربما فضولية فقط لحاجتك لهذا العدد منهم؟ "

اشتد ضغط قدمه.

" لست في مزاج لشرح نفسي، لأي أحد. "

" وعلى الأقل ليس لموظفة مؤقتة " أومات غريس "

إنها الكاميرات في كل مكان التي تسبب لي الدعر. "

اختلست نظرة إلى إحدى تلك الكاميرات في زاوية

المطبخ، ومن الضوء الأحمر تبين لها أنها كانت تعمل.

" أنت تعرف أن أحدهم في القبو يراقب كلانا الآن؟ "

..

" لكن لا يمكنهم سماع محادثتنا " أكد لها بنفاد صبر.

" وهذا على الأرجح أفضل " تلوت غريس "

ملاحظاتي لم تكن بالضبط مهذبة. "

اعترفت بأسى جعل سيزار يرفع أحد حاجبيه بتساؤل.

الفصل الثاني

يكون من الأفضل أن أنهينا هذه المحادثة في ضوء الصباح. "

تابع النظر للأسفل في وجهها بتلك العيون الداكنة الكئيبة لعدة ثوان، قبل أن يومئ برأسه ببطء.

" سأتصل برودني...حتى يرافقك إلى كوخك بأمان،

وليس " ليصفيك " " سخر بنفاد صبر فيما اتسعت عينا

غريس بتنبه.

تنفست الصعداء.

" أنا قادرة تماماً على المشي عائداً للكوخ بدون حراسة. "

لصلب قدمه.

" تأخر الوقت، والظلام يملأ المكان في الخارج. "

هزت غريس كتفها.

" هناك الكثير من حراس الأمن في الخارج ومن

المستحيل أن يهاجمني أي شخص من الخارج! "

الفصل الثاني

، محادثة هذه المرأة الشابة كانت بعيدة تماماً عن التهذيب الذي اعتاد عليه، اعترف سيزار بسخرية. لدرجة أنه وجد محادثة الأنسة بليك غريبة...منعشة، بعد سنوات من وضع رغباته واحتياجاته ومعرفته أنه سيتم تلبيةها على الفور، غرس بليك أعطته الانطباع أنها لا تقدم الاعتذار لأي شخص وبدون تردد.

كما الضح مع إناء الزنابق الوردية، التي كانت تزين الطاولة في مدخل القاعة بوقت سابق اليوم، والتي تقف في منتصف طاولة المطبخ.

" بدا من المؤسف أن نوميهم " دافعت غريس بسرعة عندما رأت نظرات سيزار الداكنة مركزة عليهم. تصلب فكه.

" تعليماتي كانت أن يتم".

" إزالتها من القاعة " أوضحت بسرعة " وكما ترى، لقد أزلتهم".

اللمسة المحرمة

" وبدلاً من ذلك وضعتهم في المطبخ!!".

" حسناً...أجل " احترقت وجنتيها من حمرة الخجل "

لقد اشتريتهم فقط هذا الصباح، ولم أستطع تحمل

رميهم خارجاً وهم جميلين جداً. شذاهم جميل...."

توقفت بسرعة بينما هو مستمر بالنظر لها من فوق أنفه

الأرستقراطي " ربما يمكنني أخذهم إلى كوخ

معي؟ أو هل تفكر أنها سرقة منك، أيضاً؟".

" ومجدداً أعاقبك عليها بالإعدام؟ " تشدق بجفاف.

" لقد اعترفت بالفعل بأنني تركت مخيلتي تجنح

بخصوص هذا الأمر " اجفلت غريس لسخريته

الواضحة.

تعبير سيزار نافارو كان غامضاً تماماً وهو يلتفت لياخذ

سماعة الهاتف من شاحنها قبل أن يضغط على بضعة

أزرار.

" أنا فقط سأصل برودني حتى يتمكن من

اللمسة المحرمة

مجدداً في مكانه قبل أن يطوي ذراعيه على صدره العضي ومجدداً نظر للأسفل من فوق أنفه لها. غريس نظرت له بإحباط.

"من اللطيف أن أعرف أن رودني يعتبرني الآن نوعاً من المخاطر الأمنية؟"

رفع سيزار حاجباً داكناً.

"وراي رودني يمثل هذه الأهمية لك؟"

"فقط بما أنه يحمل ترخيصاً لحمل السلاح؟"

التوى فمه.

"وأنت لست مرتاحة لهذه المعرفة؟"

تشنجت.

"أعتقد أن الترهيب هو أفضل طريقة لوصف ذلك."

سيزار كان قد عاش مع هذا المستوى العالي من الأمن لأكثر من نصف حياته، ونادراً ما لاحظته، كما أنه لم يفكر مطلقاً برد فعل الآخرين لبقائهم باستمرار

الفصل الثاني

مرافقتك..رودني؟ أجل."

لوقف بشكل مقتضب وهو يستمع للمتلقي فيما نظراته الداكنة مركزة بثبات على غريس.

"أجل، لا يوجد مشكلة، لكنني أريدك أن ترافق الأنسة بليك للكوخ. أجل، أنا مدرك أن الحالة كذلك. للأسف على ما يبدو أن الأنسة بليك عاجزة عن إلباع أبسط التعليمات."

لهثت.

"هذا ليس عدلاً..."

"المطبخ."

سيزار تجاهل احتجاج غريس تماماً بينما تابع التحدث لرئيس أمنه الإنجليزي.

"دقيقة واحدة! أنا واثق أن الأنسة بليك وأنا ستكون قادرين على تسلية نفسيينا بهذا الوقت."

تشدق قبل أن ينهي المكالمة فجأة ويضع الهاتف

اللمسة المحرمة

اضاف بضجر عندما حاولت إزالة الزهور وبسرعة قطرات المياه تساقطت بسرعة على سطح الطاولة. "أنا... شكراً لك".

وبسرعة مسحت الطاولة قبل أن تحمل الفازة الكبيرة بين ذراعيها، وعلى الفور تضاءلت من حجم وثقل الزهور.

"رودني؟" سيزار نظر للرجل الآخر بغضب. "نعم، سيدي".

وليس آمنه الإنجليزي كان واضحاً أنه يواجه نفس المشكلة التي واجهها سيزار في وقت سابق فيما أخذ فازة الزهور من بين ذراعي غريس بليك، وقد تطلب الأمر منه جهداً خارقاً حتى لا يضحك على تعبير وجهها الساخط. الأدلة، ربما، أن رودني كان، كما ظنت غريس فكرت سابقاً، يعمل إليها؟ هذا أمر مفهوم، ربما، عندما لم تكن غريس بليك فقط

الفصل الثاني

تحت المراقبة. لا يعني هذا أنه يهتم كيف تشعر الآن بليك حيال الأمر، الأمن الذين يحيطون به وبعائلته كانوا موجودين لسبب محدد، وليس لديه أي نية لتغيير هذا ليناسب مديرة منزله وطاھيته الإنجليزية.

"أوه، رودني" إلتفت لينظر للرجل الآخر وهو يدخل من الباب الخلفي "الآن بليك مستعدة للمغادرة". "هذا حقاً غير ضروري" غريس بليك احتجت بانزعاج واضح.

"لقد شرحت بالفعل الأسباب التي اعتبرتها ضرورية...".

"أوه، حسناً، هذا يجعل كل شيء بخير، إذاً!". ضاقت عينا سيزار عليها بسخرية واضحة.

"لا تنسي أن تأخذي الزنايق معك".

ذكرها عندما التفتت لتحلق برودني الصامت. "خذي الإناء، أيضاً".

الفصل الثاني

جميلة بشكل طبيعي، لكن طريقتها الصريحة في الحديث كانت مسلية على أقل تقدير.
"ليلة سعيدة، آنة بليك".

قال سيزار باستخفاف عندما تراجع رودني للخلف لسمع لها بالمرور أمامه للخروج من المطبخ.
التفتت قليلاً، نظراتها لم تلتق عيناه وهي تومئ.
"سيد نافارو".

انتظر سيزار حتى غادرت هي ورودني المطبخ، والباب أنغلق خلفهما بإحكام، قبل أن ينحني فمه بابتسامة كثيفة لغرابة لقائهما.

غريس بليك لم تكن تماماً ما توقع من موظفته الجديدة. كانت صغيرة جداً، جميلة جداً، وصريحة جداً جداً!

لا يوجد أي شك بأنها طاهية ممتازة، ومع ذلك، الوجبة التي أعدتها له بوقت سابق هذا المساء كانت

اللمسة المحرمة

جيدة تماماً كأي شيء اعتاد سيزار أكله في أي من المطاعم الحصرية التي كان يتردد عليها في جميع أنحاء العالم.

وبالكلام عن...

سيزار مال قليلاً والتقط وعاء موسى الشوكولا العاكول نصفه عن طاولة الإفطار الرخامية، متجاهلاً المعلقة الصغيرة على طرف الطبق وغمس طرف إصبعه في الخليط السميك قبل أن يرفعه لشفتيه.

فقط ليتأوه بلا وعي فمها الشوكولا الدسمة الغنية تلامس براعم لذوقه، تقريباً... لكن ليس تماماً!... بقدر قوة اللذة الحسية التي شهدتها أثناء ممارسته الجنس. ليس أن سيزار سمع لنفسه بأن ينغمس في هذا الترف كثيراً، إنه يفضل الحفاظ على سيطرة تامة على جميع مجالات حياته، مهما كانت تكلفة هذا لراحته الشخصية.

الفصل الثاني

ومع ذلك...

غمسه أخرى من إصبعه، وتذوق، وتآوه آخر من
النشوة، وسيزار تخلصي عن كل أفكاره بترك المطبخ
قبل أن يأكل كل ملعقة مغرية منه.

xxxxx

" ادخلي، آمنة بليك "

غريس شعرت بتوترها يزداد عندما رد سيزار نافارو
بجفاف على طرفتها على باب مكتبه في الثامنة
والنصف من صباح اليوم التالي. بعد التعليمات بعدم
دخول مكتبه مطلقاً عندما استدعيت قبل عدة دقائق،
عندما كيفن سعى إليها في المطبخ لغرض وحيد وهو
أن يخبرها أن السيد نافارو يريد رؤيتها على الفور.

نظر كيفن لها بتساؤل ما إن مرر لها طلب رب عملها،
لكن إن كان رئيسه لم يعلم الرجل الآخر بشأن تفاصيل
محادثتهما في المطبخ الليلة الماضية، فغريس لن

اللمسة المحرمة

تفعل هذا، أيضاً.

إلى جانب هذا، كيفن سيحرف قريباً جداً ما كان سبب
الاجتماع... عندما يعلمه سيزار نافارو لاحقاً بصرفها من
العمل!

غريس كانت قد اتصلت ببيت ليله البارحة ما إن تركها
رودني وحدها في خصوصية كوخها، ولم تستطع
شقيقتها وقف نفسها عن القهقهة فيما تروي لها غريس
كل التفاصيل المحرجة المتعلقة باجتماعها في وقت
متأخر من الليل في المطبخ مع سيزار نافارو.

غريس قهقهت أيضاً بامتعاض، ما إن تخطت شعورها
بالحرج حول الأمر برمته، لتستيقظ في الساعة السادسة
صباح اليوم مع يقين تام بأنه سوف يتم صرفها من
العمل في أول فرصة.

من الواضح أنه انتظر حتى بعد أن أعدت له وجبة
الإفطار قبل أن يجد تلك الفرصة...

الفصل الثاني

من الواضح أنه انتظر حتى بعد أن أعدت له وجبة الإفطار قبل أن يجد تلك الفرصة...

تأكدت غريس أن شعرها لا زال معقوداً في تريحة ذيل الحصان المعتادة، ومدت تنورتها السوداء، قبل أن تفتح بهدوء باب غرفة المكتب وتخطو للمداخل بحذر شديد. لتتوقف فجأة عند باب المكتب المكسو بالخشب وهي تجد نفسها تنظر عبر المكتب المهاجوني الضخم إلى سيزار الرسمي الذي رآته في تلك الصورة على الإنترنت. كان يرتدي بدلة أخرى مصممة لتناسبه، باللون الرمادي الفاحم هذه المرة، مع قميص أبيض نلجي، وربطة عنق من الحرير الأزرق الشاحب معقودة بدقة. كان الشعر الأسود الداكن المثير الأشعث هو الشيء الوحيد الذي ذكرها بالرجل الذي إلتقته في المطبخ الليلة الماضية. ربما لا يكون أفضل شيء لها أن تفكر أنه من الواضح

اللمسة المحرمة

قد تم إحضارها إلى هنا ليقول لها شخصياً أنها غير مناسبة تماماً للعمل لديه!

"هل أنت من صنع الكرواسون الذي تناولته مع فطوري هذا الصباح؟"

رمشت غريس للسؤال الغير متوقع.
"أنا... آسفة...؟"

نظر لها سيزار بنفاذ صبر.

"سألتك عن إن كنت أنت من أعددت الكرواسون الذي تناولته مع فطوري سابقاً."

"أيه... أجل."

هل هذا نوع من الألعاب؟ تساءلت غريس، تشعر بالدهول. حيث يدعك خصمك تشعر بشعور زائف بالأمان، وفقط عندما تبدأ بالاسترخاء حتى يركلك على أسنانك؟ لأن إذا كان الأمر هكذا....

"كان لذيذاً" أو ما بخفة "جيد كأي شيء قد تذوقته"

اللمسة المحرمة

هو ما جعلها أكثر إسهاباً مما يمكن أن تكون في وقت آخر. دقيقتين برفقتها هذا الصباح وعرف أن المسألة لم تكن كذلك، كانت حقاً صريحة طوال الوقت! ارتفع أحد حاجبيه الداكنين.

"ولماذا تعتقدين أن صرفي لك سيعطيني متعة شخصية؟" نظر لها من تحت رموشه.

ذاك النمش عبر أنفها وخديها كان أكثر وضوحاً في الضوء اليوم، وعيناها بلونهما الجميل صافية كالبحر المتوسط، لا زرقاء ولا خضراء، ولكن ما بينهما. شعرها كان سواده غنياً لامعاً، ولكن للأسف مرة أخرى معقوداً في ذيل حصان خلف رأسها. على الرغم من أن سيزار يمكن أن يقول أنه على الأرجح يصل لخصرها إن أطلق سراحه.

تحركت بعدم راحة تحت نظراته الثابتة.

"كنت صريحة جداً الليلة الماضية. وفظة. وربما

الفصل الثاني

في بعض من أفضل الفنادق في باريس."

وهكذا ينبغي أن يكونوا، غريس كانت قد عملت في واحد من تلك الفنادق لأكثر من سنة، تحت إمرة واحد من أفضل الطهاة في فرنسا، ما إن أنهت الدورة في كوردون بلو.

"أنا سعيدة لأنك استمتعت بهم" هزت كتفها بلامبالاة "اعتبرهم هدية وداع مني لك."

ضابت تلك العيون الداكنة الحادة.

"أنت مغادرة؟"

"بالطبع، أنا...." نظرت له غريس بعذر "ليس هذا هو السبب في إحضاري إلى هنا، حتى تحظى بالمتعة بفصلي شخصياً."

كان سيزار قد تساءل، بعد عودته لغرفة نومه الليلة السابقة، إن كان ربما التقى للتو غريس بليك في وقت عندما كانت تشعر بالحنين للبيت والضعف، وهذا

الفصل الثاني

ساخرة بصبيانية قليلاً. و....".

لوقفت فيما وقف سيزار يبطء قبل أن يدور حول مكتبه، محاذراً من الاصطدام بالصورة المؤطرة، الموضوع على طرف المكتب، والتكا على حافة المكتب.

صورة رافاييل، ربما؟

"و....؟" حثها بهدوء.

رمشت.

"أجل، كنت صريحة؟ أجل، وكنت لفتة؟ أجل، كنت ساخرة بصبيانية؟ أو أجل، أعربت عن كوني غير مرتاحة مع الأمن المفرط الذي تحيط نفسك به؟".

"أجل، فعلت كل هذه الأربع أشياء" أكد سيزار بشكل مقتضب.

"ها أنت ذاهب، إذأ" ابتسمت بأسى.

"ذاهب إلى أين؟" حثها بانفعال. الصراحة كانت

اللمسة المحرمة

شبهة، عدم الفهم كان شيئاً آخر تماماً.

غريس نظرت له بنفاذ صبر، وبغمرها قرب هذا الرجل أكثر. كما كانت واعية أيضاً كيف أن حضوره الهائل قد امتص مرة أخرى كل الهواء من الغرفة.

"ها هي كل الأسباب التي تجعلك تصرفني؟".

"الأسباب التي بها سأمتع شخصياً بفصلك، في اعتقادي، هذه هي العبارة التي استخدمتها؟".

"هل هذا يهم؟" أعطته تنهيدة لمثابرة "خلاصة

القول هي أنك تفصلني. مستوى المتعة التي ستشعر بها للقيام بذلك لا صلة له بالموضوع".

"لك، ربما" قال ببرود "لقد حدث أنني تلقيت إتهاماً إستثنائياً بحرمان الأشخاص من وظائفهم".

وكان هذا الإستثنائي واضح في بريق عينيه الداكنتين، وفي فمه العريض، والنبض العصبي في

فكه المتصلب بإحكام!

الفصل الثاني

" حسناً، أنا آسفة... إن كنت مخطئة، من الواضح. أنني تكلمت بعجلة. ربما لا تستمتع بفعل ذلك، لكنك ستفعله، على أي حال."

إن كانت لك هي فكرة غريس بليك عن الاعتذار إذاً فسيزار يظن أن عليها العمل على مهاراتها الاجتماعية... لأنها نجحت فقط في إهانته للمرة الثانية في عدة دقائق!

" بل أفضل من ذلك " حدثت به " لم فقط لا تفعل كما قلت، أعود إلى الكوخ وأحزم أغراضي، ثم أذهب في طريقي! أنت ورافاييل يمكن ربما أن تقدرا عدم وجود طرف ثالث تحت قدميك طوال الوقت، على أي حال."

شعر سيزار أنه بطريقة ما فقد السيطرة على هذا الحوار قبل نحو دقيقة. وهذا ليس طبيعياً بالنسبة له. عادة عندما يتكلم الناس يستمعون، وهم بالتأكيد لا

اللمسة المحرمة

لا يقصدون التحدث عنه!

رفع يده بإحباط إلى ذقنه فيما يحدج غريس بليك بتفاد صبر.

" أنا ورافاييل...! "

" لا تقلق، سرك بأمان معي."

مالت ووضعت يداً مطمئنة على ذراعه المغطاة باللون الرمادي قبل أن تسحبها بسرعة، والخجل لون خديها مجدداً.

" كيفن جعلني أوقع على نوع من عقد الخصوصية في نهاية مقابلتنا الثانية، على أي حال، بلا شك بحيث يمكنك مقاضاتي إذا تنفست بكلمة لأي شخص عن حياتك الخاصة."

أعطته واحدة من تلك الابتسامات المشرقة.

" أنا ورافاييل!! "

كرر سيزار بهدوء. بهدوء شديد. هذا النوع من الليونة

اللمسة المحرمة



ترجمة .. salmanlina

الفصل الثاني

المميتة التي يحذرها أفراد عائلته وأعدائه على حد سواء.

والتي ينبغي لغريس بليك أن تكون حذرة جداً إن كانت تعليقاتها الآن تعني ما ظن سيزار أنها تعنيه!

نهاية الفصل الثاني

www.mlazna.com

رومانسيات ملاذنا المترجمة

تصدر عن دار النشر لمنشقيات ملاذنا الأدبية

ترجمة salmanlina

رومانسيات ملاذنا المترجمة

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرعورية

Design by saida

الفصل الثالث

www.mlazna.com



ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرعورية

الفصل الثالث

نظرة واحدة للبرودة في عيني سيزار نافارو السوداويين، والقسوة على ملامحه السعراء، وغريس عرفت أنها قالت شيئاً أزعجه. مجدداً.

لديه نفس التعبير الهادئ والبارد الذي كان لوالدها دائماً عندما تفعل هي أو يهث شيئاً خاطئاً، كليف بليك كان والداً رائعاً محباً لكليهما، لكنه لم يرفع صوته مطلقاً على ابنتيه... لأنه لم يحتاج لهذا، فقط ذلك الهدوء والبرود يكفي ليخبرهما أنه مستاء أو خائب الأمل.

كما أن هدوء سيزار نافارو أخبرها أنه كذلك، على أقل تقدير!

قدمي غريس بدا أنها تسمرت على الأرض المفروشة بالسجاد، وأصبح عقلها فارغاً، مما يجعل من المستحيل عليها الفرار أو أن تتذكر ما كانا يتحدثان عنه مباشرة

اللمسة المحرمة

قبل أن يتحول لرجل الثلج.

آه، أجل، تذكرت الآن، كانت لطمئنه حول سرقتها حول حرية علاقته مع رافايل... أوه.

نظرت غريس للأعلى نحو سيزار متفحمة قبل أن تجفل بالأم.

"أنت ورافايل لستم على علاقة؟"

أحد حاجبيه ارتفع فوق تلك العيون المتألقة السوداء.

"ربما تهتمين بإخباري لماذا فكرت بأننا كذلك؟"

حتى لهجته كانت نفسها كنبرة والدها، كما اعتوت غريس مع إجفاله أخرى، لينة ومنطقية، مسرورة لهذا... قبل أن يحتج لفظياً لأي إثم كان مذبذباً فيه. ما عدا، إن كانت افتراضها بشأن وجود علاقة بين سيزار ورافايل كان غير صحيح... والتعبير الذي تقشع له

الفصل الثالث

الأبدان على وجهه يقول بوضوح أنه لم يكن! إذا فهذا أسوأ بكثير من مجرد إثم.

إن لم يكن سيطردها من قبل، إذاً فهو بالتأكيد لن يتردد بهذا الآن.

بدون تعقل وجدت غريس نفسها تتعامل من كان بالضبط في تلك الصورة على مكتب سيزار. من الواضح أنه شخص مهم في حياته، لم يكن من هذا النوع من الرجال، كان غير عاطفي بالمرّة، ومكتفي ذاتياً كثيراً، ليعرض صورة لمجرد نزوة.

لا شيء يمكن أن يساعدنا على العثور على إجابة مناسبة لسؤاله.

"بدا من المحتمل تفسير لم شاب، لري بصورة هائلة ووسيم بشكل مذهل في ربيع الشباب لم تأخذ له صور في الصحف مع نساء جميلات ليأخذهن للسهر كل ليلة..."

اللمسة المحرمة

توقفت غريس فجأة بتنهيدة عندما أدركت أنها جعلت الوضع أسوأ، وليس أفضل.

"لا اصدق انني قلت اي من هذا بصوت عالٍ!"
"أؤكد لك أنك فعلت."

مجدداً، سيزار لم يكن متأكداً من شعوره إزاء صراحة تعليقات هذه المرأة، وليس لديه فكرة إن كان ينبغي وضع حد لهذا الآن و ببساطة يطلب منها المغادرة... كما فعل بموس الشوكولا المفري!.... ويضحك، أم فقط يضعها على ركبتيه ويصنع مؤخرتها الرشيقة الصفحات التي تستحقها!

"ولم يخطر لك أن لا وجود لهذه الصور لأنه حدث انني امتلك، أو لدي نفوذ كبير على الكثير من وسائل الإعلام؟"

"آه" كشرت "لم أفكر مطلقاً في هذا. هل هذا يعني أن هناك قبيلة من...؟"

الفصل الثالث

" قد اقترح الآن أنه قد يكون الوقت المناسب لك ممارسة بعض الحذر على الأشياء التي تقوليتها بصوت مرتفع؟ " حذر لها عينا سيزار.
عيناها التآن كانتا تحدقان في عينيه تحولتا بعيداً.
" آسفة "

أوما في وجهها متجاهلاً اعتذارها.
" إذآ، أنت تعتبريني...رجل وسيم إلى حد مذهل...
وفي ريعان الشباب... هل تفعلين، آنسة بليك؟ "
خديها احمرأ بشدة لدرجة أن سيزار اعتقد أنها تحترق من الداخل.

" حسناً، معقول جداً " اعترفت أخيراً برعونة.
سيزار إستقر بجلسته براحة أكبر أمام المكتب،
وذراعيه متقاطعتان على صدره عندما أدرك أنه يتمتع بانزعاجها الواضح.

" لم أكن أعرف أن هناك درجات لـ...وسيم بشكل

اللمسة المحرمة

مذهل...أو...في ريعان الشباب...؟ "

" هل لك أن تتوقف عن ترداد ذلك كما لو...كما لو... " أعطته هزة نافذة الصبر من رأسها.
" هل رودني موجود في أي مكان هنا؟ "
" حتى ياخذك للخارج للغابة ويصفيك؟ "
" بالضبط "

لم يعد هناك أي خيار بالأمر، سيزار لم يستطع كبح الدافع للضحك على صراحة هذه الشابة الشنيعة.
اتسعت عينا غريس وهي تسمع ضحكته اللينة الأجشة،
صوت غني ومبحوح أثار الحياة في أعماقها، ليس شيئاً بطيناً أو مؤقتاً لكن عواطف هادرة مذهشة، برية لم تختبرها مطلقاً في حياتها من قبل.
الرغبة.

غريس تنهدت وموجة تلو موجة من الحرارة تجتاحها من رأسها إلى أخمص قدميها، والرغبة تشعل جسدها

الفصل الثالث

وكل المنحنيات المغبنة تحت ثيابها.

كل هذا في وقت واحد...الشعور بعدم الراحة والمتعة

معاً الذين شعرت بهما غريس في حياتها كلها!

متعة بسبب اندفاع الرغبة في أكثر أجزاء جسدها

حميمية، لكن عدم الارتياح لأن الغامض والانعزالي

سيزار نافارو، من بين جميع الرجال، رجل بعيد عن

متناول يدها تماماً أو فهمها، هو من أثار هذه الرغبة

في داخلها.

الرغبة المؤلمة.

الحارة.

والتي لا تصدق!

وحتى أسوء من عدم جدوى هذه الرغبة كما اعترفت

غريس، بمناسبة أن ضحكته بدأت تتلاشى ببطء،

وذلك التآلق في العيون السوداء الفاحمة التي ضاقت

وهي تتركز عليها بتخمين، بدا أنه على علم بمشاعرها

اللمسة المحرمة

غير المرغوبة كما كانت هي!

قالت بتوتر.

" أنظر، لأجل الجميع، يمكنك فقط أن تقول إنك

صرفتني وتطلب من رودني مرافقتي خارج

العبنى...قبل أن يكون لدي فرصة لقول أي شيء

آخر وأخرج نفسي؟".

شعر سيزار بالارتباك قليلاً. ليس فقط أن موظفته

صرخة جداً لدرجة إحراج نفسها، لكن كل ذلك

الصدق قد خرج من بين شفتيها الرطبتين المنفرجتين

قليلاً. شفاه يربغ بتقبلها للغاية، والذي، كلما نظر لهم

أكثر، كلما ثارت رغبته وتصلب جسده أكثر. شفاه وجد

سيزار نفسه ينظر لهما باهتمام وقد أصبح فضولياً ليعرف

إن كان مذاقهم لذيذاً كموس الشوكولا الذي إلتهمه

بشكل غير متوقع في الليلة السابقة...

ني أون بيدوا!

الفصل الثالث

بأي حال من الأحوال!

غريس تعمل لديه، وسيزار لم يكن لديه علاقة شخصية مع امرأة تعمل لديه. حتى لو كانت واحدة يجدها مثيرة للاهتمام ولا يمكن التنبؤ بها... وعلى ما يبدو، مثارة... كالآنسة بليك!

حتى لو كان احمرار خديها، وارتفاع صدرها المثار تحت قميصها الأبيض، يبدو أنهما يلعبان الآن أنها فضولية جسدياً حوله.

وهذا يضع سيزار في معضلة أنه كان هو أيضاً لم يعد متأكداً أن من الحكمة أن يتابع الاقتراح الذي ظهر الليلة السابقة.

"سيد نافارو؟" نظرت له بحذر الآن.

استقام بشكل مفاجئ قبل أن يعود للجلوس على مقعده خلف المكتب، واضعاً مسافة المكتب بينهما، وفي نفس الوقت مخفياً عنها إثارة جسده.

اللمسة المحرمة

"يبدو أنك قمت ببداية نوعاً ما.... مهتزة بعملك معي، آنسة بليك..." توقف عندما أعطته شجرة ساحرة. "بالضبط" أو ما ياقضاب "ربعا، إن كنت موافقة، يمكننا البدء من جديد؟".

ما الذي يعنيه بالضبط؟ فكرت غريس بأسى. بدلاً من أن يطلب منها المغادرة، كان مستعداً للتفاضي عن كل تلك الأشياء المحرجة التي قالتها له ليلة البارحة وصباح اليوم أيضاً، ويسمح لها بمواصلة العمل لديه، بعد كل شيء! إن كان الأمر كذلك، إذاً ربما كانت قد اخفأت بالحكم عليه وهو لم يكن رجل الأعمال عديم الرحمة، البارد الذي ظنت أنه عليه قبل أن تقابله!

وحتى لو كان مستعداً للتفاضي عن صراحتها حتى الآن، فهذا لا يعني أنه حقاً سينسى كل تلك الأشياء المحرجة التي قالتها له... خصوصاً لصريحها بأنه وسيم

الفصل الثالث

بشكل لا يصدق؟

أو أن غريس ستكون قادرة على نسيان رد فعلها الجسدي نحوه لسماعها صوت ضحكه الفهر متوقع، أيضاً.

أعطته هزة حزينة من رأسها.

"أنا حقاً لست متأكدة من ملائمتي للعيش في براري هامبشاير لأي فترة من الزمن."

"هذه العقارات ليست في براري أي مكان، آنسة بليك" تشدق "أقرب مدينة هي فقط على بعد عشرة كيلومترات من هنا، وهناك عشرين شخصاً آخرين يعيشون داخل أسوار الممتلكات. أجل، أنا مدرك أن أغلبهم هم من رجال الأمن"

وأضاف بنفاذ صبر عندما حاولت غريس مقاطعته.

"لكن هذا لا يجعلهم أقل من أي بشر للحديث معهم والتواصل."

اللمسة المحرمة

لم لم تكن متفاجأة أن سيزار نافارو يعرف بالضبط كم كيلومتر تبعد المدينة، أو العدد المحدد للناس الذين يعملون على عقاره؟ كشرت غريس.

"إنهم، والكاميرات في كل مكان، وهذا يجعلني أشعر وكأنني سمكة ذهبية في وعاء."

"الكاميرات ليست في كل مكان، آنسة بليك" عبس باهتياج "لا وجود لها في الحمامات، مثلاً."

"هذا سيجعلك تبدو مصاباً بجنون الشك!" قالت بصوت لاذع.

"إضافة لكونه غزواً للخصوصية تماماً" أضافت.

"هل تظنين أنني مصاب بجنون الشك، آنسة بليك؟"

لم يكن هناك شك في النبوة الفولاذية في صوته.

"أنا لست معتادة على أن تتم مراقبة كل حركة من

اللمسة المحرمة

علقت أنفاس سيزار في حلقه، ولا حتى بصيص الضحك الذي يستطيع رؤيته في تلك العيون الزرقاء المخضرة الواسعة كانت كافية لتهدئة شكوكه المتزايدة مع هذه المرأة.

"هل سبق لك أن توقفت لتفكر في قبل أن تتحدثي؟" حثها بهدوء.

"عادةً" تلوت مكانها "لسبب ما، يبدو أنني عادة لا أستطيع أن أفعل هذا معك".

تقوس أحد حاجبيه.

"أنا أجعلك عصبية، ربما؟"

"هذا إبهاس للأمر؟"

"هل يهمك أن تشرحي لي ما الذي بي يجعلك عصبية؟"

كل شيء سيكون الجواب على هذا السؤال، كما أدركت غريس باستياء، سيزار نافارو كان ضحكاً جاداً،

الفصل الثالث

حركاتي...".

"لا يوجد أي كاميرات أمنية هنا".

"وهذه أيضاً الغرفة الوحيدة التي منعتني من دخولها!".

"عندما لا أكون فيها، أجل" قال سيزار، ولا زال متضيقاً من تعليقها عن جنون العظمة.

"عندما تكون الغرفة فارغة فأجهزة الاستشعار ستنفجر بالتنبيه إن دخلت".

"أوه، عظيم!" حدقت به بسخرية "ما الذي بالضبط لديك هنا بهذه الأهمية حتى لا تسمح لي حتى بالدخول وإزالة القبار؟"

تنشق سيزار بعمق من أنفه.

"هذا ملاذي، مكان أحظى فيه بالخصوصية التامة".

"لتفعل ماذا، بالضبط؟ هل ترقص حول الغرفة عارياً عندما يكون القمر كاملاً أو ما شابه؟"

الفصل الثالث

متعجرفاً جداً، معتداً بنفسه بفرور، مكتفياً ذاتياً بشدة،
والأخيرة كانت لدرجة كبيرة تملأها بدافع ساحق
وغير معهود... لدفعه للخروج من هذا الاحتواء
الدالي. وأخيراً، كان حقاً... وسهماً لدرجة لا
تصدق....

أخذت نفساً عميقاً.

"لا أعلن هذا، لا."

فم سيزار التوى بسخرية من تأكدها الأخير.

"هل يمكن أن يكون لأنك تتعلمين بعض التعقل على
الأقل؟"

رفعت عينها للسماء.

"يمكن دائماً أن نأمل هذا."

أوما.

"ولرد على سؤالك السابق... ربما أنا أحب فقط
الشعور أنني أعلم أنه يمكنني الرقص في أنحاء الغرفة

اللمسة المحرمة

عارياً لو أردت؟".

"حقاً؟" غريس بدت متفاجأة.

سيزار شخر مشمئزاً.

"هذه المحادثة أصبحت سخيفة حقاً!" هز رأسه وهو
يدرك أنه كان يحاول أن يصددها. لعبة خطيرة كهذه
يمكن أن تصبح أخطر من هذا بكثير.

"طلبت رؤيتك هذا الصباح لأن تعليقاتك الليلية
الماضية، فيما يتعلق بعزلة الكوخ حيث تقيمين حالياً،
دفعني للاعتقاد، أنك إن أردت البقاء في وظيفتك
عندي، فربما تشعرين بعزلة من الراحة إن استقرت
في واحدة من غرف النوم في الجناح الشرقي من
المنزل بدلاً من البقاء في الكوخ؟".
اتسعت عينها.

"أنت تطلب مني الانتقال إلى البيت الرئيسي معك
ومع رافاييل؟".

الفصل الثالث

شد سيزار على شفتيه بسخط لذكرى العلاقة التي ظنت غريس بليك أنه يقيمها مع الرجل الآخر.
" اقترح أنك ربما لشعرين بعزلة أقل إذا انتقلت لأحدى غرف النوم في الجناح الشرقي من البيت الرئيسي " كور بعزم.
عبست.

" هذا تحول كبير من تعليق كيفن الأول لي... بأن لا أحد يبقى أبداً في البيت الرئيسي ما عدا السيد نافارو رافاييل، صحيح؟ "
" وهل هذا التصريح هو ما اقنعتك بأنني ورافاييل لا بد أننا....على علاقة؟ "

" هذا، جنباً إلى جنب، الي موقف رافاييل الغير ودود تجاهي مساء أمس " أشارت بعبوس.
فم سيزار التوى بابتسامة لا مرح فيها.
" ألم يخطر ببالك أن وجود رافاييل هنا في البيت

اللمسة المحرمة

الرئيسي، ونصرفه الجاف، قد يكون لسبب آخر غير الذي من الواضح أنك قفزت له؟ "
" ما هو السبب الآخر؟ "
" فكري آنسة بليك " تشدق.
هزت كتفها بعدم معرفة.
" حسناً...إنه معك باستمرار، يتعامل مع أمورك الشخصية. يقدم طعامك. من الواضح للقرباء أنه مشهد يثير الشك حتى يثبت العكس "
" وما الذي يخبرك هذا به، آنسة بليك؟ "
" أنه مصاب بجنون الشك مثلك تماماً؟ "
اشتد ضغط شفتي سيزار.

" أجد البعض من صراحتك مسلية جداً حتى الآن، آنسة بليك، ولكن مع ذلك اقترح عليك أن تنبهي ".
ماذا يعني هذا؟ غريس محتارة جداً. كان هناك الاستنتاج الواضح الذي وصلت له، وبالطبع....والذي

الفصل الثالث

سيزار نافارو قد دحضه بحزم! إذاً ما هو الاستنتاج الآخر....

"إنه حارسك الشخصي!" أدركت ببطء

"أحسن، آنسة بليك" أمال رأسه باقتضاب "ليس فقط أن رافاييل حارسي الشخصي، لكنه رئيس كل فرقي الأمنية. رودني، والذين مثله في ملكياتي حول العالم، يقدمون تقاريرهم مباشرة لرافاييل".

"أوه".

"في الواقع" قال سيزار "ولديه الحزام الأسود في العديد من فنون الدفاع عن النفس، وهو قناص متمرس بسبب السنوات التي قضاها في الجيش".

أومات غريس بليك ببطء.

"هذا منطقي. هل لذوق طعامك البارحة وهذا الصباح قبل أن يقدمه لك؟" حثته بحدة.

"الن يجعلني هذا مصاباً بجنون الشك، آنسة بليك"

اللمسة المحرمة

"حدجها سيزار بنظرة فارغة" إلا إن كنت تشبهين إلى أنه سيكون هذا ضرورياً له في المستقبل؟".

احمر خديها. "أبي... لا".

"جهد" أوما بخفة "الآن، لدي بعض العمل أقوم به هذا الصباح قبل أن أغادر نقضاء اليوم في لندن. إذا كنت مهتمة بإعطاء اقتراحي بشأن البقاء في البيت الرئيسي بعض التفكير، وتدعيتني أعرف بقرارك في وقت لاحق اليوم؟" وصرفها بشكل بارد ومفاجئ.

غريس، بعد أن جاءت لمكتب سيزار نافارو تحت إنطباع... إدانة... ظننت أنها على وشك تلقي أوامر بشأن صراحة تعليقاتها مساء البارحة، والآن كانت حائرة تماماً وهي تلتفت لتفاد، سواء بالرجل أو اقتراحه باحتلالها لغرفة نوم في البيت الرئيسي. ليس أن هذا لم يكن جذاباً، لأنه كذلك. الكوخ كان وحيداً ومعزولاً، وهذا ذكرها بكم افتقدت أمها، وبيت.

الفصل الثالث

على الرغم أنه كان هناك أوقات، عندما فكرت غريس بأسى، بما كانت ستفعله بقليل من المصاحبة الشخصية، لو كان بإمكانها فقط أن تجمع أفكارها لفترة كافية خلال كفاحها اليومي، الذي أصبحت عليه حياتها. رعاية والدتها في الصباح، الذهاب للعمل، وأن لا تعود مجدداً للبيت حتى ساعة متأخرة من المساء، عندما تكون متأهبة باستمرار في حال احتاجت لها والدتها أثناء الليل.

خلال الستة أشهر الماضية من حياة والدتها، عندما تخلت غريس تماماً عن الذهاب للعمل، كان أكثر صعوبة، بدون لحظة واحدة في الليل أو النهار للبقاء بمفردها.

لا يعني هذا أنها نادمة أو استكثرت على والدتها رعايتها أربعة وعشرين ساعة....هيدر وكليف اعتنيا بها وأحبها منذ كان عمرها ستة أسابيع، ولم يكن هناك

اللمسة المحرمة

مشقة بالنسبة لها لتعيد هذا الحب والرعاية. لكن هذا يعني أن أوقات العزلة، كالساعات التي لمضيها وحيدة في الكوخ في هذا العقار، قد أصبحت من الماضي. "أوه، وأناة بليك؟"

"أجل؟" التفتت ببطء لتواجه رئيسها.

"لقد دعوت ضيفين لتناول العشاء مساء يوم الجمعة، وساكون ممتناً لو تفضلت بتنظيم وطبخ وجبة مميزة لثلاثتنا."

غريس ففرت فمها من الدهشة وهي تحقق به. أوه، ليس لأن سيزار نافارو قد طلب منها أن تعهو الطعام لحفلة العشاء بعد ثلاثة أيام....يمكنها فعل هذا وهي تقف على رأسها، مهما كان عدد الضيوف الذين دعاهم. لا، كان حقيقة أنه، كرجل معروف عنه أنه غير اجتماعي أو لديه حياة نشطة، كان يقيم حفل عشاء وهذا ما فاجئها.

الفصل الثالث

وحقيقة أنه كشف أفكارها ظهرت بوضوح تام وهي ترى ارتفاع حاجبيه الساحرة تعابيره المستهزلة! " بالطبع، سيد نافارو".

وافقت بخفة، تشير... لكن ربعا لن تصل... للتعقل الذي تابع الإشارة له باستمرار. أوما، وذلك الاستهزاء لا زال يومض في عينه الداكنتين بينما يجلس في كرسيه الجلدي العالي وراء المكتب.

" و... ربما، أود أن أطلب منك إعداد نفس موسى الشوكولا اللذيذ الذي أعدده ليلة البارحة كتجربة. ليس لدي شك بأن أي من ضيوفي، على الأقل، سيستمعون به كثيراً".

فوجئت غريس للحظات عندما رأت الضوء في عينه الآن كان دافئاً بدلاً من ساخراً. بسبب أفكاره أن ضيوفه سيستمعون كثيراً إذا تناولوا المoses بالشوكولا

اللمسة المحرمة

اللذيذة الذي تعدّه غريس! موسى الشوكولا اللذيذ.....

غريس كانت قد لاحظت الوعاء الفارغ والمنقول على لوح المعلى هذا الصباح عندما دخلت المطبخ في السادسة والنصف حتى تعد الإفطار لسيزار ليكون جاهزاً في السابعة، لكنها افترضت أن رافاييل، أو رودني، من نظف الوعاء قبل غسله. تعليق سيزار الآن جعلها تعيد التفكير بذلك الافتراض.

" من الواضح أنك تمتعت به كثيراً؟ " حثته بدهاء. " كثيراً جداً لدرجة أنني أظن أن متعته يمكن أن تكون بقدر المتعة التي اختبرتها أثناء ممارسة الجنس".

" أوه! " غريس أخذت خطوة للوراء لتصطدم بالجدار قرب الباب.

" هل قلت هذا بصوت مرتفع؟ " نظر لها ساخراً.

الفصل الثالث

احترق خديها.

" أنت تعرف أنك فعلت! "

رفع أحد حاجبيه ساخراً ببرود.

" سمع لك بقول أي تعليق فاحش يأتي إلى ذهنك ولكن لا سمح لي بالرد بالمثل! "

كان هناك معاملة بالمثل، وهناك معاملة بالمثل.... وسيزار نافارو قد سار فوق الخط من الأمر للثاني.

بالإضافة لتحويل أفكار غريس لتخيل سيزار يمارس الجنس، كل تلك العضلات العارية تغطي امرأة... فوقها!... وهذه الشفاه الحسية المثيرة تقبل صدرها، وتلك الأيدي الأنيقة الطويلة تداعبها نزولاً من صدرها إلى.....

يا رب السماوات!

للمرة الثانية تجد غريس نفسها ساخنة ومحمومة بسبب

اللمسة المحرمة

الرغبة. نحو سيزار نافارو!

وحقيقة أنه كان مدركاً لشعورها وهي تقرا البريق الساخر في عيناه السوداءوين.

الاستجابة الجسدية غريس لم تكن قادرة على إنكارها وهي تشعر بصدرها ينتفخ ويتصلب مقابل حمالة صدرها، وفي الوقت نفسه تنتشر الحرارة بداخلها كموجات ساخنة.

" هل من الممكن أن الآنسة بليك الصريحة قد أصبحت أخيراً عاجزة عن الكلام! " تشدق. ومضت عينها باستياء.

" لا أظن حقاً أننا يجب أن نحول هذا إلى منافسة لنرى أي واحد منا يمكن أن يصدّم الآخر أكثر! ". تعبيره كان غير قابل للقراءة، فيما يحدث بها من تحت رموشه النصف مسدلة.

" وأنت مصدومة، آنسة بليك! "

الفصل الثالث

هل كانت؟ أكثر مما يجب على امرأة تبلغ من العمر السادسة والعشرين أن تكون، إن كانت الحقيقة تعني... وحيث كان هذا الرجل معنياً بدا أنها صادقة إلى درجة إخراج نفسها تماماً!... خصوصاً امرأة في السادسة والعشرين كانت قد أمضت سنة تعيش وتعمل في مدينة رومانية كباريس.

أحبت وظيفتها، وتعمت كثيراً بصنع أطعمة جميلة وتقديم الطعام للآخرين لستمعوا به. لكن الطهو كان أكثر من هذا بكثير. كان فناً. وفرحة لجميع الحواس... كما سيزار نافارو قد اكتشف بوضوح عندما أكل ما تبقى من موش الشوكولا الليلة السابقة!.... ولم تكن تلك المهارة من السهل الحصول عليها، أو أن تكون بهذا الكمال في ليلة وضحاها.

غريس كانت قد درست لسنوات، وعملت تحت يد عدة طهارة مميزين، قبل أن تحاول حتى صنع أطباق

اللمسة المحرمة

خاصة بها، ناهيك عن الحلويات والمعجنات التي كانت اختصاصها الآن.

وكل هذا أثر سلباً على حياة غريس الخاصة. خصوصاً عندما يتعلق الأمر بوجود أي نوع من العلاقات الرومانسية. مهنة طاهية تعني العمل معظم أوقات الغداء والمساء، مما لا يترك لها الكثير من الوقت لحياة اجتماعية، وغريس قد تعلمت في وقت مبكر جداً أن معظم الرجال ليسوا على استعداد ليتناسبوا مع حياتها المهنية.

وهذا كان أحد الأسباب لكون غريس لا تزال عذراء في سن السادسة والعشرين.

فقط واحد منهم، بالطبع. السبب الآخر كان شخصياً أكثر من هذا. حاجة بداخلها لإيجاد الحب، والبقاء مع رجل للأبد، رجل مميز، قبل أن تمارس الحب معه. ربما أحد أسباب ذلك، كان ربما الغموض الذي يحيط

الفصل الثالث

بولادتها ولبنيتها. بيت كانت محظوظة أكثر ببعض الطرق، فهي لطالما عرفت أن والديها الحقيقيين هما جيمس وكارلا لورانس، وكلاهما قتل في حادث سيارة عندما كانت في الخامسة فقط.

ووالدين بالتبني رالين ككلايف وهيدر بليك، كانا للفتاتين الصغيرتين اللتان اختاراهما لتكونا ابنتيهما، وغريس ستكون كاذبة إن انكرت أن هذا جعلها تفكر على مر السنين، وكيف هي والدتها الحقيقية. أو إن كانت صغيرة وعازبة، وغير قادرة على التأقلم، مالياً أو عاطفياً، مع طفل رضيع؟ أو إن كانت غريس فقط طفل واحد من ضمن الكثيرين في زواج منتهي؟ أو إن كانت أمها قد توفيت خلال ولادتها؟ التفسيرات المحتملة لعرض غريس للتبني كانت بلا نهاية.

كان هناك الكثير من المعلومات المتاحة في الوقت الحاضر عن الآباء الحقيقيين للأطفال المتبنين،

اللمسة المحرمة

، بالطبع، وربما يوماً ما غريس تقرر النظر في ذلك الأمر، حتى قبل شهرين، بعد وفاة والدتها، بدا الأمر بطريقة ما كأنه خيانة للزوجين الراعين اللذان تبنيها وربياها كطفلتهم. لكن ربما يوماً ما ترى غريس إن استطاعت أن تعرف من هي والدتها الحقيقية. وتعرف إن كانت لا تزال على قيد الحياة. إن كان لديها أي نية في لقاء المرأة التي أصبحت عليها الآن...

"لو كنت أعرف أن هذا سيأخذ كل هذا الوقت الطويل منك للرد لما كنت طرحت السؤال!"

غريس حدقت به عندما سمعت نفاذ الصبر في لهجة سيزار التي قاطعت أفكارها، ابتسامتها الحزينة تركزت عليه.

"لا، أنا لست على الأقل مصدومة بتعليقك، سيد نافارو. أكدت له بنعومة.

"لا".

الفصل الثالث

" لا " اليهان اللتان تكورتا في قبضتين على جانبيها
كذبنا على الفور إدعائها. كيف لها أن لا تكون
مصدومة...متفاجأة....للمسار الغريب والحميمي
الذي اتخذته هذه المحادثة؟
لمعت عيونه الداكنة من تحت رموشه.
" في هذه الحالة، أظنني ذكرت وجود بعض العمل
علي القيام به هذا الصباح؟ "
وغريس كانت لتعلم بسرعة، وطلب من سيزار نافارو
كان كامر من أي شخص آخر!
" بالطبع " ابتسمت بهدوء.
" هل هناك أي طلبات أخرى فيما يتعلق بحفل العشاء
مساء يوم الجمعة؟ "
أعطى المسألة تفكيراً وجيزاً.
" لا أظن هذا، لا.... "
" حسناً " أومأت " سأضع قائمة لتراها في وقت لاحق

اللمسة المحرمة

اليوم ".
" جنباً إلى جنب مع قراري بشأن الانتقال إلى إحدى
غرف النوم في الجناح الشرقي من البيت الرئيسي ".
ردت غريس بهدوء قبل أن تغادر في نهاية المطاف
غرفة المكتب وتقف الباب خلفها بحدّة، وليست
متأكدة على الإطلاق إن كانت فكرة جيدة إنتقالها
إلى هنا في ظل هذه الظروف.
لكل الظروف هي ردة فعلها الجسدية الكاملة والغير
مبسوكة نحو الوسيم والمذهل بشكل لا يصدق سيزار
نافارو.....

نهاية الفصل الثالث

www.mlaazna.com

رومانسيات ملاذنا المترجمة

تصدر عن دار النشر لمنشديات ملاذنا الأدبية

www.mlazna.com

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تدقيق إملاني ... مرصورية

Design by saida

الفصل الرابع

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرصورية

الفصل الرابع

" أرى أنك لم تتخذي قرارك فقط ولكنك قررت بالفعل الانتقال... احذري، آنسة بليك! "

حذرهما سيزار بقوة عندما دخل لغرفة النوم ليمسك بذراعيها ليوقف عدم توازنهما عندما تعثرت بعد أن التفتت لتواجهه.

" تعرف، عليك أنت أيضاً أن تتوقف عن إفزاعي بهذه الطريقة، أنك ستسبب لي بنوبة قلبية! "

ارتفع صدرها وهبط عندما شعرت بنفسها ترتجف بين ذراعيه، راحتها وقعتا على عضلات صدره القوية.

" قرار صعب اتخاذه، أممم! " أضافت بجفاف عندما بقي سيزار صامتاً.

" ليس لديك أدنى فكرة، آنسة بليك! "

علق سيزار وهو لا زال يحدق بها ثم أبعدها عنه فجأة، وخطا بعيداً عن دفء الجينز الأسود الذي عانق وركبيها وساقبيها والتي شيرت المناسب الذي ترتديهما

اللمسة المحرمة

غريس بليك، وهذا التي شيرت كشف عن حمالة صدرها الدانتيل، وشعرها الداكن الطويل المتناثر حول كتفيها. ذلك الشعر الذي وصل في الواقع إلى أسفل الجينز الذي احتضن وركبيها.

" لم تؤذي كاحلك عندما تعثرت؟ "

" لم أفعل! "

طمأنته غريس بهدوء وهي تبتعد عنه، تعلمها أنها ترتجف قليلاً بسبب قربها منها، واللون الأحمر بسرعة ادفاً خديها عندما أتاحت لها الفرصة لتأمل مظهره.

" هل كنت تركض؟ "

عرفت أن صوتها لاهث قليلاً عندما وجدت نفسها غير قادرة على النظر بعيداً عن عرض كتفي سيزار الذي كشفت عنهما الحثرة بالقلنسوة المبللة بالعرق التي يرتديها، مع سروال ناعم للركض، أسود هذه المرة، ويرتاج منخفضاً على وركبيه النحيلين، شعره الداكن

الفصل الرابع

المجعد رطب ومشعث أكثر من المعتاد، فيما منشفة سوداء تلفت حول عنقه، حرارته ورالحة جسده الرجولية غمرتها كالأمواج.

نفوح منه رالحة العرق قليلاً، شعره رطب، بدا عكس مظهره المعتاد، مهذب ومتغطرس وبعيد عن تحكمه بنفسه... أكثر طبيعية، أو بالأحرى أكثر بدائية.

غريس كانت لا تزال تشعر بالحرارة قليلاً ومنزعجة قليلاً من إمساكه لها بين ذراعيه، والآن شعرت باستجابة جسدها لكل هذه الذكورة الصارخة، عندما وخزها صدرها داخل حمالته، وشعرت بأن الجينز أصبح فجأة ضيقاً وغير مريح. ما أصبح بسرعة ردة فعلها المعتادة على هذا الرجل!

أعطاه هزة من رأسه.

"أمضيت أنا ورافاييل ساعة أو نحو ذلك نتلاكم في صالة الألعاب الرياضية فوق في الطابق الثاني هنا. جو

اللمسة المحرمة

جيتو".

أضاف بجفاف لنظرة غريس المليئة بالاستفسار.

"بلا شك أنك خبير، أيضاً "أومات غريس.

"بلا شك "أوما فجأة.

"أممم. وجواباً على سؤالك، أجل، ظننت أن بإمكانني قبول عرضك وأجرب العيش في البيت الرئيسي. وأرى إن كان استقراري هنا سيكون أفضل!"

على الرغم من أنها إن تابعت مقابلة رئيسها مرتدياً ثيابه أو لا... بهذه الطريقة! فهي تعرف بالفعل كيف سينتهي هذا بالضبط، الكثير من الارتباك الجسدي تليه العديد من الحمامات الباردة

"هذا لطف كبير منك، آنسة بليك؟ "لشدي بجفاف.

اختارت غريس تجاهل السخرية الواضحة في صوته.

"هل هناك مجال لإغلاق ذلك...؟" أشارت بوضوح

اللمسة المحرمة

رافاييل تقريباً بنفس الاحترام كتعامله مع السيد نافارو.
" كان مقبولاً ".

سيزار وجد نفسه يجيب على سؤالها بامتعاض. كم سنة
مرت منذ سأل أي شخص إن كان يومه جيداً والدته،
ربعا، منذ التي عشر عاماً أو نحوها، في المناسبات
عندما كان يعود للبيت الذي تشاركه معها خلال
السنوات التي أمضاها في جامعة هارفارد.

لم يستطع أن يتخيل أي شخص يؤثر به بطريقة غير
أمومية غير غريس بليك، بطريقة الصريحة ومنحنيات
جسدها المثيرة!

منحنيات جسدها المثيرة التي كان مدركاً جداً
لها... وأثارته!... عندما حضنها بين ذراعيه لفترة قصيرة
قبل قليل...

" ويومك؟ " حثها باقتضاب.

هزت كتفها النحيلين.

الفصل الرابع

للكاميرا التي تومض في أحد أركان غرفة النوم " كما
سبق وأخبرتكم، أنا حقاً لا أحب العرض " أضافت مع
لكثيرة.

إلتوى فمه بأسف.

" سأحدث مع رافاييل ".

" شكراً لك " غريس عرضت إمتنانها " هل أمضيت يوماً
جيداً؟ ".

لم تكن قادرة على مقاومة النظر من النافذة هذا
الصباح عندما غادر المنزل، ورافاييل العنتبه وراءه
بخطوتين كالمعتاد. الرجل الآخر فتح الباب الخلفي
للسيارة ذات الدفع الرباعي السوداء لرب عمله قبل
أن يتخذ مقعده في الأمام بجانب السائق. الآن عندما
عرفت غريس دور رافاييل الحقيقي، أصبح سهلاً عليها
رؤية ترقبه المتوتر وهو يفتح ويفلق الباب، والطريقة
التي تعامل فيها رودني، حارس الأمن عند الباب مع

اللمسة المحرمة

عندما...أحتاج للمال " كورت بشكل غير مريح.
والشكر لملف مادوكس عنها، سيزار عرف أن المرض
الذي طال والدتها، وموتها في النهاية منذ شهرين، هو
ما أدى إلى تراكم تلك الديون التي تحدثت عنها
غريس للتو.

" ظننت أن اسم أختك إليزابيث؟ "

" كيف عرفت...! التدقيق الأمني " غريس عبت
إذاً تعرف أيضاً السبب الذي جعلني متفرغة. ونحن
دائماً ننادي شقيقتي بيث، وليس إليزابيث " عدلت
بعبوس متالم.
" آسف لخسارتك "

سيزار كان لديه فرصة لقراءة ملف غريس كاملاً...في
الحقيقة كان قد حرص على ذلك!....وعرف أن
والدها بالتبني قد توفي أيضاً منذ أربع سنوات،
والأسرة الوحيدة المتبقية لديها الآن هي شقيقتها

الفصل الرابع

" لمكنت من البقاء مشغولة "

هز سيزار رأسه بغضب.

" لا أفهم لماذا تقدمت لهذه الوظيفة في المقام الأول
وأنت من الواضح أنك مؤهلة تأهيلاً عالياً حتى
تقومي بهذه الوظيفة "

رفعت حاجبها.

" بصدق؟ "

عبس.

" لم تكلفين نفسك عناء تغيير مسار حديثنا في هذا
الوقت المتأخراً؟ "
ابتسمت قليلاً.

" حاولت ولكن لم أكن قادرة على الحصول على
وظيفة في فندق أو مطعم بعد فترة تركي العمل
لثمانية أشهر...وشقيقتي، بيث، لا تكسب كفاية لتعيلنا
كلثانا ودفع جميع الديون التي تراكمت

اللمسة المحرمة

الفصل الرابع

المتبناة أيضاً، إيزابيث.

"أنا وبيث لا زال لدينا بعضنا البعض" غريس هزت كتفها بفلسفة "كنا أحياناً نقود بعضنا للجنون عندما كنا مراهقتين" تذكرت بأسف "لكننا قريبتان جداً من بعضنا الآن. لكن أنت لديك شقيقة صغرى، لذلك ربما نعرف كم هو مزعج هذا الأمر أثناء نشأته."

هزت كتفها بامتعاض، لتعبس بآلم وهي ترى التغيير الذي أصاب سيزار نافارو... كل عضلة في جسده الرائع توترت، وعصب ليش في فكه، فيما عيناه الداكنتين لمعنا بتحدٍ.

لماذا؟ لأنها اعترفت أنها تعرف شيئاً عن عائلته؟ أعطته لكشيرة آسف.

"يبدو عادلاً أن أقوم بفحص أمني عنك قليلاً، أنا أيضاً!"

"إذاً يبدو أن مصدر تدقيقك الأمني من الواضح أنه

لا يجدد معلوماته "صرف النظر عن قولها بتصنع. "آسفة!!"

"اسم شقيقتي كان غابرييلا، آنسة بليك، وفقدناها عندما كانت تبلغ من العمر عامين" قال فجأة "الآن، إن عذرني...."

"أوه، لا" غريس تنهدت بندم فيما هي تعبر الغرفة بسرعة لتقف بجانبه "أنا آسفة جداً."

مالت ومدت يدها تضعها على ذراعه المتوترة، قبل أن تسحبها بسرعة وعيناها لتسعان، عندما شعرت بصدمة كهربائية تدخل من أطراف أصابعها لتهد ذراعها.

"كان هذا عدم إحساس من جانبي... لم يكن لدي فكرة..."

أخفت يدها التي لا تزال تخزها خلف ظهرها، وخديها أحمرًا قليلاً.

تطلع إلى الأسفل من فوق أنفه الطويل إلى وجهها.

الفصل الرابع

" واضح "

أوه، اللعنة، لتنشق الأرض ولتبتلعها الآن، غريس اعترفت داخلياً، أي شيء للهروب من الازدراء في تلك العيون الباردتين اللامعتين.

" اقترح في المستقبل إذا كنت ترغبين في معرفة أي شيء عن حياتي الخاصة، أن تسأليني عن هذه المعلومات، ولا تقفزي إلى استنتاجات غير دقيقة أو تلبث عنها في مواقع غير مألوفة بها " نصحتها ببرود. أومات.

" أنا حقاً آسفة جداً لذلك "

بدت نادمة حقاً ما جعل توتر سيزار يخف قليلاً، ولكن فقط قليلاً. موضوع شقيقته، غابريلا، كان لا يزال مسألة حساسة، وليس شيئاً والديه أو أي من معارف عائلته، قد تحدثوا به في حضرته في أي وقت من الأوقات.

كان أكبر من غابريلا بعشر سنوات، لكنه كان يعشق

اللمسة المحرمة

سيزار

شقيقته الصغيرة شقراء الشعر العفريتة المزعجة منذ ولدت، فقدانها كان صدمة عاطفية لم يتعاف منها أي فرد من عائلته حقاً. زواج والديه لم ينج من الخسارة، كلا والديه بقيا معاً فقط حتى بلغ سيزار الثامنة عشرة، عندها عادت والدته لأعيركا، ووالده تابع العيش في الأرجنتين. لم يعلقا بعضهما، وحسب علمه لم يستطع أي منهما المضي قدماً مع أي شخص آخر. كان الأمر مؤلماً جداً لهما بالعيش جنباً إلى جنب مع شبح غابريلا الصغيرة بينهما.

أخذ نفساً خشناً وهو يخطو مبتعداً عن غريس.

" إن سمحت لي! أحتاج للاستحمام وتغيير ثيابي قبل العشاء "

" بالطبع " كان وجهها شاحباً جداً، وعيناها تبدوان ضخمتين في هذا الشحوب.

لان سيزار قليلاً في وجهها المتضايق بوضوح.

اللمسة المحرمة

باندفاع بصوت عال في كل مرة أتحدث معك! ".
 سيزار لم يكن لديه فكرة أيضاً، لماذا هو متسامح هكذا
 مع صراحة غريس بليك.
 ربما يكون السبب كما فكر، لأنه يجد صراحتها مسلية،
 وحتى منعشة، بعد سنوات من تنفيذ تعليماته بدون
 سؤال؟
 أغلب الوقت.
 صدمة سماعها تتكلم عن غابرييلا، الشقيقة التي كان
 قد فقدوها منذ الأبد، لم تكن مسلية مطلقاً.
 " ربما في المستقبل يجب أن نحاولي بقوة أكبر " قال
 باقتضاب.
 " أجل " أعطته تكشيرة مخرجة.
 أوما.
 " سأتركك لتنهى إفراغ أغراضك ".
 غريس نظرت للأسفل إلى يدها التي لا تزال تخزها،

الفصل الرابع

" وعاء الفاكهة الذي وضعته في مدخل القاعة تحسن
 كبير عن الزهور. "
 " حسناً، إن كنت تظن هذا " بدت غير مقتنعة "
 أبي... ذكرت الجناح الشرقي... هل هو مناسب لي
 استعمال هذه الغرفة؟ "
 " ليس الوقت متأخراً قليلاً لتسالي هذا عندما يبدو
 من الواضح أنك نقلت جميع أغراضك إلى هنا؟ ".
 كانت هناك ثياب معلقة في الخزانة المفتوحة، كتب
 مرتبة على شكل كومة على المنضدة قرب السرير،
 وحقيبة مفتوحة ونصفها مفرغ على السرير.
 " كنت أحاول أن أكون مهذبة ".
 " كما قلت من قبل، هذا ربما يكون متأخراً جداً؟ "
 رفع حاجباً ذا كناً.
 لون أحمر من الإحراج أحرق خديها.
 " ليس لدي فكرة لماذا لكنني أستمع في قول أفكار

اللمسة المحرمة

لم يكن هناك ذكر مطلقاً لوفاة شقيقته على الموقع الذي كانت تشاهده قبل مجيئها إلى هنا. ربما، كما أخبرها سيزار البارحة، أنه يمتلك أو له تأثير على الكثير من وسائل الإعلام، وموضوع وفاة شقيقته لم يكن شيئاً يرغب بأن يكون منشوراً على شبكة الإنترنت العامة بقدر عدم رغبته في نشر تفاصيل حياته الشخصية.

مهما كان السبب، عرفت غريس أنه يذكرها لموضوع غابرييلا، قد نجحت في إغضابه مجدداً فقط. وعلى هذا المعدل كانت حقاً ستجد نفسها عاطلة عن العمل مجدداً قبل نهاية الأسبوع!

والذي سيكون شيئاً سيئاً، بالنظر بعين الاعتبار إلى استجابتها الجسدية الآن فقط لللمسة سيزار نافارو.

xxxxxx

" السيد نافارو قد طلب ذهابك لغرفة الطعام "

الفصل الرابع

قبل أن تحقق للأعلى لترى سيزار نافارو يتحرك إلى آخر الرواق بأناقة حيوان مفترس، في اتجاه الجناح الغربي، حيث تعرف أن جناحه يقع.

الغرف الضخمة الفخمة التي طلب منها كيفن جعلها جاهزة لوصول سيزار بالأمس، غرفة الجلوس المفروشة بأناقة، الحمام الفاخر بحوضه المنفصل عن حجرة الدش الزجاجية، غرفة النوم التي يسيطر عليها سرير ضخيم بأربعة أعمدة.

سرير بأربعة أعمدة التي كان الآن سهلاً على غريس أن تتخيل جسده المستلقي هناك بعضلاته الصلبة، وشعره الداكن المشعث على الوسائد الكريمية....

ضمت يدها التي تخزها في قبضة قبل أن تلتفت مرة أخرى لغرفة الضيوف الأصفر حجماً التي اختارتها لنفسها، تعرف أنها قد لم تقريئها هنا عندما تحدثت عن شقيقة سيزار بدون إدراك...

الفصل الرابع

أعلم رافايل غريس لاحقاً ذلك المساء فيما تنهي إعداد صينية القهوة.

لعلمها الآن بدور رافايل كرئيس الأمن عند سيزار، غريس بذلت جهدها لكسر الجليد بينها مساء اليوم، متجاهلة ما بدا أنها طبيعته بقله كلامه المعتادة فيما تجاذبه الحديث بخفة بين دورات تقديم الطعام. فقط دردشة عامة، والتي لم تتلقى فيها سوى همهمات بدلا من محادثة حقيقية، ولكن رافايل لم يبدو أقل فتورا مما بدى بالأمس.

" سأأخذ صينية القهوة معي، هل الفعل؟ " عرضت غريس بخفة.

" إن أردت " أمال رأسه نحوها قليلاً وهو يتنهد للخلف.

" لا داعي لتبدو قلقاً، رافايل " رقصت عينها بضحكة وهي تتحرك لتلتقط صينية القهوة الغضبية " كما أكدت

اللمسة المحرمة

السيد نافارو من قبل، لانية لدي مطلقاً بإضافة السم إلى قهوته.

بقيت لغابير رافايل صارمة.

" هل تجدين أمن السيد نافارو موضوعاً للتسلية؟ "

" حسناً، لا، بالطبع لا " بدت مدنية قليلاً " لكن هل العباءة والخنجر حقاً ضرورية؟ "

قوس حاجباً واحداً.

" عباءة وخنجر؟ "

غريس ابتسمت بنعومة لرؤيتها كم بدا رافايل كروب عمله المتفطرس في تلك اللحظة.

" الناس، الناس الحقيقيين، لا يعيشون حقاً هكذا، تعرف. حراس في كل مكان، كاميرات أمنية في الممتلكات وفي معظم الغرف، أجهزة استشعار في الغرف التي لا توجد فيها كاميرات "

قالت بصراحة فيما إستمر رافايل بالنظر لها بسوداوية.

اللمسة المحرمة

" سيزار حذرني أنك يمكن أن تكوني....غير عادية إلى حد ما، في بعض تعليقاتك "

غريس هزت كتفيها.

" إذا أنت تظن أن كل هذا ضروري؟ "

هل سيزار نافارو يحتاج حقاً لحارس شخصي، يدعى رافاييل، ليرافقه إلى أي مكان؟ لمحل إقامته...في أي من منازلهم حول العالم!...يبقى دائماً تحت المراقبة، من خلال الكاميرات فضلاً عن العديد من حراس الأمن!

" التاريخ العائلي يمكن أن يعني هذا، أجل " أجابها رافاييل بغموض " السيد نافارو لا زال ينتظر " ذكروها، معطياً إيها ابتسامة غامضة وهو يفتح لها باب المطبخ. " شكراً "

قالت بجفاف وهي تخرج برشاقة خارج الغرفة مع الصينية الفضية، لا سمح الله أن تترك السيد نافارو

الفصل الرابع

" هل نوحين إلى أن سيزار ليس شخصاً حقيقياً؟ " " بالطبع لا، أنا فقط... " أعطته هزة بالة من رأسها " أنا فقط أجد كل هذا مبالغاً فيه "

كان هناك لين خفيف في فم رافاييل الصارم عادة. " أدرك هذا، بالنسبة للغرباء، مستوى الأمن هذا قد يبدو مرتفعاً كثيراً "

" وأنا بالتأكيد غريبة " غريس تمتعت بحزن.

" ربما لو كنت على علم بـ... " توقف رافاييل فجأة " الناس في موقع سيزار هم عرضة لأي عدد من المخاطر "

" الناس الأثرياء مثله، تعني؟ "

" إن صح التعبير، أجل " أكد رافاييل بشكل قاطع.

" بالتفكير بالأمر، لم أدرك سابقاً أن هناك مزايا لكون المرء فقيراً! " عادت بأسف.

رافاييل جفل ونظر لها بسخط.

الفصل الرابع

يبقى منتظراً.

على الرغم أن ذلك العرج تلاشى عندما شقت غريس طريقها خلال المنزل إلى غرفة الطعام، فيما تتساءل عن أي تاريخ عائلي كان رافاييل يشير له.

لتتلاشى تلك الأفكار عندما وصلت إلى غرفة الطعام، والفراشات رفرفت في بطنها لأنها تذكرت استجابتها الحسية التامة في وقت سابق لمجرد لمسة من سيزار نافارو، ويدها التي بقيت ترتجف لفترة طويلة بعد أن غادر غرفة نومها.

بعد أن غادر غرفة نومها...

ربما الانتقال للبيت الرئيسي لم يكن حقاً فكرة جيدة، بعد كل شيء!

كان قد تأخر الوقت كثيراً لتفكر بحكمة تصرفها الآن، عندما التقلت بالفعل.

إلى جانب ذلك، سيزار كان بعيداً، بعيداً جداً عن

اللمسة المحرمة

مرماها. كان يسكن عالم مختلف عنها. مالياً، اجتماعياً وجسدياً.

أوه، بالتأكيد جسدياً.....

بدا لها سخيفاً أن تفكر الآن أنها ظنت في أي وقت مضى أن سيزار ورافاييل على علاقة، رئيسها قد يبدو نالي ومتباعد، وحتى منضبط ببرود، ولكن كان هناك بالتأكيد تقدير جسدي واضح في نظراته الداكنة سابقاً وهو يقف في مدخل غرفة نومها وهو يبدو ذكورياً وفحولياً جداً في ثياب ركضه السوداء، وشعره الداكن مبلل من تمرينه في صالة الألعاب.

شعر مجعد داكن وأشمث آلمتها أصابعها لرغبتها بلمسه! وذكرته التي جعلت ساقها تهتز!

" أرجوك أدخلي، آنسة بليك " قال رداً على طريقها على باب غرفة الطعام " هل الطرق على الباب لأنك تتوقعين أنني أرقص عارياً في أنحاء الغرفة؟ " حثها

اللمسة المحرمة

والتنورة السوداء، وطول شعرها الطويل المضموم مجدداً كتاج على رأسها، مظهرها هذا تناقض صارخ لذلك الجينز والتي شيرت اللذان كانت ترتديهما سابقاً، مع ذلك الشعر الغامق المتدفق بحرية على طول عمودها الفقري الانسيابي.

استقام في كرسه.

"اجلسي، آنسة بليك".

نظراتها المتفاجأة ارتفعت لتقابل نظراته ثم انخفضت مجدداً.

"هذا لن يكون مطلقاً مناسباً لعلاقة رب العمل بموظفيه، سيد نالارو".

فمه انضغط بسخط.

"أنا رب العمل، آنسة بليك، وقد طلبت منك الجلوس".

"ليس تصيداً للأخطاء، لكنني أظن أنك قلت بدلاً

الفصل الرابع

بجفاف وغريس تدفع الباب وتدخل الغرفة.
"ليس وكاميرات الأمن تعمل هنا".

ردت عليه بهدوء، نظراتها تتجاهل نظراته الداكنة الساخرة وهي تعبر غرفة الطعام وتضع الصينية على الطاولة أمامه.

لكن ليس قبل أن تحظى غريس بأخذ لمحة عن مظهره، مرتدياً قميصاً من الحرير الأبيض الفضفاض الذي أظهر عرض كتفيه العضلية وخطوط بطنه النحيل، عدة أزرار مفكوكة عند حنجرته، كشفت عن بداية ذلك الشعر الحريري على صدره.

استقامت فجأة.

"قال رافاييل أنك تريد التحدث معي؟".

سيزار راقب غريس من بين جفونه الضيقة عندما رأى رموشها المنخفضة... لتفادي نظراته؟... وهذا أتاح له الفرصة ليتأمل مظهرها في البلوزة البيضاء الرسمية

الفصل الرابع

من...".

"ميا مادري! اجلسي، آنسة بليك!" رعد بسخط.
"حسناً، حسناً".

قبلت على عجل لأنها سمعت نفاذ الصبر في لهجته،
وانتقلت للجزء البعيد من الطاولة، قبل أن تسحب
كرسيها وتجلس عليه.

"رافاييل لن يوافق، تعلم هذا" تمنت.
"لا أذكر أنني طلبت موافقة رافاييل" نظر سيزار عبر
الطاولة نحوها.

غريس كانت واعية أنها وسيزار وحدهما في غرفة
الطعام. إلا أنهما لم يكونا كذلك.. ليس حقاً.... لأن
تلك الكاميرات الأمنية كانت الآن تسجل كل
تحركاتهما!

"كما ليس لدي النية للصراخ عبر الطاولة لك لهذا
أقترح أن تنتقلي أقرب لي قليلاً" نصحتها بفروغ صبر.

اللمسة المحرمة

عبوس جعد جبين غريس.

"هل كان هناك شيء خاطئ في عشائك! لأنه، إن
كان الأمر كذلك....".

"كما أنني متأكد أنك مدركة جداً، أن وجبتي هذا
المساء كانت كما ليلة البارحة، بالضبط، ممتازة"
تشدق سيزار "أنا فقط ليس لدي نية برفع صوتي حتى
تسمعيني" أضاف بحدة.
"أوه".

وقفت لتتحرك برعونة على طول الطاولة قبل أن
تجلس على كرسي بحذر شديد إلى يساره.
"هل تستمتع بتناول الطعام وحدك؟"
رمش سيزار.

"إنها ليست مسألة تمتع أو غير ذلك، أنا أعيش وحدي
لهذا أكل وحدي".
"لكن يمكن أن تدعو أي عدد من..." توقفت مجفلة.

الفصل الرابع

" هذه الجحافل من النساء الجميلات الآتي آخذهن إلى فراشي الحريري كل ليلة؟ "

اللون أحمر غمر خديها.

" أجل ".

" لقد عادت، كما أرى " ابتسم سيزار بحبث.

رمشت غريس بليك.

" عادت؟ "

" الآنسة بليك الصريحة " تشدق بجفاف فيما يسترخي للخلف في كرسيه وعينيه الداكنتين تسخران منها.

غريس كشرت بحزن، وهزت كتفيها قليلاً.

" وكنت أحاول حقاً هذه المرة، أيضاً! "

" إذأ، مجدداً، من الواضح أنك فشلت " هز كتفيه.

أصبح هذا شيئاً من الأخطاء المهنية عندما يكون هذا الرجل معنياً، كما اعترفت غريس بآلم.

" هل توافق على قائمة طعام مساء الجمعة؟ "

اللمسة المحرمة

غيرت الموضوع عندما رأت اللائحة التي كتبتها لأجله وأرسلتها مع رافاييل سابقاً، موضوعة على الطاولة بجانب مكان جلوس سيزار نافارو.

" أنا والقي أن ضيفي سيستمتعان بالعشاء " أوما.

" وأنت؟ "

أمال رأسه بطريقة متعجرفة.

" وأنا ".

وخصوصاً موس الشيكولا اللذيذ؟

ظهرت الفكرة الغير مطلوبة في رأس غريس. وبنفس السرعة تمنيت لو أنها لم تظهر. تخيل سيزار نافارو في خضم النقشة لم يكن حقاً فكرة جيدة!

" هل هذا كل شيء؟ "

" هل تودين الانضمام لي بشرب القهوة؟ "

اتسعت عينا غريس للدعوة الغير متوقعة.

" لقد أحضرت فقط كوباً واحداً ".

اللمسة المحرمة

قميص أبيض، وسروال أسود مصمم لينخفض عن وركيه، وهو يتحرك مرة أخرى بصمت حيوان مفترس، لأنه كان بالفعل حيوان مفترس، بمجموعة متنوعة من الأسنان الحادة، كما ذكرت غريس نفسها وهي تتجنب النظر له بعناية بقدر ما تستطيع لللمسة أصابعه وهي تأخذ كأس البراندي منه، مدركة أيضاً لردة فعلها سابقاً عندما لمست ذراعه برفق وهي لا تريد تكرار تلك التجربة عندما وخزها جلدها.

عاد للجلوس في مقعده على رأس الطاولة، ونظراته الداكنة مركزة عليها وتمسك بنظراتها من فوق حافة كوبه الزجاجي وهو يأخذ رشفة من المشروب قبل أن يتحدث.

" لا يبدو أنك تشربين، آنسة بليك "

غريس أعطته عبوساً مؤلماً.

" هذا ربما لأنني قليلاً....غير متأكدة لماذا أنا هنا؟ "

الفصل الرابع

" إذاً ربما كوب براندي؟ " وأشار إلى البار والزجاجات على جانبه.
أعطته لكشيرة أخرى.

" أنا أميل لأصبح أكثر صراحة لو شربت الكحول ".
وكما أشار هذا الرجل...في أكثر من مناسبة....كانت بالفعل صريحة جداً في رفاقته، بدون كوب براندي لمطلق لسانها أكثر!

" أنا على استعداد للمخاطرة إن كنت أنت على استعداد، آنسة بليك؟ "

لم يكن هناك أي خطأ في التسلية الواضحة في نبوة سوزار.

وغريس لم تكن ممن يتراجعون أمام التحدي.

" في هذه الحالة، شكراً لك " قبلت بتصنع.

نهض وعبر الغرفة ليسكب البراندي في إثنين من الكؤوس الزجاجية، أكتاف عريضة وخصر نحيل تحت

الفصل الرابع

" في هذه اللحظة بالذات أنت مدعوة للاستمتاع بكوب براندي ".
لشدي مع إشارة تجاه كوبها الزجاجي الذي لم يمس من السائل العنبري الغامق.

بللت شفيتها، وعلى الفور تمنيت لو أنها لم تفعل لأن شفيتها أصبحت مركز تركيز تلك العيون الصقرية الداكنة. أحمر خداه تحت نظرات العيون الداكنة الحادة، وبدها ارتجفت قليلاً وهو تمد يدها لالتقاط الكوب الجميل قبل أن تأخذ رشفة منه.

" ممتاز " غمغمت بتقدير.
" لكن مع هذا، لا بد أن يكون، صحيح؟ " هزت كتفها.

" فقط الأفضل لسيزار نافارو " شروحت بأسى عندما رفع حاجباً متسائلاً.

الضغط فمه.

اللمسة المحرمة

" وأنت لا توافقين؟ "

" الأمر لا يعود لي لأوافق أم لا على أي شيء تفعله ".
غريس تجنبت النظر له وهي تضع الكوب بعناية على الطاولة.

" أطمئنتك، هذه لم تكن تجربتي حتى الآن " أجاب بجفاف.

ازداد احمرار خديها.

" لقد حذرتك عما يحدث لي عندما أشرب الكحول ".
" وهذا ما فعلته " اعترف " أخبريني، هل درست مسألة

الفتاحك لمطعمك الخاص؟ "

" المصدرة؟ " فوجئت بهذا التفسير المفاجئ للموضوع.
سيزار ارتشف ببطء من البراندي قبل أن يكرر السؤال.

" سألت إن كنت فكرت في فتح مطعم خاص بك؟ ".
فقط كل يوم منذ بلغت غريس السادسة عشرة، وعرفت

الفصل الرابع

أنها تريد أن تكون أفضل طاهية في إنجلترا!!
كانت أضغاث أحلام، بطبيعة الحال. أوه، لقد ذهبت
لباريس للدراسة تحت يد طاهي ممتاز، وعملت في
العديد من الفنادق هناك ما إن أنهت فترة تدريبها،
قبل أن تعود لإنجلترا لتصبح طاهية معجنات في واحد
من الفنادق الراقية في لندن. ولكن حلم افتتاح
مطعمها الخاص كان لا يزال حُلماً، وسيتبقى هكذا.
أعطته هزة حزينة من رأسها.
" هذا يحتاج لرأس مال وأنا ببساطة لا أملكه، سيد
نافارو ".
" علمت أنك تملكين نصف بيت والديك في لندن؟ "
" ذلك الفحص الأمني اللعين مرة أخرى! هل هناك
شيء لا يعرفه هذا الرجل عنها؟ "
" وأختي تملك النصف الآخر. بيت كلانا نعيش فيه "

اللمسة المحرمة

" أضافت بحدة " بالحديث عنها... هل من المناسب
أن تأتي بيت إلى هنا وتبقى معي في نهاية أحد
الأسابيع؟ "
ابتسم سيزار بضيق.
" لم أكن مدرك أنك تحتاجين لأذني لتزورك شقيقتك؟ "
عبست.
" لكنني بحاجة لموافقتك وموافقة رافاييل حتى يسمح
لها حراس الأمن بالدخول من البوابات ".
وقف سيزار بنفاذ صبر.
" مهما كان ما تفكرين به على العكس من ذلك، آنسة
بليك، أنت لست سجين هنا ".
" هل هذا يعني أن بإمكانني دعوة بيت؟ "
" بالطبع تستطيعين دعوة... ".
توقف سيزار، وعصب نبض في فكه المشدود عندما

الفصل الرابع

أخذ نفساً عميقاً. لم يرفع صوته مطلقاً بغضب. لم يحتاج لهذا مطلقاً. قبل أن تدخل المزعجة غريس بليك حياته.

" طالما تلبغين راهايل أولاً، يمكنك دعوة أي زائر لرغبين بدعوته إلى هنا."

هزت رأسها.

" لا يوجد سوى بيت."

فوس حاجباً داكناً.

" لا رجل لتشاركه أغطية سريرك الحريرية؟"

" ليس لدي أغطية حريرية " خديها توهجا بالأحمر الناري " كما، إذا فعلت هذا، لا يوجد رجل في حياتي لأشاركها معه."

" في الوقت الحالي؟"

عبست.

" أبداً؟"

اللمسة المحرمة

عبس.

" هل أنت خجول، آنسة بليك؟"

" أنا أقول، بأدب بقدر ما أستطيع، أن حياتي الخاصة ليست من شأنك اللعين."

الغضب الآن لون نبرتها.

" الآن، هل يمكن لشقيقتي زيارتي في أحد عطل نهاية الأسبوع أم لا؟"

أمال سيزار رأسه ببرود نحوها.

" لقد قلت أنها تستطيع. ليس عطلة نهاية هذا الأسبوع، بالطبع، لأننا لن نعود حتى الأحد. لكن..."

" نعود؟" نظرت للأعلى نحوه وهي ترمش " نعود من أين؟"

أدرك سيزار من التعبير المتبدل على وجه غريس بليك أنه بطريقة ما أو أخرى أغفل عن إخبارها أين ستكون حفلة عشاء مساء الجمعة.

اللمسة المحرمة

by side

الفصل الرابع

حفلة العشاء التي سوف تعدها.



ترجمة .. salmanlina

نعيمة القلب الرابع

www.mlaazna.com

رومانسيات ملاذنا المترجمة

تصدر عن دار النشر لمنشريات ملاذنا الأدبية

ترجمة salmanlina

رومانسيات ملاذنا المترجمة

سلسلة ليالي بوينس آيرس

الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تدقيق إملاني ... مرمورية

Design by saida

الفصل الخامس

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمورية

الفصل الخامس

بوينس آيرس!

بشكل لا يصدق كما يبدو لغريس، وجدت نفسها تجلس في طائرة سيزار نافارو الخاصة في وقت متأخر من ليلة الخميس، في طريقها إلى منزله في العاصمة الأرجنتينية، لغرض واحد وهو طبخ وجبة لأثنين من ضيوفه الذين كما أخبرها سبنضمان له على العشاء مساء الغد.

الناس فعلاً يفعلون أشياء كهذه! حسناً.... يبدو أن سيزار نافارو في الواقع يفعل هذه الأمور. لقد تطلب الأمر من غريس شرب باقي كوب البراندي ذلك حتى تتعافى من صدمة معرفتها أنه من المتوقع منها أن تغادر لبوينس آيرس معه في عطلة نهاية الأسبوع.

غريس اتصلت ببيث على الفور لتطلب منها إحضار جواز السفر، وبيث لم تكن أكثر سعادة من غريس

اللمسة المحرمة

عندما فرحت لها سبب احتياجها لجواز السفر، شقيقتها وافقت على إحضار جواز السفر في نفس الوقت الذي كانت لشكك فيه بحكمة ذهاب غريس إلى الأرجنتين في نهاية الأسبوع مع رجل إلتقته فقط للتو، حتى لو كان رب عملها.

اعترفت غريس لبيث أن لديها تحفظاتها الخاصة، وبسرعة صرفت النظر عن فكرة...مقابلتها الرجل للتو، غريس رأت أنه من الأفضل عدم الاعتراف لبيث فقط أنها تشعر بالانزعاج لاحتمال ذهابها بعيداً لعطلة أسبوعية إلى مدينة معروفة بالإلثارة كما بوينس آيرس.... مع رجل من الواضح أنه جعلها تنبض بالإلثارة!

اختلست نظرة نحوه فيما هو ورافاييل يتحدثان معاً وهما جالسين على كرسيين جليديين مقابلها في المقصورة الفاخرة للطائرة الخاصة، سنة مقاعد مريحة،

الفصل الخامس

اللمسة المحرمة

وباقى المساحة تملأها أريكتين، وعدة طاولات، وتلفاز بشاشة ضخمة، كان هناك أيضاً مطبخ مجهز بالكامل، من حيث قدم لهم ستيوارد وجبة فاخرة تشبه أي وجبة من المطاعم أو الفنادق التي عملت فيها غريس للسنوات الأربعة الماضية، وحيث لم تخزن كل المكونات الطازجة التي أحضرتها لأجل عشاء ليلة الغد في أحد الشلاجات الضخمة.

سيزار كان قد أبلغها أنه كان أوائل الربيع في الأرجنتين في الوقت الراهن، ونصح غريس أن ترتدي ثياباً دافئة، وهذا ما فعلته، بارتدائها الجينز والسترة.

ومع ذلك، لم تكن مستعدة لظهور سيزار كعارضي الأزياء في قميص أسود فضفاض محلول الأزرار عند أسفل رقبته تحت سترة جلدية سوداء، وسروال الجينز المنخفض براحة على وركيه، وحذاء أسود ثقيل. وإن

لم يكن هذا كافياً لجعل نبضاتها لتسارع، فكان هناك شعره الداكن الطويل والمشعث كالمعتاد وهو ما جعل غريس ترغب بتحرير أصابعها فيه لتعرف إن كان حقاً لينا وحريراً كما يبدو.

ذلك لم يكن ما ينبغي على غريس التفكير فيه وهي في طريقها لقضاء ليلتين في شقة سيزار نافارو في بوينس آيرس وهو موجود.

ليست وحدها، بطبيعة الحال، رافاييل سيكون معهما. ومما لا شك فيه العديد من حراس الأمن. لكن حتى مع هذا....

كما لو أنه استشر نظراتها عليه، قطع سيزار حديثه مع رافاييل لينظر إلى وجهها بتساؤل، حاجب دأكن ارتفع و شعرت غريس على الفور بالدفء يرتفع إلى خديها عندما قبض عليها تحديق به بهذا الشكل الصارخ. واللون الأحمر ازداد وهو يغمغم بهدوء

الفصل الخامس

لرافاييل قبل أن يقف ويعبر المقصورة ويخفض نفسه في كرسي بقرب غريس، وطوال الوقت وهو ينتظر لها بهذه العيون السوداء الغامضة، وتلك الهائلة التي تنضج بالقوة الشديدة التي جعلت منه رجل أعمال هائل.

وحتى هائلاً أكثر كرجل!

"تشرين بالعصبية من الطيران؟" حثها بهدوء.
"على الإطلاق" قالت بتصرع.
أوما.

"مجدداً يبدو عليك عدم الارتياح في محيطك؟"
"مرتبكة، في الواقع" اعترفت بصوت مبجوح.
"إنها مجرد طائرة، غريس" صرف النظر عن الأمر وهو يمدد ساقيه أمامه.
"مجرد طائرة خاصة يطير بها طيارك إلى أي مكان تخبره به."

اللمسة المحرمة

صححت، مع علمها أن الرجل يربكها داخلياً أكثر من المحيط حولها. ربما كان عليها تعترف لببث، بمشاعرها المرتبكة نحو هذا الرجل، بعد كل شيء؟ فببث لديها طريقة أكثر عملية بكثير من غريس بالنظر للأمور.

كما كان سيزار يبدو مختلفاً هذه الليلة، بطريقة أو بأخرى، مرتاحاً أكثر في حدود هذه المقصورة الفاخرة ويرتدي ملابس عادية. والقوة الجسدية التي لا يستهان بها. القوة البدنية التي تعرف غريس أنها تواجه صوبة أكثر فأكثر في تجاهلها.
كانت....مقلقة.

سيزار نافارو كان مقلقاً.
الطريقة التي يبدو عليها الليلة. الطريقة التي تفوح منه...رائحة الكولونيا الغالية، جنباً إلى جنب مع هذا الدفء الذي يشع منه. وحقيقة أنه بدا مسيطراً على ما يقع تحت نظره.

الفصل الخامس

...بما في ذلك هي، كما اعترفت غريس. شعرت بالأرتباك وخارج نفسها وهي تجلس في طرف طايرته الخاصة، لدرجة أنها لم تستطع التفكير في أي واحد من التحولات القوية التي أصبحت جزءاً من علاقتهما. لم تكن بينهما علاقة، ذكرت غريس نفسها بقوة، فيما عدا أنها موظفة ورب العمل.

"هناك غرفة نوم في الجزء الخلفي من الطائرة إن رغبت بالاستراحة لعدة ساعات؟"

السعت عنها غريس. غرفة نوم؟ كان هناك سرير على متن هذه الطائرة.

حسناً، بالطبع هناك سرير على متن الطائرة، انتقدت نفسها على الفور. سيزار نافارو يعير إلى جميع أجزاء العالم على هذه الطائرة، وبلا شك أنه يعبر في أغلب الأحيان عدة مناطق زمنية خلال طيرانه، وهو يحتاج أن ينام خلال هذه الرحلات الطويلة للحصول على

اللمسة المحرمة

الراحة لأجل اجتماعات العمل التي يحضرها بمجرد وصوله إلى وجهته.

بللت شفتيها قبل أن تجيبه بصوت مبحوح.

"لا يمكنني مطلقاً التفكير في حرمانك من مكان راحتك."

نظر لها بعيون ضاحكة.

"إنه سرير كبير جداً."

انسعت عنها. بالتأكيد هو لا يعني... لم يكن يقترح...

"حقاً أنا بخير هنا."

خداها كانا دافئين جداً عندما ارتفع الاحمرار لهما

وهي تعطي رافاييل نظرة محدقة من تحت رموشها.

سيزار أيضاً نظر نحو رئيس الأمن، الرجل الآخر كان

قد أرجع رأسه إلى الخلف في كرسيه، وأغمض عينيه

كما لو كان نالماً. بكياسة، بطبيعة الحال، ليعطي

الانطباع بتركه درجة من الخصوصية بين سيزار

اللمسة المحرمة

الإذن بأن أناديك بأي اسم آخر".
 رفعت حاجباً ساخراً.
 "هل تحتاج لأذني؟"
 "أعتقد هذا، أجل".
 "هذا تصرف قديم الطراز جداً".
 نظر لها سيزار بفروغ صبر.
 "أو مجرد مجاملة أرجنتينية".
 "إذاً أرجوك نادني غريس" دعتة بجفاف "وللإجابة
 على سؤالك، أنا لم أجادل عندما أخبرتني أنا
 قادمون لبوينس آيرس لعطلة نهاية الأسبوع، هل
 فعلت؟"
 "فقط لأنك كنت متفاجئة جداً في ذلك الوقت
 لتفعلي. توقفت عن الكلام، في الواقع. كان تغييراً
 منعشاً" أضاف برضا.
 عبوس غاضب جعد جبينها.

الفصل الخامس

وغريس، طوال السنوات التي عمل فيها رافاييل
 لحسابه، لم يرى سيزار الرجل الآخر يقفوا خلال
 واحدة من هذه الرحلات الطويلة. لم يكن والثقا إن
 كان الرجل الساهر دائماً قد نام مطلقاً!
 نظرات سيزار عادت إلى وجه غريس الأحمر.
 "إنها رحلة طويلة".
 "ومع ذلك...".
 سيزار أطلق تنهيدة غضب.
 "هل عليك المجادلة على كل شيء، آنسة بليك؟".
 نظرت له بفضول.
 "هل تفعل هذا عمداً؟".
 عبس.
 "ما الذي أفعله عمداً؟".
 "تناديني باستمرار آنسة بليك".
 "إنه اسمك" اشتد ضغط فكه "وأنت لم تعطيني

اللمسة المحرمة

في هذا الوقت بالذات، كانت تطير لشقة سيزار نافارو في بوينس آيرس لطهي عشاء لحفلة عيد ميلاده؟ حسناً، ليس حفل عيد ميلاد عندما يكون هناك فقط ضيفين بالإضافة له. الآن عندما عرفت أنه كان عيد ميلاده، غريس لم تستطع سوى التساؤل عن هوية هاذين الضيفين، وخصوصاً الشخص الذي سيستمع كثيراً بموس الشوكولا الذي نعهده. ربما نفس المرأة التي تقاسمه حالياً سريره؟ في بوينس آيرس، على الأقل. قلب غريس غرق لمجرد تخيلها وجودها في نفس الشقة وسيزار يتشارك السرير مع امرأة أخرى. أوه، يا ربي، من أين جاءت هذه الفكرة؟ لا يمكنها بجدية أن تنجذب لرجل بعيد عن متناولها كسيزار نافارو؟ سيكون هذا جنوناً من ناحيتها. جنون مطلق، وهذا يمكن أن يؤدي إلى تحطيم قلبها فقط.

الفصل الخامس

" ليس الجميع معتادين على القفز في طائراتهم الخاصة والسفر لآلاف الأميال حول العالم لأجل حفل عشاء! ".
" لكنه ليس مجرد أي حفل " سيزار تشدق بأسى. هذات.
" كان عليك إخباري إن كانت مناسبة خاصة ".
" لماذا؟ ".
" ربما أختار قائمة طعام مختلفة ".
" القائمة على ما يرام كما هي. ولا أجد بلوغني سن الرابعة والثلاثين سبباً للاحتفال " هز كتفيه. لهثت.
" إنه عيد ميلادك؟ ".
حملق للأسفل في ساعته الباهظة الثمن على معصمه. " هذا ما يبدو، نعم ".
غريس حدقت به فقط، تعلم أنها حقاً تفتقد الكلمات

الفصل الخامس

أعطته هزة من رأسها.

" لم يكن لدي فكرة. كان عليك حقاً إخباري أنه عيد ميلادك! "

" هل كنت ستخبزين لي كعكة؟ " سأل " او ربما اشتريت لي هدية؟ "

" أجل للكعكة " أجابت غريس بحيرة " ولكن ما الذي يمكن أن اشتريه لرجل بالفعل لديه كل شيء؟ " أضافت بشكل لاذع. انضغط فمه.

" هناك أشياء كثيرة في الحياة لا أملكها، غريس. " مثل ماذا؟ "

هز كتفيه.

" كوالدين لا زالا يعيشان معاً، شيء والدادي لم يكونا قادرين على فعله بسعادة منذ فقداننا غابرييلا. " نهدت بنعومة، وعيناها أظلمتا بتعاطف.

اللمسة المحرمة

" هل هذا هو السبب في انفصال والديك؟ "

" في النهاية، أجل " عصب نبض في فكه المشدود بإحكام " بعض العائلات تتقارب معاً في هكذا أوضاع، كما أظن. وبعضهم، كوالدادي، لا يستطيعون تحمل الخسارة التي لتتزوجهما في كل مرة ينظران فيها لبعضهما... وأنا لا فكرة لدي لم أخبرك بأي من هذا! " حدق بوجهها بسخط.

" ربما لأنك، بعد كل هذه الفترة، تشعر بالحاجة إلى التحدث إلى أحدهم عن الأمر؟ " شكر.

" هذا لا يفسر لم سأختار أن أتحدث لك أنت بالذات؟ "

غريس حدقت به بسخط.

" كان هذا فظاً بشكل لا يصدق. "

هل كان سيزار منزعجاً من نفسه لأنها كانت موظفة

الفصل الخامس

فقط؟ أو كان السبب فقط أن رئيسها كان رجلاً يحب خصوصيته، ولا يناقش حياته الخاصة مع أي شخص؟
"اعتذر".

لتمت بتصنع، محدقاً بها من بين رموشه لفترة طويلة قبل أن يقف فجأة.

"إن غيبت رأيتك، وارتدت أن ترواحي، غرفة النوم عبر ذلك الباب في الجزء الخلفي من المقصورة".

سار ليجلس في كرسيه قرب رافاييل قبل أن يريح رأسه للخلف، مغمضاً عينيه وفي نهاية المطاف على ما يبدو أنه غفا وتعاييره بقيت قاسية بشكل لا يرحم.

كان النوم قد استعصى على غريس. أولاً بسبب الدموع التي شعرت بأنها التي ذرفت بسبب رفض سيزار الجراح. لتعاطفها. وثانياً، لأنها لم تستطع التوقف عن التفكير في الأشياء التي قالها لها سيزار عن والديه. كونها متبناة، وتساءل عمن يكون والديها

اللمسة المحرمة

الحقيقتين، كان دائماً يؤلمها كثيراً، لكن غريس لم تستطع ببساطة تخيل... لم ترد أن تتخيل! كم هو مفاجئ لا بد أن يكون، خسارة الابنة ذات العامين والتي يبدو بوضوح أن عائلة نافارو جميعاً يعشقونها.

xxxxx

"هذا مذهش".

سيزار حلق في المرأة التي تجلس بقربه في الجزء الخلفي من سيارة الليموزين المكيفة التي كانت تنتظر في المطار لأخذهم لبوينس آيرس، رافاييل يجلس في المقدمة خلف الزجاج الفاصل بقرب السائق، وتعاير الرجل الآخر لا يمكن قرائها خلف نظارته الداكنة فيما يحافظ على مراقبة محيطهم باستمرار.

سيزار كان قد أمضى أغلب الرحلة متأسفاً على محادثته مع غريس بليك، فيما يتعلق بوالديه،

اللمسة المحرمة

مطلقاً للأرجنتين. لكنني ذهبت للحفل الموسيقي، ورأيت الفيلم وحتى كان لدي التي شيرت! " أضافت بحزن.

نظر لها سيزار بتساؤل.

" أنا لم أفعل... آه " أوما.

" تلك كانت الأرجنتين قبل خمسين سنة. لقد

أصبحت إلى حد ما أكثر عالمية منذ ذلك الحين "

" إنها مذهلة! " توهجت عيناها " أنا أحب الطريقة

التي بها المباني الجديدة وحتى الكتابة الملونة على

الجدران تكمل بدلاً من أن تنقص من العمارة

القديمة. والناس يبدوون مسترخين جداً بجلوسهم

خارج المقاهي والمطاعم، وأنا والقة أنني رأيت

حشداً منهم يراقبون زوجين يرقصان في الشارع قبل

عدة دقائق "

" التانغو " أوما سيزار " غالباً ما يرقصونه في العديد من

الفصل الخامس

والدموع التي رآها في تلك العيون الزرقاء المخضرة عندما قاطعها... وأجل، إنه يعترف أنه كان فظاً... بنهاية تلك المحادثة. لم يسبق له أن ناقش عائلته مع أي شخص، من العائلة أو الأصدقاء، وغريس بليك لم تكن أي منها. الأمر الذي جعل من محادثته معها الأكثر غرابة.

لأن تعبيره الآن عندما رأى تعبيرها العفتون وهي لحديق من خلف زجاج نافذة سيارته المظلل إلى مشاهد وأصوات بوينس آيرس.

" هل اعتبر أنك لم تزوري الأرجنتين من قبل! "

أعطته هزة من رأسها، و شعرها الناعم الداكن الحريري يتساقط على طول عمودها الفقري.

" كلا والداي كانا محامين، ولهذا كان بإمكاننا الذهاب إلى أماكن مثل فلوريدا والكاريبي لقضاء العطلات عندما كنت أنا وبيت أصغر سناً. لكننا لم نأت

الفصل الخامس

الشوارع والساحات لدينا من قبل موسيقيين متجولين وراقصات، ويتم تشجيع الجماهير للانضمام له .

السمت عينا غريس.

" هل سبق لك أن...؟ لا، بالطبع لم تفعل " احمرت خجلاً.

سيزار ضغط على فمه بشدة.

" لم يسبق لي أن رقصت في الأماكن العامة، لا، لا يوجد رجل أرجنتيني يحترم نفسه يمكن أن يقول عن نفسه هكذا إن لم يتمكن على الأقل من رقص التانغو ."

" أوه " بدت مشوشة.

رفع حاجباً.

" وأنت هل ترقصين التانغو أيضاً؟ ."

" بطريقة سيئة " ابتسمت بحزن " كان والدي بارعين حقاً بالرقص، وأصرأ علي وعلى بيث أن نأخذ دروساً

اللمسة المحرمة

ولحن مراهقتين ."

" وكذلك والداي " أوما.

" بيث أفضل مني بكثير " أضافت غريس بعودة " لديها إيقاع طبيعي ."

" وأنت لا؟ ."

البحر في صوت سيزار جعلت غريس لتساءل إن كانا لا يزالان يتحدثان عن التانغو؟

" بالكاد ."

انخفضت نظراتها من مقابلة الحدة في العيون الداكنة وهي تجيبه، راحتها تعرقنا وهي لتخيل أنها تؤدي تلك الرقصة المثيرة مع سيزار ناغارو، طول جسده النحيل مقابل جسدها وهما يرقصان تلك الخطوات المعقدة، ونظراتهما متشابكة فيما هما....

هذا لن يحدث أبداً، كما أخبرت نفسها بحزم. كانت هنا فقط لتطهو عشاء عيد ميلاد سيزار، لا أقل ولا أكثر،

الفصل الخامس

ولن تشتعل لفكرة رقصها التانغو معه.

ارتجفت بشكل غير مريح على المقعد الجلدي.

"هل نحن بعيدون كثيراً عن شقتك؟ أرغب حقاً بأن
أنعش نفسي بعد تلك الرحلة الطويلة."

بعد أفكارها منذ بضعة دقائق، بدا دوش بارد كفكرة
جيدة!

"بضعة دقائق أخرى" هز كتفيه باستخفاف قبل أن
يحدد خارج النافذة بجانبه.

وهذا ما أتاح الفرصة لغريس للنظر في وجهه بدون
مراقبة. كان قد أزال ستورته وأعاد أكمام قميصه
للخلف حتى أسفل كوعيه قبل أن ينضم للجلوس معها
في الجزء الخلفي من السيارة، كاشفاً عن عضلات
ساعديه القوية المغطاة بشعر أسود، والساعة الذهبية
الموضوعة حول معصمه الأيسر، ويداه الكبيرتين
اللتان ترتاحان على فخديه المعضلتين، أصابعه طويلة

اللمسة المحرمة

ورشيقة، وغريس تساءلت كيف ستشعر وتلك
الأيادي....

على هذا أن يتوقف.

قبل أن تجعل من نفسها حمقاء بالكامل!
"هل كنت تتوقعين شيئاً آخر؟"

سزار رأى المفاجأة على وجه غريس بليك وهي تنزل
ببطء من السيارة في الفناء المربع لمنزله في منطقة
ريكوليتا في بونيس آيرس، ورافاييل مشغول بتنظيم
نقل أمتعتهم من صندوق السيارة من قبل العديد من
فريقه الأمني.

"لكنني ظننتك قلت أنك تعيش في شقة؟"

"في الطابق العلوي من هذا المبنى، أجل. كنت
تتوقعين شقة حديثة في طابق مرتفع مثل تلك التي
في المدن الإنجليزية، ربما؟" خمن سزار.
مهما كان ما تتوقعه غريس لم يكن هذا القصر الجميل

اللمسة المحرمة

واحد في انتظار دخولها المصعد ما إن تفتح الأبواب،
ووجدت أنها أصبحت أكثر وعياً عندما لم يكن الرجل
الآخر حولها الآن أكثر مما كان موجوداً.
"سننضم لنا ما إن يتعامل مع الأمتعة".

اجاب سيزار وهو يدخل للمصعد الكبير المغطى
بالمرايا من جوانبه.

لقد دخلت حقاً عالماً آخر عندما قبلت هذا المركز
كمديرة منزل وطاهية لسيزار نافارو، اعترفت غريس
بانبهار. عالم حصري من العقارات الواسعة في
إنجلترا، طائرات خاصة، سيارات ليموزين بسائقها،
شقة في بوينس آيرس حصرية وغالية.... كاميرات أمنية
لا مفر من وجودها، أدركت وهي تحديق بأسى إلى
إحداها في زاوية المصعد.

اشتد ضغط فم سيزار وهو يرى اتجاه أنظار غريس
بليك.

الفصل الخامس

المكون من أربع طوابق يطل على حدائق واسعة،
حيث أمكنها رؤية عائلات تلتذذ، وأطفال يلعبون،
وخليط من الكلاب يمشيها أصحابها.
"لم يكن لدي أي فكرة..." غمغمت بهدوء.
أوما سيزار.

"منطقة ريكوليتا تعد واحدة للسلام في مدينة خلاف
ذلك تماماً".

منطقة حصرية جداً... وللأثرياء جداً في مدينة على
خلاف ذلك تماماً، كما خمنت غريس بأسى وهي تتبع
سيزار برباطة جأش إلى المبنى، خطواتهم بدا صوتها
عالياً فيما هما يعبران مدخل القاعة الرخامية إلى
المصاعد. ثلاثة منهم، بلا شك مصعد خاص لكل طابق
في المبنى.

"ماذا عن رافاييل؟"

رفعت غريس حاجباً نحو سيزار وهو يقف إلى جانب

اللمسة المحرمة

" أنا أسعى لإثبات أن تحركاتي لا يتحكم بها وجود تلك الكاميرات ".
تتقن سيزار بسطحية وهو ينظر للأسفل نحوها من بين جفونه الضيقة، نظراته تتحرك ببطء من عيناها الزرقاوين المحضرتين الواسعتين، نزولاً إلى النمش المحبب على أنفها، إلى شفتيها الممتلئتين العابستين، ثم عابس اعترف سيزار أنه وجد نفسه يفكر كثيراً جداً خلال الأيام الأربعة

ويتساءل إن كان طعم شفتيها ليناً ولذيذاً كما تبدوان، اختلفت شفتيها، وبللتها غريس بعصبية بطرف لسانها الوردى الصغير قبل أن تتحدث بصوت مبحوح.
" سيزار؟ "
دفع أنفاسها كان كعناق ناعم أما شفتاه فيما أمال رأسه وأخفضه حتى لم يبق سوى عدة سنتيمترات الآن تفصل بينهما.

الفصل الخامس

" لم يزعجوك كثيراً؟ " حثها بصبر فيما هو يضغط على زر ليرفع المصعد،
التفتت لتتأمل له.

" لم لا يزعجونك بالمرّة؟ "
رفع حاجباً داكناً.
" لم يفعلون؟ "

" لأن... حسناً، لأنهم يملكون أي فرصة للخصوصية! "

" وما هي الخصوصية التي تطلبونها في المصعد؟ "
" أنا... حسناً... لا أعرف! الأمر فقط... ما الذي تفعله؟ "

طالبته مقطوعة الأنفاس وسيزار يلتفت ويضع يدها على جدار المرايا على جانبي رأسها فيما ينظر للأسفل نحوها، وجسده الطويل بعيد عنها فقط ببضعة إنشات وشعرت بجسدها يرتجف بسبب قربه الشديد.

الفصل الخامس

" أجل؟ "

تلوت مكانها بعدم راحة.

" اظن أنك ألبتكت وجهة نظرك "

واصل سيزار النظر لها لفترة طويلة، بتوتر فيما ترتفع
الإلارة بداخله بقوة لحاجته المتزايدة لتذوق شغاه
غريس بليك الممتلئة.

كانت موظفة لديه، اللعنة، امرأة شابة رافقت ببساطة
مخدومها إلى بوهنس آيرس لغرض وحيد وهو الطبخ
وتقديم عشاء هذا المساء. امرأة جميلة مرغوبة وشابة،
لكن موظفة عند سيزار، مع ذلك.
" هذا ما فعلته "

رد، فكه ضيق وهو يندفع بعيداً عن الجدار ليخطو إلى
الوراء فيما توقف المصعد وفتحت الأبواب للسماح
لهما بالخروج إلى مدخل القاعة الباردة لشقته.
تبعته غريس يبطء على ساقين ترتجفان، متأكدة أنها لا

اللمسة المحرمة

سيزار

بد كانت مخطئة بخصوص التوهج الجائع الذي رآه
في عيني سيزار السودواين كالفحم قبل بضعة ثوان
وهو ينظر إلى فمها...على الأرجح كان استياء أكثر
منه جوع.

كما أن وقوفه قريب جداً منها كان عقاباً لانتقادها له،
ويهدف ليظهر لها أنه على الأقل لم يكن منزعجاً من
تلك الكاميرات.

" بون ديا، ماريا "

حيا سيزار بدفء المرأة الصغيرة ذات الشعر الأشهب
المرتدية لباساً سوداء والتي ظهرت في مدخل القاعة.
مدخل القاعة والشقة التي كانت فخمة جداً المصممة
على الطراز المعماري للقرن التاسع عشر والذي أشار
ت له واجهة المنزل...فسيفساء مغربية للأرضية،
والسقوف رسمت بشكل معقد، جنباً إلى جنب مع
الأفاريز الفرنسية المزينة بالذهبي الغامق، والثريات

الفصل الخامس

الجميلة تتدلى من الأسقف المزخرفة، والأثاث العتيق من الخشب الداكن، مع العديد من الأرائك المنخفضة المريحة.

لم يكن لدى غريس أي فكرة عما قالت المرأة المسنة رداً على تحية سيزار، ولكن ابتسامتها والسرور المتوهج في عينيها الداكنتين دل بوضوح على دفء تحيتها لمخدومها.

"ماريا، هذه هي الآلة غريس بليك. مديرة منزلي، ماريا."

سيزار كان لا يزال يبتسم عندما التفت ليقدمهما لبعضهما. "لا".

قال بتصنع عندما سأله مديرة منزله سؤالاً، مضيقاً شيئاً آخر باستخفاف باللغة الإسبانية.

غريس نظرت له بتساؤل وهي تصافح المرأة المسنة.

اللمسة المحرمة

فمه إلتوى بسخرية.

"سألت ماريا إن كنت ستشاركونني جناح غرفة النوم. ومن الواضح أنني أكدت لها أنك لن تفعل."

أضاف بجفاف عندما احمرت غريس خجلاً.

لقد قال أكثر من هذا بكثير، تعرف غريس هذا، لا شك أنه أعلم المرأة المسنة أنها كماريا، مجرد موظفة أخرى.

لا، ليس كماريا المبتسمة، اعترفت غريس بحزن... سيزار يعامل المرأة المسنة بود واضح، في حين هي تثير أعصابه في أغلب الأحيان.

"يمكنني أن أرتب سرير لنفسي في واحدة من غرف النوم إن كان هذا سيكون متعباً أقل لماريا."

عرضت غريس بصوت أبح.

"هذا لن يكون ضرورياً. أجنحة الضيوف تبقى دائماً معدة ومتاحة للاستخدام."

الفصل الخامس

التفت سيزار ليقول شيئاً آخر باللغة الإسبانية لمديرة منزله قبل أن يعود ليلتفت لغريس.

"لدي بعض العمل للقيام به الآن، ولكن ماريا ستأخذك إلى جناح الضيوف الخضراء ثم ستترك المطبخ. رافاييل سيصل قريباً مع أمتعتك والأشياء التي تحتاجونها لإعداد وجبة هذا العشاء".

"ما الوقت الذي تريد أن تناول وجبة العشاء فيه؟" عبس قليلاً.

"سيصل ضيوفي حوالي الثامنة والنصف، لذلك العشاء يقدم في التاسعة، إن كان هذا يناسبك؟" "إنه جيد".

"لقد كانت ليلة طويلة، ولأن الأمسية ستكون أيضاً متأخرة، أقترح عليك الاستفادة من قيلولة بعد الظهر".

أوما نحو غريس قبل أن يستدير على كعبيه وينمشي

اللمسة المحرمة

إلى المدخل على بعين القاعة.

سالي غريس لا تزالان ترتجفان قليلاً من حادثة المصعد وهي تسير خلف ماريا إلى الجناح الأخضر، لدرجة أنها لم تشعر بالارتباك هذه المرة لمراى غرفة النوم المعطلة على الحديقة، أو للحمام الفاخر الكريمي المجاور، والذي أبلغتها ماريا بإنجليزية ركبة أنه حمامها الخاص.

ما الذي كانت ستفعله إن نفذ سيزار تهديده غير المعلن وقبلها؟

لا بد أنها كانت ستقبله في المقابل، جاءها الجواب القاطع.

ومما لا شك فيه أنها كانت ستستمع بكل لحظة منه. أين بيت العملية عندما تحتاج لها؟

نهاية الفصل الخامس

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تدقيق إملاني ... مرمورية

Design by saida

الفصل السادس

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمورية

الفصل السادس

" ما الذي تظنين أنك تفعلينه؟ "

لم يكن سؤالاً بقدر ما كان بياناً بارداً ومعتزلاً، كما اعترفت غريس بإجفالة عندما فتحت إحدى عينيها ووجدت نفسها تنظر للأعلى نحو وجه سيزار نافارو المتجههم الذي لاح فوقها وهي تستلقي تحت أشعة الشمس في ظل شجرة نخيل ضخمة، والعشب الدافئ لاحتها.

" استرخي؟ "

" كان بإمكانك فعل هذا في الشقة " قال بقسوة " في الواقع، أظنني اقترحت أن تأخذي قيلولة سابقاً ".
" هذا صحيح، سيزار، أنت اقترحت أن آخذ قيلولة ".
رفعت غريس نفسها متكئة على كوعها وهي تنظر إلى وجهه، بدون أن تهتم للاتهام القالم على وجهه المحفور بقسوة، وتوهج تلك العيون الداكنة، ويديه المضمومتين على جانبيه.

اللمسة المحرمة

" وقد حاولت أن أرتاح في الشقة عندما أخذت حماماً وغيّرت ثيابي وأنهيت الإعداد لهذا المساء. ولكنني وجدت من المستحيل أن أغفو في منتصف النهار، والشمس مشرقة في الخارج " جعدت أنفها " أنا إنجليزية سيزار، وأنا لا أذكر أنني أخذت قيلولة مطلقاً في حياتي ".
" إذا قررت الخروج إلى الحديقة هنا بدلاً من ذلك؟ "

ومجدداً كان اتهاما أكثر منه سؤالاً.

تنهدت غريس.

" أظنني خضت هذه المحادثة من قبل مع رافاييل ".
أشارت إلى حيث أمكنها رؤية الرجل الآخر يقف في حالة تأهب ويقظة في ظلال الأشجار البعيدة بحوالي عشرين متراً تقريباً.

" لم يوافق على خروجي للنزهة، أيضاً ".
وجعدت أنفها مجدداً لذكرى المحادثة مع الحارس

الفصل السادس

قبل أن تغادر الشقة.

" لكنك أتيت، على أي حال " صوته كان ناعماً وخطيراً.

" من الواضح ".

غريس لم تتمكن من مقاومة إغراء الحديقة المقابلة لشقة سيزار عندما نظرت من نافذة غرفة نومها، للاختصار المنعش بعد الساعات التي قضتها على متن الطائرة للوصول إلى هنا.

" وكما يبدو واضحاً أن رافاييل اختار أن يهرع إليك لإخبارك عن الموضوع " أضافت بلمحة إشمئزاز أخرى للرجل الآخر.

تصلب سيزار.

" وقدم تقريراً بتحركاتك، أجل ".

لنهدت غريس.

" افترضت، من ما قلته سابقاً، بأنه يسمح لي بعدة

اللمسة المحرمة

ساعات لنفسي قبل أن أطهو عشاء هذا المساء؟ ".

" نعم، بالطبع ".

أومات برأسها.

" واخترت إمضاء لك الساعات بالجلوس في الحديقة ".

" " كان بإمكانك النظر للحديقة من نوافذ الشقة ".

" أنا لم أطر كل هذه المسافة لأرى بويني آيرس من النافذة! " أعطته هزة رأس صبورة " أنت لا تفهم، صحيح، سيزار! أنه يوم مشمس جميل، وهناك حديقة فقط عبر الطريق من شقتك... لم لا أريد الخروج واتنشق هواءً نقياً واكتشف قليلاً! ".

" لأن هذا غير آمن ".

" أوه، لأجل السماء! ".

جلست غريس مستقيمة لتلف ذراعيها حول ركبتها المطويتان فيما هي تحديق للأعلى نحوه.

الفصل السادس

"إنها حديقة عامة، مليئة بالناس الذي يمشون كلابهم، وأزواج وعائلات يمتعون أنفسهم، وهو ما كنت أفعله أيضاً قبل دقائق قليلة" أضافت بضجر.
شعر.

"حتى وصلت أنا".
"أجل".

ليس الأمر أن غريس لم تتوقع شيئاً كهذا... رافايل كان قد جعل استياله أكثر من واضح سابقاً، وكانت قد رآته يتحدث في جهاز الراديو خاصته قبل أن يتبعها إلى الحديقة، ولا شك أنه أعلم سيزار نافارو بالضبط أين كانت ذاهبة.

"أنت لا تعرف كم يبدو هذا كله سخيفاً، صحيح؟".
نفس سيزار خرج بهسهة، وعصب ينبض في فكه المشدود بينما يحدث في وجهها بإحباط.
"ليس لديك أدنى فكرة عما تتحدثين عنه".

اللمسة المحرمة

"لا" رفعت له حاجباً داكناً.
"لا".
"إذا أشرح لي؟".
لمعت عيناه وهو ينظر لها.
"لا".

"هذه مجرد سخافة" أعطته هزة عجز من رأسها "اشك أن فورت نوكت يخضع لحراسة مشددة كما تفعل أنت! هذا خيارك، بالطبع، لكن أنا من يضع الحدود لتحركاتي بنفس الطريقة التي تفعلها أنت. انظر حولك، سيزار".

عينها توهجتا بمتعة فيما فعلت هذا بالضبط.
"المكان جميل هنا، مسالم ومريح. ألم يسبق لك أبداً أن أخذت إجازة من عملك لتجلس فقط وتشتتم رائحة الورود؟".
التوى فمه بسخرية.

الفصل السادس

" لا يوجد ورود حيث تجلسين "

ألت عليه نظرة توبيخ من تلك العيون الزرقاء المخضرة.

" أنت متحدثي. تعرف بالضبط ما أقصده "

أجل، إنه يعرف، لكن حياة سيزار لن تسمح له بالجلوس ولنشقي رائحة الورد، وكيف يمكنه ذلك، عندما يكون لديه إمبراطورية أعمال تجارية دولية عليه إدارتها؟

شيء وجد صعوبة في فعله عندما أبلغه وليس آمنه أن غريس بليك رفضت البقاء في الشقة عندما نصحتها بذلك، وبدلاً من ذلك خرجت للنزهة في الحديقة المقابلة للبيت!

" ستعودين للشقة معي الآن " مد يده بنية مساعدتها لتقف على قدميها.

يد تجاهلتها وبدلاً من ذلك أراحت ذقنها على ركبتيها

اللمسة المحرمة

وحدثت في البعيد.

" أظن " قالت ببطء " بمجرد أن نعود إلى إنجلترا، يجب أن نطلب من كيفن مادوكس أن يجد بديلاً عني بأسرع وقت ممكن "

ارتفع حاجب سيزار وهو يترك يده تسقط مجدداً إلى جانبه.

" هل تنهين عملك معي؟ "

" أجل "

" لأنني أشعر بالقلق على سلامتك!! "

" لا "

الدموع سبحت في تلك العينان وهي تنظر للأعلى نحوه، شعرها الداكن يسقط بنعومة على كتفيها وإلى أسفل ظهرها.

" أنا أتخلى عن وظيفتي لديك لأنني لا أستطيع العيش هكذا " صوتها كان أجشاً.

الفصل السادس

" أنت....".

" أشعر بأنني اختنق، سيزار! " أخبرته بهمس عاطفي " كذاك الطير في قفص من ذهب...على الرغم أنه في هذه الحالة، من الواضح أنه ذهب خالص، مع كل الفخامة معه. ما عدا الحرية " أعطته هزة أخرى من رأسها " كيف تعيش بهذه الطريقة، سيزار؟ لماذا تعيش هكذا؟ "

حدق سيزار للأسفل نحوها بدون كلام لثوان طويلة، وإحباطه من عنادها بقباله الرغبة بمحو الحيرة من تعابير غريس والدموع من عينيها البحرية الخضراء الجميلة.

" كما قلت، كانت الرحلة طويلة إلى هنا، وأنت لم ترتاحي، ومن الواضح أنك متعبة "

" أوه، أنا أبعد ما أكون عن التعب " أكدت له بشدة " أنا فقط أريد أن أنهي تجربة هذا الشهر ثم العودة إلى

اللمسة المحرمة

سيزار

دياري. إلى البيت. في لندن " أدارت وجهها بعيداً وأراحت خدها على ركبتها.

شعر سيزار بهزة مؤلمة في صدره وهو يرى كتفيها تهتزان.

" غريس، هل تبكين؟ "

" لا " استنشقت.

" أجل "

" أجل " اعترفت بتنهّد مبجوح.

إنخفض سيزار على ركبتها على العشب بجانبها قبل أن يأخذها بين ذراعيه ويشد جسدها المرتجف نحو صدره.

" لا داعي للبكاء، غريس "

تنهد وهو يريح خده على قمة رأسها، مما جعله يتنشق رائحة شعرها الداكن الحريري.

" بل هناك سبب بالطبع " قالت بتنشق آخر.

الفصل السادس

" وما هو " أصابعه القوية ملست بلطف على شعرها الداكن.

لماذا! غريس تساءلت بآلم موجه. أسباب كثيرة، سواء منطقية أو غير منطقية، لم ترد حقاً التوقف عن العمل لدى سيزار، وأنها تتمتع في الواقع بالمبارزات اللفظية معه، تتمتع برفقته. على الأقل، لعمت بتلك اللحظات الوجيزة جداً عندما استطاعت الوصول لتحكمه البارد الذي يرئد به كعبادة على مشاعره.

وفي نفس الوقت كما تعرف، منطقياً، أنها قد كرهت كل لحظة من بقائها تحت المراقبة باستمرار، من رافاييل وفريقه الأمني، فضلاً عن كل تلك الكاميرات الأمنية. لدرجة أنها حقاً بدأت تشعر بالاختناق من كل شيء.

" رافاييل يراقبنا " ذكرته بخشونة.

" ليس في هذا الوقت " أكد لها سيزار بجفاف.

اللمسة المحرمة

رفعت رأسها لتتنظر إلى حيث كان رافاييل يقف، لتجد أن الرجل الآخر لم يكن في أي مكان في مجال نظرها.

" إلى أين ذهب؟ "

" لقد صرفته عندما بدأت لبكين. "

" أراهن أنه كان مستاء من هذا! "

" مما لاشك فيه " لشدي سيزار.

" أنا.... "

حدقت للأعلى نحوه.....وعلى الفور تمنيت لو أنها لم تفعل.

سيزار كان قريباً جداً. وتلك الشفاه المنحوتة كانت قريبة جداً أيضاً. تبعد بوصات فقط عن شفثيها وسيزار يحتضنها، نعومة أنفاسه حركت الشعر على جبينها فيما تلك العينان السوداوان نظرتا إلى الأسفل في عمق عيناها.

اللمسة المحرمة

الأيام العاضية لتذوقك بهذه الطريقة بالضبط " غمغم بخشونة.

نظرت له غريس بعينين متسعيتين وهي تتنفس بسطحية. " هل فعلت؟ "

أعطاه إبتسامة خشنة.

" أجل "

حاولت الإبتلاع.

" لم أكن أعرف "

بالطبع لم تفعل، سيزار أصبح بارعاً جداً في السنوات العشرين العاضية في... إخفاء، والسيطرة على مشاعره،

وان لا يدع أي شيء أو أي شخص يخرق تلك السيطرة. ما عدا، غريس بليك، بصراحتها النقية،

وجمالها غير العادي، كانا يخرقان سيطرته منذ التقيا للمرة الأولى.

لدرجة التي قام فيها بصرف رئيس أمنه وبقي كلاهما

الفصل السادس

في تلك اللحظة، بقدر ما كانت غريس معنية، شعرت وكأنه لم يكن هناك غيرها هما الاثنان في الحديقة،

وعيناهما متشابكتين، وصدرها الرقيق ينسحق على صلابة صدر سيزار، ودفع يديه على ظهرها اخترق

صوف سترتها الزرقاء، وأفخادهما تقرباً تتعانقان.

سحبت نفساً خشناً قبل أن تبلل شفيتها بطرف لسانها، لا تعرف ما كانت ستقوله، لكنها تشعر أن عليها أن تقول شيئاً لتكسر التوتر بينهما... متوقعة؟

" لا تفعل هذا! " سيزار همس بصوت مبحوح.

هدأت.

" أفعّل ماذا؟ "

" هذا! "

انخفض رأسه ومال حتى اجتاحت شفّته شفّتها ببطء وهو يمرر لسانه عبر شفّتها.

" لا فكرة لديك كم كنت أشعر بالإثارة خلال هذه



اللمسة المحرمة

أي حال... قلبها كان يهدير بصوت عالي في صدرها متأكدة أن سيزار قادر على سماعه، والالنين يسيران جنباً إلى جنب على طول الطريق المؤدي إلى الشقة. بالضبط ما الذي حدث الآن؟ هل كان سيزار حقاً يشعر بالإغراء في الأيام القليلة الماضية لتعريض شفتيه على شفتيها؟ لو كان يشعر بالإغراء، فقد كان إغراء.... قبله بوضوح.... ثم أسف عليه، وسامة وجهه الأرسقراطي الآن عادت إلى تعابيرها المتفطرية المعتادة عندما اختلست غريس نظرة جانبية له.

ربما لم يحدث هذا حقاً وربما تخيلت ما حدث.... لا، إنها لم تتخيل شيئاً، لا زال بإمكانها الشعور بلسان سيزار يمر على شفتيها. لا زال بإمكانها تذوق نكهة التوابل في فمها. ولا زال يمكنها الشعور برودة فعلها لتلك الحميمية.

ولم يساعدها مطلقاً أنه بمجرد دخولهما المبنى

الفصل السادس

الآن معاً وحيدتين في حديقة عامة! ترك يديه تسقطان على جانبيه قبل أن يقف فجأة. "حان وقت الذهاب، غريس."

تطلع للأسفل نحوها من بين رموشه، بدون أن يعرض يده هذه المرة لكن ألتحمهما في جيبتي الجهنز، لا يثق بنفسه في تلك اللحظة ليلمسها مجدداً عندما لا يزال طعم حلاوة شفتيها على لسانه.

رمشت قبل أن ترتفع ببطء على قدميها لتقف قربها، ونظراتها لم تعد تلاحق نظراتها.

"قبل أن يصاب رافاييل بنوبة قلبية" قالت بفكاهتها الجافة المعتادة.

"أجل" أعطاه سيزار ابتسامة معرفة قاسية "سنترك مناقشة موضوع مغادرتك حتى نعود لإنجلترا".

وكان هذا بيان آخر بدلاً من سؤال.

ليس أن غريس شعرت بأنها في أي حالة لإجابته على

الفصل السادس

ودخول المصعد معاً وغريس وجدت نفسها لتذكر ما حدث سابقاً اليوم، عندما كانت ذراعي سيزار كالدائرة تحيطانها كالسجينة أمام الجدار الزجاجي خلفها وفكرت أنه على وشك تقبيلها.

لعاييره الباردة المتباعدة وهو يقف صامتاً متجهماً بجانبها أكدت لغريس أنه لن يكون هناك تكرار لتلك الحميمية الآن. سيزار أوما صارفاً إياها ما إن أصبحا داخل الشقة، قبل أن يخطو بخطى كبيرة نحو مدخل غرفة المعيشة نحو.... رافاييل المنتظر... والمنتجهم! والرجل الآخر حملق بسخط بعينه الداكنتين في اتجاه غريس قبل أن يلتفت بحدة ويتبع رئيسه.

حملقته الساخطة بها كانت بلا شك ستكون أكثر اعتراضاً إن شهد رافاييل رئيسه يأخذ غريس بين ذراعيه قبل أن يمرر شفتيه على فمها بعناق حسي....

xxxxxx

اللمسة المحرمة

" غريس، ضيفاي طلباً مقابلتك حتى يعبراً لك عن تمتعهما بوجبة العشاء."

اختلست نظرة عبر المطبخ إلى سيزار الذي يقف إلى جانب الباب حتى يسمح لعارها المبتسمة بمغادرة الغرفة تحمل صنية القهوة إلى غرفة الطعام. أنفاس غريس انعقدت في حلقها مأخوذة بمنظره... بدأ جذاهاً جذاً في بذلة العشاء السوداء، وقميص أبيض للجي، وربطة عنق سوداء، وظهر سواد شعره الداكن الكثيف المصقول متألّقاً أمام لون قميصه.

هذه هي المرة الأولى التي رآه فيها غريس منذ افتراقا فجأة سابقاً بعد ظهر اليوم. بعد أن أخبرته غريس أنها لا تستطيع متابعة عملها لديه. عندما سيزار ضمها بين ذراعيه وقبّلها، ومشى بعيداً عنها بدون حتى نظرة للوراء.

" موسى الشوكولا، كما توقعت، كان موضع تقدير كبير

الفصل السادس

أضاف بجفاف.

"محفوظ أنت."

أعطته غريس ابتسامة خفيفة وهي تزيل المايو عن
خصرها وتضعه على ظهر أحد كراسي المطبخ، مرتدية
مجدداً زياً من بلوزة بيضاء وتنورة بطول الركبة
سوداء مقلمة بخط رصاصي، وشعرها الطويل مضموم
في ضفيرة أسفل ظهرها هذا المساء.

لجمد سيزار في وقفته، وعيناه ضيقتان.

"أنا محفوظ؟"

رمت غريس ضفيريها خلف ظهرها وهي تعتدل
بوقفته.

"آخر مرة تكلمنا عن هذا الموضوع بدا أنك تفكر أن
موس الشوكولا الذي أصنعه له صفات جنسية."

"أجل."

هزت كتفيها.

اللمسة المحرمة

"إذا لتأمل أنه ضبط مزاج ضيفتك."

"مزاجها لأجل ماذا؟"

ظن سيزار أنه يعرف إلى أين يقود هذا الحديث لكنه
أراد التأكد من أنه لم يسيء فهمها.
أعطته غريس نظرة غضب.

"الإغراء، بالطبع!"

"إغراء؟" كرر ببطء.

أومات فجأة.

"إنه عيد ميلادك، بعد كل شيء."

سيزار رفع حاجباً داكناً.

"وأنت تظنين أنني كنت سأرقق مزاج ضيفتي بموس
الشوكولا ومن لم أغريها في نهاية المساء؟"
أعطته شخيراً رافضاً.

"ظننت أن هذه هي الفكرة العامة، أجل."

سيزار لم يعرف إن كان يجب أن يشعر بالتسلية أم

اللمسة المحرمة

ستيناله، طويل القامة ونحيل، وشعره الداكن، به لمسة من اللون الرمادي على عارضيه، بعيون سوداء كالنجم في وجهه المنحوت الوسيم، وشبهه الجسدي لسيزار أخبرها أن الرجلين أقارب.

المرأة الجالسة إلى جانبه ربما في أوائل الخمسينات، طويلة ونحيفة، والثوب الأسود الذي ارتدته كان يظهر بروعة شعرها الأشقر الشاحب. لم يكن هناك أي ميزة واحدة تعلن أنها قريبة أيضاً لسيزار، وعيناها الزرقاوين الدافئتين في وجهها الجميل الناعم ومع هذا شعرت غريس بهزة المعرفة.

يد سيزار كانت تضغط على ظهر غريس الصغير وهو يدفعها بلطف إلى داخل الغرفة.

" تعالي وتعرفي على والداي " تشدق ساخراً وغريس تلتفت لتتأمل له بعيون متهمة.

غريس كانت قد أمضت معظم المساء تتخيل سيزار في

الفصل السادس

بالإهانة. الإهانة لأن غريس بليك تعتقد أنه بحاجة لاستخدام الطعام في أي وقت مضى...حتى لو كان موس الشوكولا المغربي الذي نعهده!....لإغراء امرأة لمقاسمته السرير. والتسلية لأن....حسناً، غريس بليك كانت على وشك أن تعرف سبب تسلية!

" تعالي وقابلي ضيفي "

وقف جانباً مجدداً لتركها تسبقه في الخروج من المطبخ، وابتسامة تلوي شفته وهو يتبعها على طول الرواق إلى غرفة الطعام، متلهياً تماماً بمنحنياتها الكاملة التي تغطيها تنويرها السوداء وهي تتوقف فجأة في مدخل غرفة الطعام.

غريس كانت مرتبكة تماماً بالشخصين الجالسين إلى الطاولة التي قد وضعت عليها ماريا صينية الفضة والأطباق الكريستالية.

كان الرجل ربما في أواخر خمسيناته أو أوائل

الفصل السادس

غرفة الطعام يسحر المرأة الجميلة التي ينوي أخذها
للسرير لاحقاً من تلك الليلة، وطوال الوقت كان
ضيفيه هما والده ووالدته؟

والديه اللذان كانا قد انفصلا بعد عدة سنوات من
وفاة طفليهما، عندما أصبح بقائهما معاً مؤلماً لكلاهما،
قد جاء معاً هذا المساء للاحتفال بعيد ميلاد ابنيهما؟
وقف كارلوس نافارو بأدب عندما وصلت غريس مع
سيزار وقام سيزار بالتعارف.

"الوجبة كانت ممتازة، آنسة بليك" أعطها هزة
مجاملة.

"كانت كذلك بالتأكيد".

ابتسمت إستر نافارو وهي تقف لتستدير حول الطاولة
وتقبل غريس بحرارة على كلا خديها.

"إن تعبتي من العمل يوماً لدى ابني، إذاً دعيني
أعرف" أعطت سيزار المقطب لمحة إغماظة قبل أن

اللمسة المحرمة

تلقت لغريس "نيويورك ستوبك تماماً، غريس، هل
سافرت إلى هناك؟".

"أبي... لا." أجابت برسمية، لا زالت تشعر بالارتجاف
قليلاً.

مربكة تماماً من هوية ضيوف عشاء سيزار، وأكثر
بدفء إستر نافارو الطبيعي. الدفء والانفتاح الذي
كان كان على التقبض تماماً من تحفظ زوجها وابنها
البارد.

"ستحبينها عزيزتي" أكدت لها المرأة المسنة.

"لوقفي عن محاولة سرقة موظفي، ماما" تشدق سيزار
بحفاف "غريس تعيش مع شقيقتها الصغرى في لندن،
وليس لديها أي اهتمام للانتقال إلى أمريكا".

غريس كانت واعية تماماً ليدع التي لا تزال مستقرة
على أسفل ظهرها، وتقريباً وليس تماماً تلمس منحني
مؤخرتها.

الفصل السادس

واعية تماماً، أنها جعلت من نفسها حرقاء كبيرة منذ
بضع دقائق حول تعليقاتها حول موس الشوكولا
والإغراء.

وهو يعني تماماً مثلها، من اللعنان المتسلي في عيني
سيزار الآن وهو ينظر للأسفل في وجهها، أنه على علم
نام بمشاعر الإحراج تلك وسيبهم!
قومت ظهرها بحزم.

" ربما بيت ستحب الذهاب معي! أنا والقة أنها
ستحب العمل لدى أحد الناشرين في نيويورك."
كادت تلهث بصوت عال عندما حرك سيزار يده ببطء
للأسفل حتى استقرت على مؤخرتها.
"أولاً..."

أضافت غريس بصوت ضعيف، آملة...تصلي!... أن لا
إستير أو كارلوس نافارو لاحظا مودة ابنتهما الزائدة مع
المرأة التي كانت تعمل كطاهية لديه.

اللمسة المحرمة

" اذهب وأحضر كوباً آخر من المطبخ، سيزار،
وأحضره إلى غرفة الجلوس؟ " حثته إستير نافارو " ثم
يمكن لغريس أن تنضم لنا جميعاً لتناول القهوة بينما
أحاول إقناعها بالعودة معي لنيوهورك، أو على الأقل،
إعطائي وصفة موس الشوكولا! " أضافت مع ضحكة
مكتومة.

" أوه، لا يمكنني..."
" سيزار! " كررت والدته بحزم لطيف لاحتجاج غريس.
" ليس هناك حقاً حاجة لإقناعي بأي شيء " أكدت لها
غريس بسرعة " سأكون سعيدة جداً بكتابة وصفة موس
الشوكولا وسيز...العهد نافارو..." جفلت لزلتها " يمكنه
إعطائك إياها غداً ".

زلة لاحظتها إستير فقط ولم تلاحظ في تلك العيون
الزرقاء الدافئة أي إدانة.
" كارلوس! " حثت زوجها بخفة.

الفصل السادس

اللمسة المحرمة

" سوف تتعلمين بسرعة، كما نفعل جميعاً، أنه من الأسهل أن تستلمي لزوجتي من محاربتها، آنسة بليك " قال كارلوس نافارو بمودة واضحة، قبل أن يلتفت مبتسماً لابنه " كوب آخر، سيزار ".

أصابع سيزار ضغطت لأخر مرة... ضغطة خفيفة مؤلمة على مؤخرتها، قبل أن يتركها ويتراجع للخلف.

" كما "

قال والدي، من الأسهل أن ترضخي بسرعة عندما تضع أمي شيئاً في عقلها ".

وافق بذات المودة، ولكن مع هذا تدبر أن يعطي غريس نظرة ساحرة أخرى قبل أن يلتفت ويغادر غرفة الطعام لإحضار كوب القهوة الرابع.

التفتت لإعطاء أستير نظرة إعجاب.

" سأكون سعيدة بإعطائك وصفة موسى الشوكولا الآن "

" مثل والده، نباح سيزار أسوء بكثير من عضه! " وثبكت ذراعها بذراع غريس " والآن دعونا نذهب جميعاً ونرتاح على أريكة غرفة الجلوس ونتعارف لبعض الوقت ".

بعد ساعتين، بعد وعاء فهوة سيزار نافارو من المزيج الخاص وكوب من البراندي تبعه، وغريس عرفت أن التعارف بالنسبة لوالدته تعني محادثة لطيفة ثم تصميمها ليجر ضيوفها للتحدث عن أنفسهم وعائلاتهم، تخللتها الضحكات، وأستير تروي القصص المسلية من طفولة سيزار.

قصص جعلت سيزار يتشنج، ولم تتضمن أي إشارة إلى الطفلة التي فقدتها عائلة سيزار.

ومع ذلك، غريس شعرت بالاسترخاء تماماً برفقة إستير نافارو وفي الوقت الذي غادر فيه الزوجين شعرت كأنها تعرف المرأة الأخرى منذ سنوات.

اللمسة المحرمة

أعطى غريس تكشيرة اعتذار لعدم كشفه عن هوية ضيفه في وقت سابق.

" سيقان معاً في منزل والدي في المدينة، ثم في اليوم التالي والدي تعود إلى نيويورك "

" لكن مؤكداً، إن كانا يحبان بعضهما...أنا آسفة، أرجوك فقط أخبرني أن أهتم بأموري الخاصة إن تدخلت في أمور الشخصية كثيراً؟ " نظرت للأعلى نحوه بصبر.

خلع سترته وربطة عنقه، وفك الزر العلوي من قميصه وهز كتفيه ليخفف التوتر فيها قبل أن يشير لها بالجلوس.

" كيف لي أن أفعل هذا إن كانت والدي نفسها سعيدة جداً بأن تخبرك عن الحادث عندما سبحت في بركة سباحة المدرسة وفقدت سروال السباحة؟ " استرخى في كرسيه قبالة كرسي غريس.

الفصل السادس

" دعي هذا الآن "

غريس كانت تقوم بترتيب فناجين القهوة على الصينية عندما عاد سيزار إلى الغرفة بعد أن رافق والديه إلى سيارتهما. استقامت لتنظر إلى وجهه بتساؤل وهو يتحرك إلى البار ليصب كوبين آخرين من البراندي.

" لا يزالان يحبان بعضهما "

" أجل " أكد بصوت مبحوح وهو يسلمها واحداً من الأكواب.

" ألا يوجد أي فرصة...؟ " توقفت، مدركة أنها تتطرق لموضوع خاص جداً لعائلة نافارو.

" أن يعودا لبعضهما؟ "

أنهى سيزار كلامها بحزن، وهو يمرر يده في شعره الداكن.

" بعد كل هذا الوقت، لا أظن هذا. إنها يلتقيان مرة واحدة في السنة لعيد ميلادي "

اللمسة المحرمة

نظر لها سيزار من فوق حافة كوبه، سعيداً أنها بدت أقل تعباً وتوتراً مما كانت من قبل، على الرغم أنها أمضت عدة ساعات بطبخ تلك الوجبة الرائعة لهم جميعاً.

"شكراً لك على المساعدة بجعل هذه الأمسية لا تنسى" غمغم بهدوء.

حدقت به بدهشة.

"حقيقة أنكم جميعاً كما هو واضح تمتعتم بوجبتكم هو شكر كافٍ".

سيزار هز رأسه.

"لم أكن أشير إلى الوجبة فقط".

غريس نظرت له بعدم تأكيد. كان مساءً غريباً ومع هذا ممناً، مدهشاً نظراً للتوتر بينها وبين سيزار بوقت سابق.

"والداك ساحرين تماماً" غمغمت بدون التزام.

الفصل السادس

ضحكت ضحكة مكتومة ناعمة.

"كان هذا مضحكاً إلى حد ما".

"ليس بذلك الوقت" تشدق "ربما لو لم أكن في مدرسة داخلية مختلطة!".

استمع سيزار بسرور لضحكة غريس المكتومة المبحوحة. لقد كانت متوترة وغير مرتاحة قليلاً عندما انضمت لهم في البداية لتناول القهوة، ولكن والدته، واحدة من أكثر النساء دفئاً وسحراً حقاً عرف سيزار، جعلت غريس ترتاح تماماً.

كان هذا... على الرغم من إصرار والدته برواية قصص مسلية عن طفولته... من أكثر أمسيات عيد ميلاده استرخاءً وممتعة في أي وقت مضى، بدون أي ذكريات لشبح غابرييلا العنكبوت تحت السطح في كل محادثة بينهم. وعرف أن الشكر لحضور غريس أكبر جزء من ذلك.

الفصل السادس

www.mlaazna.com

اللمسة المحرمة

ابتسم بضيق.

"من العثير للدهشة، أن ابنهما ليس كذلك؟".

إحمر خداهما.

"لا أذكر مطلقاً أنني قلت هذا".

"لم تحتاجي لذكره" تابع سيزار النظر لها باهتمام من فوق حافة كوبه الزجاجي.

"حسناً، إمساك مؤخرة ظهري فيما كنت تتحدث مع والديك لم يكن ساحراً تماماً، لا" كانت مصرة على جعل المحادثة خفيفة.

رفع حاجباً واحداً.

"تعرفين تماماً لماذا فعلت هذا؟!"

شخرت غريس.

"والدتك لم تكن جادة حقاً حول تركي لعملي معك وانتقالي لنيو يورك".

"من الواضح أنك لا تعرفين والدتي جيداً!" أعطاهما

هزة من رأسه "أدنى تشجيع من جانبك وكنت قد وجدت نفسك تعيشين في نيو يورك قبل أن ينتهي الشهر!"

"أوه".

"أجل" ابتسم قليلاً لمفاجأتها "وهل كنت ستجدين ضغطي على أسفل ظهرك أكثر سحراً، لو لم يكن هذا في وجود والدتي!"

فقد قلب غريس أحدي نبضاته.

"لا".

أجابته بحزم وهي تضع كوب البراندي على الطاولة قربها قبل أن تقف وتنتقل إلى طاولة الزجاج المنخفضة.

"أعتقد أن علي أن أنهى التنظيف هنا وإن أذهب للس...".

توقفت، وأنفاسها عالقة في حلقها، عندما استقام سيزار

اللمسة المحرمة

أصاب غريس كانت متوقرة تماماً، من الضغط الخفيف على يدها وإصبع سيزار لأصابعها.

" أجل، أظنني مدين لك بهذا " عيناه لمعتا عندما نظر لها " ليس الكثير من الناس مدركين لهذا لكن..."

توقف ليجذب نفساً عميقاً خشناً، وخطوط الحزن محفورة بجانب فمه وعيناه " أختي، غابرييلا....".

" أرجوك لا تفعل، سيزار! " أصابع غريس شدت على أصابعه كما لو كانت تسكته " لم يكن علي التحدث معك بالطريقة التي فعلتها سابقاً، وأنت بالتأكيد لا تدين لي بأي تفسيرات حول الطريقة التي اختوت العيش فيها. أو لتعيد لذهنك ذكريات مؤلمة عن التحدث عن وفاة أختك " هزت رأسها باشمئزاز ذاتي.

أنفاسه غادرته بهسهسة.

" غابرييلا لم تمت، غريس. أو...على الأقل، لطالما

الفصل السادس

ومال للأمام، ليمسك بيدها.

" سيزار! "

للك العيون السوداء كانت غير مقروءة وهما ترتفعان لمقابلة نظراتها.

" سابقاً هذا المساء سألتني لم لدي الأمن على هذه الصورة "

هزة رأسها.

" لم يكن علي سؤالك هذا. أنا آسفة "

" هل أنت؟ "

" أجل " تنهدت " كان هذا منتهى المفاخلة مني "

تحرك إبهام سيزار بنعومة على النبض الذي يقفز بمعصمها.

" كان تعليقاً مشروعاً تماماً " تنهد تنهيدة ثقيلة وهو يبدو كأنه يبحث عن الكلمات المناسبة " أنا....".

" أرجوك، سيزار، أنت لست مديناً لي بأي تفسيرات "

اللمسة المحرمة

حدثت غريس للأسفل نحوه بصدمة تامة. لقد افترضت، عندما تحدث سيزار عن شقيقته، أن غابرييلا نافارو قد ماتت. مأساة رهيبة، واحدة في النهاية قد قطعت أواصر عائلة غابرييلا في نهاية المعطاف. لكن، إن فهمت سيزار الآن بشكل صحيح... وغريس شعرت بأنها فعلت حقاً.... فهذا لم يكن ما حدث حقاً. غابرييلا نافارو لم تمت. لقد تم أخذها. اختطفت....

نهاية الفصل السادس

الفصل السادس

كان هذا ما آمله، على الرغم من بعض البدائل، أنها لم تفعل " أضاف بصوت متألم. " لكنك قلت.... ". غريس شعرت بالحيرة تماماً من هذه المحادثة. لقد ظنت... اعتقدت أن سيزار قد وضع جداراً حول مشاعره، وأن زواج والده قد تحطم في نهاية المعطاف، بسبب وفاة غابرييلا البالغة من العمر عامين منذ واحد وعشرون سنة. " أنا لا أفهم، سيزار؟ ". الخطوط تعمقت بجانب فمه وعينيه. " اختي، غابرييلا، تم أخذها منا " قال بشكل خشن. " أخذت؟! " تنفست غريس بهدوء. " أوما. " بينما كانت في حديقة تشبه إلى حد كبير التي كنت تجلسين فيها بعد ظهر اليوم " أضاف باعتذار خشن.

www.mlazna.com

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تدقيق إملاني ... مرمورية

Design by saida

الفصل السابع

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمورية

الفصل السابع

"أوه يا إلهي، سيزار!"

اختنقت غريس عاطفياً وهي تنخفض للأسفل على السجادة بقرب كرسيه لتجذب يده بين يديها اللتين وهي تنظر للأعلى في وجهه.

"لا أصدق... غابرييلا اختطفت...!"

لانت تعابير سيزار عندما رأى دموع التعاطف تلمع في عيون غريس.

"أخذت" أصر بخشونة.

"كيف؟ أين؟"

"كنا قد ذهبنا إلى الحديقة مع مرييتنا... أجل."

أعطى سيزار لكشيرة اعتراف عندما لهثت غريس عندما ذكر الحديقة مجدداً.

"كان ذلك في إبريل، في الوقت الذي لا تزعج بودرة اللقاح غابرييلا..."

"إذاً هي من لديها حساسية للزهور؟" تنفست بهدوء.

اللمسة المحرمة

أوما موافقاً.

"لم أكن قادراً على تحمل الزهور داخل المنزل منذ اختفائها."

وغريس ظنت فقط أنه لم يكن منطقياً ذاك اليوم عندما طلب إزالة الورود من مدخل القاعة، ومرة أخرى سابقاً اليوم عندما اتهمته بأنه مجنون بالشك لأنها اختارت الذهاب للحديقة المقابلة للشقة. تنهد.

"لعبنا مع غابرييلا لمدة ساعة أو نحوها نطارد الكرة، حتى أصيبت بالتعب وسقطت نائمة في عربتها، مما تركني أخيراً للعب بطايرتي الورقية التي تلقيتها هدية عيد الفصح."

كانت نظرة سيزار شاردة وهو يستعيد ذكريات اليوم الذي لن ينساه مطلقاً.

"الرياح كانت قوية جداً، وانكسرت السلسلة، وطار

الفصل السابع

اللمسة المحرمة

طائرلي لتتشابك مع بعض الأشجار على مسافة قريبة. مربيتنا التهمت عن غابرييلا لدقيقة واحدة أو الثنتين، عندما جاءت لمساعدتي في فك الطائرة، ولكن عندما التفتت إلى حيث كانت جالسة مع غابرييلا كان المقعد خالياً " اكمل قالا " كلانا بحثنا، ظانين أنها استيقظت وتجولت في المكان، لكنها... كانت قد اختفت. كما لو كانت اختفت عن وجه الأرض."

وهذا ما جعل سيزار يمضي الباقي من عمره وهو يظن أن متعته باللعب بالطائرة الورقية هو ما سهل الفرصة لأخذ غابرييلا!

" والداي كانا معاً يغمرهما الحزن ونحن ننتظر طلب الفدية " تابع، وصوته خالي من العاطفة "جميعنا انتظرنا، ساعات، أيام، أسابيع. لكن لم يكن هناك شيء. فقط مساحة فارغة حيث كان ينبغي لغابرييلا أن تكون " ذكر بكآبة.

تحركت حنجرة غريس وهي تبتلع قبل أن تتحدث، والدموع لتساقط على خديها بدون رادع الآن. " لكن... لم يذكر هذا مطلقاً في الصحف...". لم يكن لديها شك أنه يمكن أن يكون هذا موجوداً في المقال الذي قرأته على الإنترنت عن سيزار إن كان الوضع كذلك. هز رأسه.

" والدي كان، ولا يزال، رجلاً قوياً جداً في الأرجنتين، وهو كان يظن أن هذا سيكون أكثر أماناً لغابرييلا إن كان اختفائها سيتحول إلى سيرك إعلامي."

" لكن من المؤكد أن الشرطة...." توقفت عندما هز سيزار رأسه مجدداً. تنهد.

" مجدداً، سواء كان صواباً أم خطأ، رفض والدي

الفصل السابع

إشراكهم في البداية، مؤمناً أنه بقيامه بهذا سيتم وضع حياة غابرييلا في خطر. وهكذا انتظرنا، كل ليلة بلا نوم واليوم أكثر تعذيباً من سابقه، لاتصال هاتفي أو رسالة تخبرنا أن غابرييلا لا تزال على قيد الحياة، وسيتم إعادتها لنا بأمان إن تم دفع المال. ولم يحدث هذا يوماً " تنفس بخشونة " لم يكن هناك سوى الصمت، ذات الصمت الذي كان قالماً للواحد وعشرون سنة الماضية " كشف بعاطفة مؤلمة. غريس بللت شفتيها.

" ما الذي تظنه حدث لها؟ " لمعت عيناه بشدة.

" لقد حاولت جاهداً أن لا أفكر بعمق في هذا، خوفاً من أن أصاب بالجنون ".

لم تعرف غريس ما الذي تقوله. ماذا بإمكانها أن تقول عن كابوس عائلة نافارو الذي عاشوا فيه للواحد

اللمسة المحرمة

وعشرون سنة الماضية؟ ابتهم قد أخذت منهم، وليست ميتة، لكنهم خسروها كما لو كانت كذلك. كما عرفت غريس جيداً بعد والديها بالتبني، مؤلم كما كان، كانت النهاية موتهم. لكن عائلة نافارو ليس لديها هذا، ولن يكون لها هذا مطلقاً، لأنه ليس لديهم أية فكرة إن كانت غابرييلا قد توفيت أو أنها تعيش حياتها في مكان ما حالياً، بجهل تام عن وجودهم أو حيرتهم. " بحلول الوقت الذي وافق والدي فيه على استدعاء الشرطة كانت القضية قد أصبحت باردة ".

تابع سيزار، ونظراته لا تزال شاردة في الذكريات العرة.

" أوه، لقد تابعوا كل تقرير تلقوه عن طفلة بعمر العامين ذات شعر ذهبي، وانتظرنا وصلينا، لكنها لم تكن مطلقاً غابرييلا. ووالدتي كانت تموت ببطء من الداخل في كل مرة ترتفع آمالها مع كل تقرير قبل أن

الفصل السابع

لتبعه بسرعة خيبة الأمل المدمرة عندما لا تكون ابنتها .

" والخلاف بينها وبين والدك ازداد كبيراً " فكرت غريس بصوت مبحوح.
ركز عليها سيزار بجهد.

" أجل. وأنا.... " توقف ليسحب نفساً عميقاً " ليس لديك فكرة عن عذاب كل هذه السنوات، بالنظر لكل فتاة بشعر ذهبي وعينان داكنتين التقيا، واتساءل إن كان يمكن أن تكون هذه غابرييلا، كبرت وأصبحت جميلة، لكن بدون معرفة أو ذكريات عن عائلتها الحقيقية. كيف يمكن أن يكون لديها ذكرى، عندما كانت فقط بعمر العامين عندما أخذت منا؟ "

وهذا كان الرجل الذي ظننه غريس ليس فقط مصاباً بجنون الشك، ولكن بارد وغير عاطفي. سيزار لم يكن أي من هذه الأشياء، لقد تعلم فقط أن يسيطر ويحتوي

اللمسة المحرمة

مشاعره، خوفاً من أنه إن ترك لهم العنان مرة واحدة فسيتركهم يجتاحونه بالكامل.

" يمكنني أن أفهم قليلاً " أومات غريس " أعرف أنه ليس نفس الشيء " تلوت.

" لكن... كنت في الثامنة عندما تبني والداي بيت البالغة الخمس سنوات من عمرها، وقررا إخباري أنني متبناة، أيضاً . "

أعطته هزة من رأسها.

" أوه، لقد فعلا هذا بالطريقة المعتادة، شرحا لي كم أنا مميزة، وأنهما قد اختاراني كابنتهما. لكن بعد هذا أنا.... بدأت بالنظر إلى الناس الذين أعرفهم، أزواج أراهم في الشارع، وفي المطاعم والفنادق، واتساءل إن كان يمكن أن يكونا والداي " اعترفت بخشونة.

ارتفعت يد سيزار لتمر على شعرها على جانب وجهها. " يبدو أننا نشبه بعضنا أكثر مما أدركنا في أي وقت

الفصل السابع

مضى " غريم "

غريم خنقت ضحكة عفوية عاماً.

" أوه، أجل، نحن نشبه بعضنا كثيراً! أنت سيزار نافارو، رجل الأعمال الناجح الملياردير " شرحت لنظرته المتسائلة " وأنا غريم بليك، الطاهية من كردون بلو التي لا تستطيع الحصول حتى على عمل في فندق أو مطعم في لندن! "

" هذه الأشياء هي ما نحن عليه من الخارج، غريم " عيناه الداكنتين أسرتا عيناها " من الداخل، كلانا نبحث عن شيء بعيد المنال ونعتقد أنه يمكن أن يكملنا. "

الهواء حولهما أصبح متوتراً جداً في الدقائق القليلة الماضية، لقيلاً من العواطف الكثيفة، ووجدت غريم أنها لا تزال تبكي. ولم تستطع النظر بعيداً عن نظرات سيزار الداكنة.

اللمسة المحرمة

" أرجوك لا تبكي، غريم. لا أستطيع تحمل رؤيتك تبكين! "

إبهامه تحرك بلطف على خدها المبلل بالدموع قبل أن تتحرك يدها الالنتان لتمسكا بجانبها وجهها وهو يخفض رأسه ببطء ويطلب بشفيتها بشفيتها.

قبلة جميلة جداً ومؤثرة وجدت غريم أنه من المستحيل أن لا تستجيب فيما شفته ترشف بلطف وتذوق شفيتها.

قبلة لم تعد لطيفة فيما سيزار يطلق تأوه عميق من حنجرتة، ويترك جانبي وجهها ويجذبها إلى ذراعيه. غريم وجدت نفسها جالسة على فخديه العضلتين فيما أصابعه متشابكة في شعرها الداكن الكثيف وأمال وجهها ليستطيع تعميق قبلة ويجتاح شفيتها الرطبتين بلسانه.

تهددت غريم تهيدة منخفضة وهي تتحرك بالكامل

الفصل السابع

لمقابلته، وصدرها يضغط على حرارة صدر سيزار الذي شعرت به من خلال قميصه الحريري، وهي تمرر أصابعها أخيراً في شعره الحريري الداكن المجدد ولعيد قبلاته الحارة.

القبلات العميقة، التي بسرعة أصبحت خارج نطاق السيطرة وسيزار يلتفت قليلاً في كرسه ليعمل ظهر غريس على ذراعه ويلفها حول كتفها، ما يسمح له بالتهام شفتيها اللينتين بطعم البراندي وطعم الخوخ على لسانها الذي قابل لسانه. عطرها كان مزيجاً من الزهور ورائحتها الأنثوية فيما جابت يد سيزار بعثت على منحنيات وركبها ونحوها خصرها قبل أن تمسك بخفة انتفاخ صدرها.

صدرها الكامل العثار، الذي جعله يشعر بضغطه الناعم من خلال قميصها الرقيق وحمالتها الدانتيل. الجمالة المزركشة التي ألهمت سيزار في وقت سابق من المساء

اللمسة المحرمة

وهي تتحدث مع والديه ورأى لمحات من الدانتيل العثير تحت قميصها.

لهتت غريس وسيزار يهرر إبهامه على التورم الصغير لصدرها، لتلهث وتضغط عليه وهو يكرر هذا العناق مراراً وتكراراً وهو مستمر في التهام شفتيها. "سيزار!"

ناشدته بتلفف وهو يسحب شفتيه من شفتيها ويمر بهما على طول عنقها ثم يعود للنقطة الحساسة خلف أذنها، وأسنانه تعض بلطف حلقة أذنها، وترسل أمواجاً من المتعة إلى جسدها.

"سيزار، من فضلك!" أنت بالأم.

"أجل!"

تأوه مفرجاً عن همهمة ارتياح وهو يسحب قميصها من حزام تنورتها وشعرت بيده الدافئة على جسدها الساخن، خصرها وأضلاعها، قبل أن يلمس صدرها

الفصل السابع

المغطى بالدانتيل ويضغط عليه بلطف قبل أن يسحب حمالتها للأسفل ويبدأ بمداعبتها.

غريس كانت عالقة تماماً بنظرات سيزار الحارة فيما هو يحل أزرار قميصها قبل أن يدفعه لجانب واحد، ونظراته تنخفض للأسفل وهو يكشف عن صدرها المنتفخ.

"جميل..." لهث، ويده قبضت على صدرها فيما أخفض رأسه ببطء.....
"سيزار، أرجوك!"

صرخت بخفوت. وهو أدرك أن يدي غريس لم تكونا خاملتين لأنه شعر بأصابعها تلمس صدره العريض. خفيفة كالريشة بمداعبات خفيفة وهي ترسم خطوط كتفيه وصدره.

وأصبح ضائعاً في المتعة من مداعبات أصابعها على جسده الحساس قبل أن تنخفض للأسفل، وتلك

اللمسة المحرمة

الأصابع المثيرة ترقص على عضلات معدته، قبل أن تصل إلى حزام سرواله...

رفع سيزار رأسه على مضض وغريس تحل أزرار سرواله، تنفخه الخشن بدا قاسياً جداً ومرفعاً بصمت الغرفة.

"يجب أن نتوقف الآن، غريس."
وضع قبلة على صدرها قبل أن يرفع حمالة صدرها ويقفل جانبي قميصها ليغطي صدرها.
"ماذا؟!"

غريس نظرت للأعلى نحوه بعينان مظلمتين غير مركزتين، شفتيها منتفخة من قبلاته، وخديها قانين من الشهوة.
"كاميرا المراقبة!"

توقف عندما لهثت قبل أن تجلس فجأة.
عينا غريس كانت متسعتين بصدمة قبل أن تسحب

الفصل السابع

ساقياها الملتفتين حول فخدي سيزار وتقف، وتمسك بجانبي قميصها الغير مزرر بإحكام على صدرها المنتفخ من الإثارة، وجهها شحوب وهي تنظر عبر الغرفة إلى كاميرا المراقبة.

كاميرا المراقبة!

طوال الوقت الذي كانت فيه بين ذراعي سيزار تلك الكاميرا اللعينة كانت تسجل كل شيء فعلاه. عندما حل سيزار أزرار قميصها، وعوى صدرها، وداعب صدرها، وقبل صدرها!.... وأحدهم... رافاييل!... كان يشاهد كل هذه الأشياء كما حدثت.

التفتت لسيزار وهو يجلس للأمام بتوتر في كرسيه، وشعره الداكن المشعث كان مثيراً أكثر من المعتاد عندما مرت أصابعها خلاله سابقاً، وعيناه الداكنتين لا يسبر غورهما، ووجنتيه حمراوين، وقميصه المفكوك

اللمسة المحرمة

الأزرار يكشف عن الجلد البرونزي لصدرة العريض الذي يغطيه الشعر الداكن الحريري.

نظرا لها الغاضبة ومضت في وجهه.

"كيف لك أن تفعل هذا بي؟" اختنقت بالكلمات.

عيس بحزن وهو يقف بسرعة.

"غريس".

"كيف جرؤت؟"

صدرها... صدرها الذي لا زال مثاراً من مداعبات

سيزار... ارتفع وانخفض بسرعة وشعرت بالإثارة مجدداً

وهي تعيد ربط قميصها.

اشتد ضغط فمه.

"لقد نسيت ببساطة وجود الكاميرا هنا".

"أنت نسيت؟" كررت بشك "لقد عشت مع تلك

الكاميرات اللعينة أربعة وعشرون ساعة في اليوم،

ولكن هذه الليلة أنت نسيت أمرهم ببساطة؟"

اللمسة المحرمة

سيزار! " كانت ترتجف من الإذلال وهي تحقق به " إلى نصفين، ثم إلى أرباع وبعدها تقطع صغيرة جداً! ثم حرقها هل سمعني؟ "

جفل وصوتها يرتفع مع لتابع كل كلمة.

" اظن ان كل بوهنس آيرس يمكنها سماعك في هذه اللحظة "

" كل بوهنس آيرس مرحب بها ان سمعني في هذه اللحظة! "

غريس كانت تتنفس بصعوبة بسبب مشاعرها الثالثة، وشعورها بالذل! إنها لم تخرج حتى في موعد منذ اكثر من سنة، ولم تدع ابداً اي رجل يلمسها ويقبلها بحميمية كما فعل سيزار.

" رافاييل، أو أحد جماعته، شهدوا كل ما حدث " أنت كيف لي ان اواجهه أو اواجههم مرة أخرى؟ كيف؟ "

الفصل السابع

" أجل، غريس، لقد نسيت " عصب نبض في فكه الضيق وهو يخلل شعره الداكن بأصابعه " في اللحظة التي قبلتك فيها طار كل شيء من رأسي. " حقاً؟ "

غريس هتفت بازدياء، تعرف انها تبدو غير معقولة، وغير عادلة حتى، لكن محرجة جداً، من فكرة أن رافاييل أو أحد حراس الأمن الآخرين قد شاهداها مع سيزار، لتفكر بأي شيء آخر في تلك اللحظة.

" أجل، حقاً " قال سيزار بقسوة، وعيناه الداكنتين تتلألآن بشكل خطر " اقبل ان هذا كان إغفالاً خطيراً من جانبي، غريس... " رق صوته "...لكن أنت لتصرفين بطريقة غير منطقية! "

" لا، سيزار، أنا التصرف بالضبط بالطريقة التي تتصرف بها أي امرأة لفكرة أن أحدهم... شخص متلصص!... يشاهد كلانا... كلانا... أريد أن يحطم شريط المراقبة،

الفصل السابع

" رافاييل هو روح الحذر ذاتها ."

" وافترض أنك تعرف هذا لأن هذا النوع من المواقف يحدث على أساس منتظم؟ ربما يكون لديك مجموعة من الخاصة من...."

" انصحك أن تتوقفي الآن، غريس " حذرها سيزار بنعمه.

" وإن لم أفعل؟ ما الذي ستفعله بي، سيزار؟ " حدثت به " تعلميني، دعني أوفر عليك عناء...."

" لا تفعلي أو تقولي أي شيء على عجل، غريس " حذرها بطريقة تقشر لها البدين.

" إنه ليس على عجل، سيزار " الدموع في عيناها جعلت من الصعب عليها رؤيته كأكثر من جسم ضبابي " أنا أكره الطريقة التي تعيش بها، حراس الأمن، الكاميرات، أكره كل شيء ."

" أنا..."

اللمسة المحرمة

" أوه، أنا أفهم سببهم، سيزار.... " دمة ساخنة سالت على خدها الناعم " أفهم تماماً الآن لم اخترت أن تعيش هكذا. أنا فقط.....أحب أن أكون مع الناس، سيزار. جميع أنواع الناس، السنين كما الجيدين، ولا أستطيع أن أنفخ في هذا البرج العالي الذي قمت بإنشائه لإبعاد الآخرين " أخذت نفساً هشاً " أنا لن أتركك بدون مطبخ أو مديرة منزل...هذا سيكون خاطئاً تماماً. لكنني أعطيك إشعاراً الآن، سيزار، أنني لن أبقى عندما تنتهي فترة التجربة. وهذا يجب أن يعطي كيفن مادوكس متسع من الوقت ليجد من يحل مكاني ."

سيزار لم يكن لديه أي فكرة عما عليه قوله، أو فعله... وبلا شك أن غريس ستقول له أنه قد فعل ما فيه الكفاية.

لم يقصد أن يقبل غريس، وبالتأكيد لم ينوي أن

الفصل السابع

يمارس الحب معها بالطريقة التي فعلها، لكن دموعها،
طعم شفتيها، ودفء تجاوبها، كل هذا ساعد بهدم
سيطرتة المعتادة، لدرجة أنه نسي كل شيء آخر لفترة
وجيزة.

ونتيجة لهذا غريس كانت الآن غاضبة منه ومخرجة من
فكرة مقابلة رافايل مرة أخرى.
أخذ نفساً عميقاً.

"سوف أتحدث مع رافايل."

"كل الكلام في العالم لن يجعله ينسى ما رآه" قالت
غريس بضجر، دافعة شعرها المشعث بعيداً عن خديها.
ذاك الشعر الحويري الداكن الذي استمتع سيزار
بلمسه قبل لحظات. والتي لا تزال أصابعه تتوق
للمسه. وبدلاً من ذلك جعل تلك الأصابع تغلق عدة
أزرار من قميصه.

"ربما ينبغي أن نناقش هذا في الصباح مجدداً، عندما

اللمسة المحرمة

تكون عواطفنا قد هدأت؟".
رمته بلمحة جنون.

"هذه العواطف ستكون لعن، سيزار؟".
اشتد ضغط فمه.

"إهانتي لن تفعل شيئاً لتغيير إحراج هذا الوضع،
غريس".

"لا" اعترفت بتشاقل "سأنهي التنظيف الآن".
نظراتها تجنبت مقابلة نظراته وهي تتحرك لتحمل
صينية القهوة.

"ماريا يمكنها فعل هذا في الصباح".

غريس ابتسمت ابتسامة حزينة.

"أنا قمت بالفوضى...وأنا من سمنظفها".
"أنت مرهقة".

"وأنت تظن أنني سأكون قادرة على النوم بعد كل
هذا؟" طالبته.

اللمسة المحرمة

لو كان صاحب العمل...قابله للتو".
"رفض يبدو الآن أنه مبرر".

"أجل" أكدت غريس بصوت مبحوح "ومع ذلك، لن
تغفر لي إن لم آخذ لها شيئاً معي، وعلى الأقل مشاهدة
بعض أجزاء المدينة بينما أنا هنا" أضافت بأسى.

مدينة سيزار لم يشك أن غريس ليس لديها أي نية
بالعودة لها مطلقاً.

"سوف أرى ما يمكنني ترتيبه" أوما فجأة "لا تضغلي
علي للحصول على إجابة على هذا الليلة، غريس"
حذرهما بشدة عندما رأى الطريقة التي انضبط بها فمها
بسخط.

غريس نظرت إليه بتساؤل، تعرف من اللعنان الخطير
في تلك العيون وتوتر فكه المشدود بالفعل، أنها حقاً
قد دفعت سيزار بما فيه الكفاية ليلة واحدة، وأن
مزاجه، البارد عادة والمسيطر عليه، كان على وشك

الفصل السابع

ليس أكثر من سيزار. على الرغم أن أسباب مشاعر
الأرق كانت مختلفة...غريس كانت مستاءة
ومحرجة...أما سيزار فلا زال مثاراً بقوة. كثيراً جداً
لدرجة أنه لن يكون قادراً على الذهاب لمريره وحيداً
والنوم.

"ليلة سعيدة، سيزار".

جفل بوضوح لنبرة الضجر في صوتها.

"ليلة سعيدة، غريس".

كانت قد توقفت في المدخل.

"أنا....أود أن أخرج غداً وأرى المزيد من بوينس
آيرس قبل أن نغادر" التقت نظراتها بنظراته بتعدي
"بيث لم توافق على مجيئي إلى هنا لكن....".

"لم لا؟"

أعطته غريس ابتسامة حزينة.

"لا أظنها أحببت فكرة ذهابي بعيداً مع رجل....حتى

الفصل السابع

الانفجار كمزاجها تماماً، وفي خطر الانفجار مع قدرة
لدمير كحلم بركانية لآهية.

لا يعني هذا أن لديها أي نية للسماح برفض سيزار
لخطتها أن يشكل أي فارق بقرارها للخروج إلى
المدينة غداً. كانت ذاهبة، وكان ذلك نهاية
الموضوع... إنها تشك كثيراً أن يكون لديها أي فرصة
أخرى لرؤية بوينس آيرس أبداً!
غريس أومات فجأة.

" سأتأكد أن كل شيء مرتب في المطبخ قبل أن
أذهب للسوبر "

" أتمنى لك أحلاماً حلوة، غريس "

التفت للخلف بشكل حاد.

" ماذا قلت؟ "

هز كتفيه.

" عندما كنت طفلاً كانت والدتي دائماً تقول هذا لي

اللمسة المحرمة

عندما أذهب للسوبر، ألم تقل لك والدتك نفس
الشيء؟ "

ارتفع أحد حاجبيها.

" ليس حسب ما أذكر، لا. وليس هذا مناسباً بشكل
خاص بيننا نحن الاثنين حالياً " أضافت بأسى.

" لا " سيزار تنهد وهو يمس يديه في جيوب سرواله "
سأعني لك ليلة سعيدة، إذاً "

" لقد فعلت بالفعل "

" إذاً لا بد أنني عنيت إن كنت قد كررته الآن! "
أخرج خيبة أمله مع إحراجة الموجود الآن بينهما.

غريس تابعت النظر له لعدة ثوان قبل أن تعطيه إيماءة
مفاجئة من رأسها.

" ليلة سعيدة، سيزار " سارت خارجة من الغرفة إلى
المطبخ.

والغرفة بدت فارغة فجأة، وهو وحيد قليلاً، أولاً من

الفصل السابع

والديه، والآن غريس، كلهم ذهبوا. وسيزار لم يكن يوماً وحيداً. دائماً وحده، لكن لم يشعر بالوحدة مطلقاً.

انتقل إلى البار وملاً كوب براندي قبل أن يسير عبر الغرفة ليقف أمام النافذة، تعابيره قائمة عندما وجد نفسه يفكر بغريس بدلاً من النظر إلى مدينة بوهنس آيرس التي تبدو أمامه. مدينة غريس أعربت.... مصممة بالكامل، إن كان سمح لهجتها بشكل صحيح.... عن رغبتها باكتشافها في اليوم التالي. شيء لا يمكنه السماح به. ما لم.... "سيزار؟"

إلقت ببطء، ورفع حاجباً داكناً متسائلاً لرافاييل فيما الرجل الآخر يقف في ظلال مدخل الباب المفتوح. "أين السينيوريتا بليك؟"

"غريس ذهبت للسوبر، رافاييل.... كما أنا متأكد أنك

اللمسة المحرمة

تدرك هذا جيداً "أجابه سيزار " هل تنضم لي؟ " رفع كأسه عالياً بدعوة للرجل الآخر. "جرايس؟"

دخل رافاييل للغرفة وسكب لنفسه كأساً من البراندي قبل أن يسير ليقف بقرب سيزار أمام النافذة. الرجلين كانا، كما عرفت غريس بحدسها، أكثر بكثير من رب عمل وموظف، ولكن ليست بالطريقة التي اشتبهت بها.... بل كان رابط الصداقة فقط، صداقة قد انعقدت أوامرهما خلال سنواتهما في المدرسة، وسيزار كان أكثر من سعيد بإعطاء الرجل الآخر منصب رئيس الأمن قبل عشر سنوات عندما ترك رافاييل الجيش، وأخبره أنه لا يستطيع العيش في كروم عائلته في كويو. والترتيب ناسب كلاهما بشكل جيد.

إرشف رافاييل من كأس البراندي.

اللمسة المحرمة

" آه " أوما رافاييل بفهم " أنا واثق أن بإمكاننا تلبية مطلبها " .

" وأنا متأكد أن غريس ستفعل كل ما باستطاعتها لتجنب أي محاولة من جانبك للحاق بها أو متابعتها " قال بمعرفة .

رافاييل لوى شفتيه بتفكير .

" إذاً علينا أن نجد طريقة لجدها مقبولة " .

" لقد وجدت واحدة بالفعل " .

نظر له الرجل الآخر بتساؤل لعدة ثوان قبل أن ينخفض حاجبه بفهم ويعطيه هزة من رأسه .

" لا، سيزار، لا يمكنني السماح.... " .

" سيكون كل شيء بخير، يا صديقي القديم " ابتسم سيزار للرجل الآخر مطمئناً " غريس محقة " .

عبس .

" لقد بنيت لنفسي برجاً عاجياً لأعيش فيه . واحد آمن

الفصل السابع

" الآنسة بليك لديها مزاج متفجر " .

سيزار وجد نفسه يبتسم بتقدير .

" أوه، أجل " .

أوما الرجل الآخر .

" أحب هذا فيها " .

" وللأسف، أنا أيضاً " تنهد سيزار بقوة .

رافاييل رفع حاجباً داكناً فوق عيناه الزرقاوين الحادتين .

" للأسف؟ " .

هز سيزار كتفيه .

" ليس فقط أنها مزاجية لكن عنيدة أيضاً . إنها ترغب في الذهاب واستكشاف هوينس آيرس غداً " أوضح بنفاذ صبر .

" إذاً دعها تفعل " .

" وحدها " أضاف سيزار بحدة .

اللمسة المحرمة

" ستحدث في هذا الموضوع أكثر غداً، سيزار ".
 " ستفعل " هز كتفيه " ورافاييل؟! "
 أوقف الرجل الآخر عندما وصل للمدخل.
 " دمر شريط المراقبة لما قبل ساعة " أضاف بتجهم.
 " أجل " أوما رافاييل قبل أن يمشي خارجاً.
 التفت سيزار للخلف لينظر من النافذة إلى بوينس
 آيرس مرة أخرى. مدينته.
 مدينة مصمم تماماً على استكشافها من وجهة نظر
 غريس في اليوم التالي.
 سواء أرادت أم لا.
 وسيزار لم يكن لديه أي شك أنه، بعد الحميمة بينهما
 الليلة، فلن ترغب بهذا!

نهاية الفصل السابع

الفصل السابع

بالتأكيد، ولكن أيضاً يمنعني من أن أكون جزءاً من
 العالم من حولي. " التفت لينظر من النافذة إلى أنوار
 بوينس آيرس " ربما حان الوقت لتغير هذا ".
 " لا يمكنني التعبير بقوة عن عدم موافقتي... ".
 أوقف رافاييل احتجاجه لينظر إلى سيزار باستفسار
 عندما فهمه بنعومة.
 " هل تعتقد حقاً أن أي شخص سيجرؤ على الاقتراب
 من غريس، ناهيك عن تحديها، في مزاجها الحالي؟ "
 لشدق بسخرية.
 تلوى الرجل الآخر.
 " سيمتطلب هذا رجلاً أشجع مني، بالتأكيد ".
 " لديها شقيقة أصغر منها " سيزار رفع حاجبه ساخراً.
 " ليحمني الرب من النساء الجميلات العنيدات! "
 ألقى رافاييل باقي البراندي في حلقه قبل أن يتحرك
 ليضع الكأس الفارغ على طاولة القهوة.

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرعورية

Design by saida

الفصل الثامن

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرعورية

الفصل الثامن

" لماذا تتناولين فطورك هنا؟ "

وقف سيزار في مدخل المطبخ ينظر لغريس بعينين ضيقتين بينما تجلس إلى طاولة المطبخ ومن الواضح أنها تتمتع بتناول الكرواسون وشرب القهوة، والبلوزة التركواز التي ترتديها ناسبت لون عيناها.

لقد توقع، وانتظر، أن تنضم غريس له في غرفة الطعام لتناول الإفطار، لمنحه الفرصة لإخبارها عن الترتيبات التي قام بها لهذا اليوم. بدلاً من ذلك مارها قد أبلغته قبل دقائق قليلة، عندما أحضرت وعاء القهوة إلى غرفة الطعام، أن غريس في هذه اللحظة تناول وجبة إفطارها في المطبخ.

كادت غريس تختنق بأخر قطعة من الكرواسون عندما سمعت صوت سيزار، أخذت رشقة سريعة من قهوتها لتساعدها على ابتلاع المعجنات وهي تنظر عبر المطبخ في وجهه.

اللمسة المحرمة

وعلى الفور شعرت بأنها ستختنق مجدداً، وهذه المرة من نقص الأوكسجين. مظهر سيزار، بقميص لي شيرت أسود يظهر معالم عضلات كتفيه وصدره، وبنطال الدنيم المنخفض على وركيه النحيلين، وحذاء أسود، سحبت أنفاسه بعيداً. إضافة إلى شعره المجعد الداكن الطويل، وعيناه السوداء الكثيفة، وهذا المزيج المثالي لملامحه، وسيزار نافارو كان بالتأكيد كافياً لسرقة أنفاس أي امرأة بين التاسعة عشرة والتسعين! إضافة إلى ذكرى تلك الشفاء المنحوثة وهي تقبل وتمسح صدرها في الليلة السابقة، وغريس وجدت صعوبة في التنفس.

مناكدة أنها لن تكون قادرة على النوم بعد تركها لسيزار في الليلة السابقة، غريس كانت في البداية قد تلوذ وتقلب تحت الأغطية في سريرها المريح، إلا أن سقطت أخيراً في نوم متقطع مليء بالأحلام.

الفصل الثامن

وبإيها من أحلام غريبة مفككة. من الركض والجري وشعرها خلف ظهرها يتطاير، ولوب نومها الناعم يتطاير حولها وهي تبحث وتبحث عن شيء لا يمكنها العثور عليه، قلبها رؤيا ليزار وهو أصغر سناً بكثير يلعب في الحديقة مع شقراء شعر صغيرة ملائكية، وصوت يهمس " أحلاماً سعيدة " فيما غريس تركض قرب إناء من الورود الصفراء التي تتعامل مع النسيم اللطيف، وطائرة ورقية حمراء وزرقاء تطير للأعلى مع النسيم، وكله يرى من قبل عيني سوداوين ثابيتين بلا جسد. ثم فجأة تتغير كل الأحلام وتصبح غريس مدركة لحميمية الأيدي والشفاه التي تضغط على بشرتها العارية، ثيرها، مرسله إياها إلى الأعلى والأعلى نحو....

وكانت قد استيقظت فجأة عند تلك المرحلة وجلست مستقيمة في السرير، عيونها واسعة، تنفسها خشن،

اللمسة المحرمة

وجسدها محتقن ويشتعل بالرغبة.

لا تحتاج للكثير من الذكاء لتفهم عم كان الجزء الأخير من حلمها....أو لتعرف أن سببه يقف الآن في مدخل المطبخ! وبلا شك أن معظم حلمها سابقاً له بعض الأسس من الواقع، وكلها فجحت بإبقاء غريس متيقظة لعدة ساعات وهي تحاول فهم الأمر وفشلت. وبالتالي، كانت تشعر بالنزق كثيراً هذا الصباح لعدم نومها جيداً.

بالتأكيد لم تكن في مزاج جيد للتعامل مع غطرسة سيزار.

" في أي مكان آخر ساكون اتناول فطورتي؟! "

أزالت باقي رقائق المعجنات عن أصابعها قبل أن تلتقط طبقها والقدر وتحمّلها عبر المطبخ وتميل لتضعهما في جلاية الأطباق، وشعرها المطلق الداكن يقع للأمام مخفياً تعابيرها.

الفصل الثامن

www.mlazna.com

اللمسة المحرمة

" أنا في الأرجنتين لأنني كنت أطهو عشاء عيد ميلادك الليلة الماضية ".
" والآن هي عطلة نهاية الأسبوع، وهكذا أنت ضيفتي ".
" وأنا لن أطهو العشاء هذا المساء، أيضاً؟ ".
" أعطها هزة من رأسه.
" ماريا سوف تطهو العشاء لكلانا هذا المساء ".
العشاء لكلاهما؟ غريس لم تكن متأكدة على الإطلاق أنها مريحة لهذا الترتيب.
" لأنها " تابعت بحزم " لم أكن أريد تناول الفطور معك ".
أخذ نفساً حاداً لفظاظتها.
" أنت لا تزالين غاضبة بسبب ما حدث الليلة الماضية؟ "
شغرت بشكيرة.

" في غرفة الطعام معي ".
غريس استقامت ببطء، عيناها واسعتين وهي تنظر مجدداً عبر المطبخ نحو سيزار.
" لم بحق الجحيم سأفعل هذا؟ ".
عبس بنفاذ صبر.
" لم لا تفعلين؟ ".
" حسناً، دعني أرى ".
أجابت بخفة وهي تدس يداها في جيوب الجينز الخلفية، ولم يكن هناك أي سبب بالتأكد لم عليها أن تسمح لسيزار أن يرى أن هذا الاجتماع الأول بينهما بعد ما لمساها وقبلها بحميمية كبيرة الليلة السابقة، كان كافياً لجعل يديها ترتعشان بشكل واضح!
" أولاً، أنا موظفة هنا لديك مثلي مثل ماريا، ولهذا لا يفترض بي أن أتناول الفطور مع رب عملي ".
" أنت في الأرجنتين كضيفتي.... "

الفصل الثامن

"والآن ما الذي على وجه الأرض الذي جعلك تظن هذا؟".

سيزار لم يظن هذا....لقد كان متاكداً! كان هناك في لعان تلك العيون الزرقاء المخضرة، والعبوس على شفيتها المكورتين العثرتين...ذات الشفاه الكاملة التي تمتع لعماماً بتقبيلها الليلة الماضية.

للأسف شحوب خدي غريس، والظلال الداكنة تحت عيناها، أخبرته أنها لم تنم جيداً الليلة الماضية بقدره هو.

"رافاييل قد تخلص من لقطات أمن الليلة الماضية".

"آمل أنك تعني أنه أحرقها!!" أعادت بتحدي.

"هذا ما قصدته، أجل؟" أكد لها سيزار باقتضاب.

"من المؤسف أن ذاكرته لا يمكن محوها، أيضاً"

قالت غريس بشكل لاذع.

أخذ سيزار نفساً مهدئاً.

اللمسة المحرمة

"صديقي أو لا، رافاييل معجب بك وباحترامك، كما لدي كل الثقة بأنه لن يناقش أو يذكر أحداث الليلة الماضية لأي شخص كان".

"وأنت سعيد بهذا، صحيح؟" طالبت غريس.

"لا، أنا لست سعيداً...." أوقف سيزار رده الغاضب لياخذ نفساً آخر بطيناً ومهدئاً "لقد طلبت أن تغلق جميع كاميرات الأمن داخل الشقة حتى ما بعد مغادرتنا غداً".

اتسعت عيناها.

"لما على وجه الأرض ستفعل!!" ضحكت بشدة "آمل بجدية أنك لم تفعل هذا وأنت تتوقع تكرار ما حدث الليلة الماضية، سيزار! لأنك إن فعلت....".

"أنا ربما أفهم سبب استيائك، غريس، ولكن هذا لا يعني أنني على استعداد للسماح لك بمواصلة إهانتني إلى أجل غير مسمى!" صبره قد وصل إلى حافة

الفصل الثامن

الانفجار " طلبت أن تظنا الكاميرات لأنك ذكرت أنك لا تترشحين لوجودهم، لا أكثر ولا أقل ".
رفعت حواجبها الداكنة.
" ورافاييل قد تقبل هذا؟ "
ابتسم ابتسامة قاسية.
" لن يكون نبلاً مني أن أكرّر رد رافاييل على طلبتي ".
غريمس لم ترد أن تعجب بهذا الرجل.... في الواقع، سيكون أفضل بكثير بالنسبة لها إن كرهت سيزار كثيراً.... لكن كان من المستحيل أن لا تشعر بكمية معينة من الامتنان لرد فعله الحساس والغير متوقع فيما يتعلق بعدم إعجابها بتلك الكاميرات الأمنية. ومما لا شك فيه أن رافاييل قد أعاد النظر فيما ادعاه سيزار أن الرجل الآخر " معجب بها ويحترمها ".
ابتلعت ريقها.
" أنا.... كان هذا...مراعاة كبيرة منك ".

اللمسة المحرمة

اعطاها إبتسامة ثابتة.

" بقدر ما كان مؤلماً لك أن تعترفي به ".

" ليس لديك أدنى فكرة ".

" لكن لدي بالفعل " أكد لها سيزار بجفاف وهو يعطيها

ابتسامة ساخرة " هل أنت مستعدة للمغادرة الآن أو

أنك تحتاجين لوقت لجلب سترة من غرفة نومك؟ ".

كما كان يعرف أن غريمس لن تقدر حقيقة أن سيزار

وجد خطوط وركبها في الجينز الضيق إلهاءاً كاملاً عن

قراره بإبقاء الأمور خفيفة وودية بينهما اليوم. والسترة

قد تساعد على إخفاء هذا المنحنى المغري عن

نظراته!

" جاهزة؟ " كورت بحذر.

اعطاها سيزار هزة معرفة من رأسه.

" أنا أعرض خدماتي كدليلك حول المدينة الجميلة

التي ولدت فيها ".

اللمسة المحرمة

فاغرة فمها الآن.
 " لليوم، أجل " أكد لها سيزار وهو يميل رأسه قليلاً " كما أنني سأترك هاتفي المحمول هنا " .
 " ولكن لماذا؟ " لهتت " أنت لا تذهب لأي مكان بدون حراس الأمن وهاتفك المحمول؟ " .
 أعطاهما ابتسامة حزينة.
 " أظن أنك من قال أنني أفتقد الكثير من متع الحياة على ذاك النحو؟ " .
 " أجل!! " .
 " وأيضاً اقترحت أنني بحاجة لبعض الوقت للخروج وتنشق الورود؟ " .
 " حسناً، أجل، قلت هذا أيضاً. ولكن.... هناك فرق شاسع بين تنشق رائحة الورود ورمي نفسك عارياً في حديقة الورود! " نظرت له وقد اعتراها الغضب.
 قوس حاجباً داكناً.

الفصل الثامن

غريس كانت متفاجئة جداً لتغني دهشتها.
 " لم على الأرض ترغب بفعل هذا؟ " .
 اشتد ضغط فمه.
 " لأنني أرغب بهذا " .
 بالطبع، غريس تعرفه كفاية الآن لتعرف أن سيزار لا يفعل مطلقاً أي شيء لا يرغب بفعله. ومع ذلك....
 " هذا لعنف بالغ منك، لأن تعرض هذا، لكنني أفضل حقاً الخروج بمفردي " .
 فكه تصلب.
 " لماذا؟ " .
 لنهدت بعمق.
 " ربما لأنني لا أريد أن أكون محاطة بكتيبة حراس طوال اليوم " .
 " لن يكون هناك حراس أمن اليوم، غريس " .
 " لا حراس أمن؟ هل صرفتهم، أيضاً؟ " حدقت به

الفصل الثامن

" اظن أن الأخير سيكون مؤلماً للغاية، أجل ".
 " لكن أنا.... " أعطته غريس هزة حائرة من رأسها،
 متجاهلة سخريته " أنا لا أعرف ماذا أقول!! ".
 " كما قلت من قبل، هذا حدث غير عادي، بالتأكيد،
 لكنني متأكد أنه سيمر بسرعة كبيرة " مازحها.
 " هذا ليس مضحكاً، سيزار " عبت بشدة.
 " أوافقك، إنه ليس كذلك " هددها " ربما أنت لا
 ترغبين برؤية بوينس آيرس معي؟ ".
 " صاحب أن أرى بوينس آيرس مع شخص يحب
 المدينة كما يبدو من الواضح أنك تفعل. أنا
 فقط....ماذا إن تعرف عليك أحدهم وقرر...أن...!
 حسناً، أنا لا أعرف ما الذي يمكن أن يفعلوه " لوححت
 بيدها بنفاذ صبر.
 " رافاييل وافق معي على شيء واحد، على
 الأقل...أن تعابيرك المتحدية ستكون كافية لردع أي

اللمسة المحرمة

شخص من الاقتراب من أي واحد منا اليوم " أوضح
 أمام نظرة غريس المتسائلة.
 " أوه، مضحك جداً! " حدقت به بغضب.
 إبتسم لها سيزار.
 " هكذا ظننا، أجل ".
 " لا بد أن رافاييل يكرهني حقاً في هذه اللحظة! ".
 سيزار هز كتفيه.
 " سيتخطى الأمر ".
 غريس لم تستطع سوى الإعجاب بثقته.
 " ألا تحتاج لإمضاء بعض الوقت مع والدتك اليوم؟ ".
 أعطها هزة نفي من رأسه.
 " لقد تودعنا ليلة البارحة. سوف تعود لنهيوپورك على
 متن رحلة جوية في وقت لاحق بعد ظهر اليوم ".
 اتسعت عينا غريس.
 " لقد بقيت حقاً هنا فقط لفترة كافية للاحتفال بعيد

الفصل الثامن

ميلادك؟".

" أجل " أكد سيزار فجأة.

" هذا... " عبت بألم " هذا محزن للغاية ".

" أجل، واليوم ليس يوماً للحزن " سيزار أجاب بسلامة

" لهذا، هل تحتاجين لإحضار سترة أم أنك مستعدة للمغادرة الآن؟ ".

بعد إحراج الليلة الماضية غريس لم تعرف كيف كانت ستواجه سيزار مرة أخرى اليوم، والآن، بشكل لا

يصدق، يمكنها الشعور بفقاعة من الإثارة المتزايدة داخلها لفكرة أن تضيي اليوم معه. بالتجول في

جميع أنحاء بوينس آيرس إلى جانب سيزار. فقط هما الاثنان. بلا أي حراس أمن.

لكنها لا تزال مترددة.

" هل أنت متأكد تماماً من هذا؟ ".

" بالتأكيد " رد بجفاف.

اللمسة المحرمة

إذاً من الواضح أنه لم يكن هناك شيء آخر تفعله

غريس غير الذهاب لغرفة نومها، لترتب مظهرها،

وتحضر سترتها!

xxxxx

" أنت هادئة جداً ".

سيزار نظر للأسفل نحو غريس بعد عدة ساعات فيما

هما الاثنان يسيران متمهلين عبر شوارع بوينس آيرس.

تطلعت للأعلى بعينين زبرجديتين لامعتين.

" كل شيء فقط... أنا منبهرة جداً بـ... بالمحلات

التجارية التي أخذتني لها... لقد أحببت

المتحف... والمكتبة الرائعة... و... ".

" ربما كنت متسرعاً قليلاً سابقاً عندما اقترضت أن

عبوسك لن يدوم " مازحها سيزار.

حركت عيناها أمامه بصراحة.

الفصل الثامن

" لم يكن لدي فكرة أن بوينس آيرس جميلة جداً. وأنها خليط متباين من العارة الانتقالية والتماثيل الرائعة، جنباً إلى جنب مع المحلات التجارية والأسواق المدهشة ".

هز سيزار كتفيه تحت سترة الجلدية السوداء والتي يرتديها الآن فوق التي شيرت.

" نحن نسعى للحفاظ على الجمال الفريد للأرجنتين لأنفسنا قدر المستطاع ".

أعطته ضحكة تقدير مكتومة.

" من المؤسف، إذاً، أنني عندما أعود لإنجلترا سأخبر بيث وجميع أصدقائي أن بوينس آيرس، على الأقل، هي مكان عليهم زيارته! ".

رفع سيزار حاجبه.

" هل لديك الكثير من الأصدقاء في إنجلترا؟ ".

" القليل منهم " أجابت بعد تفكير لعدة ثوانٍ " من

اللمسة المحرمة

المدرسة، تعرف، ومن العمل في المطبخ في الفنادق في فرنسا وإنجلترا ".

أوما ببعد.

" أنا ورافاييل كنا معاً في المدرسة ".

اتسعت عنانها.

" هل كنتما؟ ".

اهتم لها سيزار بمفاجئة واضحة.

" أجل ".

" لكنك ذهبت إلى مدرسة خاصة، صحيح؟ ".

" أجل ".

" إذاً لماذا رافاييل يعمل لديك الآن ك...؟ ".

" أنا لا أناقش حياة أصدقائي الشخصية، غريس ".

أوقفها بحزم.

" لا، بالطبع لا ".

أومات غريس، مدركة من النبوة السطحية في صوت

الفصل الثامن

سيزار أنه حان الوقت لتغيير الموضوع.
" هل نحن قريبين من السوق الذي أخبرتني عنه،
حيث قلت أنني ربما أكون قادرة على شراء شيء
لأخذه معي للبيت لبيت؟ "

" فبرها دي سان بيدرو تيلمو " أوما سيزار " إنه ليس
بعيداً من هنا ."
" أوه، يا إلهي! "

لهتت غريس عندما التفتا حرفياً حول المنعطف
ووجدت نفسها تنظر إلى أكثر مباني ملونة رأتها في
أي وقت في حياتها.....أكواخ الزنك والمنازل مطلية
بالوان زاهية من كل ظلال الأزرق والأخضر والأحمر
والأصفر وجميع الألوان بينهما.

" سان تيلمو " سيزار أخبرها برضى.
لم يسبق لغريس أن رأت أي مكان كهذا من قبل أبداً،
كل مقعد في الشارع وكل قطعة على أي مبنى مرسومة

اللمسة المحرمة

بمجموعة ألوان ينبغي أن تبدو مبهرجة ومع ذلك لم
تبدو هكذا. وبدلاً من ذلك كانت تلك الألوان
الزاهية متعة للحواس، وحقيقة كانت موضع تقدير من
العشرات من الناس الذين يجلسون خارج العديد من
المقاهي والمطاعم المزدهمة.

" هل ترغبين بالجلوس وتناول القهوة هنا قبل
الذهاب للسوق؟ " أشار سيزار إلى طاولة فارغة في
أحد تلك المقاهي.
" أجل، من فضلك ."

جلست غريس ببطء، غير قادرة عن التوقف عن النظر
للمشاهد والاستماع للأصوات من حولها.
" هذا مذهش! لا يصدق! "

قهقه سيزار بهدوء فيما يجلس مقابلها على الكرسي.
" إن أسعفتني الذاكرة بشكل صحيح، ستجدين أن
شبكة عينك ستستمر بحفظ سطوع الألوان لفترة

اللمسة المحرمة

جميلة ونابضة بالحياة، حتى ولو لأجل الأعمال؟".
ابتسم سيزار وهو يعود في كرسيه للخلف.
" لمعرفتي الكاملة أنني سوف أعود دائماً إليها ".
أومات غريس ببطء.
" بالطبع ".
" أنت تشعرين بذات الطريقة نحو لندن، بلا شك؟ ".
" أجل ولا " أجابت بعد التفكير لبضعة ثوان " لقد
وقعت في حب باريس عندما كنت أعيش هناك. بيت
عادت للندن الآن، بالطبع، بعد ذهابها لأكسفورد لمدة
أربع سنوات، لكنني لا أشعر بأنني في البيت تماماً منذ
توفي كلا والداي ".
" لا بد أنك تفتقدنهما كثيراً " كان بياناً وليس سؤالاً.
أومات غريس.

" والدي توفي قبل أربع سنوات، لكن لم يمضي سوى
بضعة أشهر على وفاة والدي " قالت بحزن " كانت

الفصل الثامن

طويلة بعد عودتنا للشقة ".
أعطته غريس ابتسامة معرفة وهي تستمر بالتمتع
للمحادثة والضحك من الرفاق الآخرين الذين
يجلسون لتناول القهوة أو البيرة مع الغداء فيما يعطي
سيزار النادل طلباتهما.

" مع موافقتك سنتناول الغداء في بلازا دورغو. هناك
يقام السوق في عطلة نهاية الأسبوع " أجاب سيزار
لتغذيتها المتسائلة.

" وماذا يحدث هناك خلال الأسبوع؟ ".
هز كتفيه.

" المقاهي والمطاعم تقدم الطاولة للناس للعب
الورق أو الشطرنج، وغيرها الكثير إما مشاهدة أو رقص
التانغو ".
أعطته هزة بطيئة ومتعجبة من رأسها.

" كيف تدبرت سحب نفسك بعيداً عن هكذا مدينة

الفصل الثامن

مريضة جداً لعدة أشهر، وكان الأمر صعباً حقاً، مشاهدتها لتلاشى ببطء."

مال سيزار للأمام ووضع يده على إحدى يديها القابعة على الطاولة.

"لا يجب أن شعري بأي ندم، غريس.... أنا والقي أنك فعلت كل ما بوسعك لجعل الحياة أكثر راحة لها في النهاية."

عينها كانتا قد امتلأتا بالدموع.

"لسوء الحظ هذا لا يجعل تحمل خسارتها أسهل."

اشتدت أصابع سيزار لفترة وجيزة على أصابعها قبل أن يتركهم عندما وصل النادل مع قهوتها.

عاد بجلسته للخلف، ورموشه للأسفل، وتابع مراقبة تمتع غريس بمحيطهما وهي ترتشف قهوتها ببطء. كانت، كما اكتشف في هذه الأيام القليلة الماضية، امرأة جميلة من الخارج كما من الداخل. امرأة تهتم

اللمسة المحرمة

لأمر عائلتها، بدون اهتمام بنفسها. لتعاطف مع الآخرين، وأيضاً بدون الاهتمام بنفسها. كما تعاطفت مع كلا والديه ومعهم لخسارتهم الفادحة بأخذ غابرييلا بعيداً عنهم.

سيزار كان قد فكر كثيراً وطويلاً اللبنة السابقة بتعليقات غريس بعد أن تركه رافاييل. معترفاً بأنها كانت غاضبة عندما قالتهم، لكن هذا لا يجعلهم بعيدين عن الحقيقة.

بالأخص اتهامها لسيزار بأنه أقفل على نفسه بعيداً في برج العاجي، تماماً مبتعداً عن الناس والعالم حوله. كانت طريقة واحدة للتعامل مع الألم، بالطبع. لكن، كما أشارت غريس أيضاً إلى ذلك بإيجاز، كان البرج العاجي هو الذي أبقى على نحو فعال الناس الآخرين خارجاً، بدلاً من مجرد حماية سيزار وعائلته. الناس مثل الزوجين على الطاولة المجاورة، واللذان

الفصل الثامن

لا يريان سوى بعضهما البعض. مثل الرجال الثلاثة الكبار في السن على المقاعد بعيداً عنهما بمسافة قصيرة، يتمتعون بمناقشة مشاكل العالم وطرق حلها، بالطريقة التي لا يفعلها سوى الجيل الكبير فقط.... أو الأم التي تمر بهم مع أبنائها، كلهم يتناولون الآيس كريم بسعادة ويتحدثون بحماس. أو زمرة المراهقين الفتيان، المتزججون على الواح التزلج.

كلهم ضعيفين، بطريقتهم الخاصة، كما كان سيزار وعائلته قبل واحد وعشرون سنة. ولكن كلهم مستمرين بعيش حياتهم، يتمتعون بحياتهم، بدلاً من إبعاد أنفسهم عن الخوف مما قد أو قد لا يحدث لهم الآن، أو في وقت ما في المستقبل البعيد. لأنهم جميعاً يعرفون شيئاً سيزار قد نسيه، شيء قد ساعدته غريس الآن على إدراكه.... أن الحياة لا يمكن أن تعاش بتلك الطريقة، وأنه لا يمكن عيشها بعيداً في برج عاجي، مهما كان

اللمسة المحرمة

مريحاً.

حان الوقت لسيزار ليرتك برجه العاجي، وللتخلص من القيود التي وضعها على حياته. وما هو أفضل مكان للقيام بذلك من مدينة نابضة بالحياة وجميلة من بوينس آيرس! مع الجميلة والحيوية غريس بليك.

نهاية الفصل الثامن

www.salmanlina.com

رومانسيات ملاذنا المترجمة

تصدر عن دار النشر لمنشديات ملاذنا الأدبية

ترجمة salmanlina

رومانسيات ملاذنا المترجمة

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمرية

Design by saida

(الفصل التاسع)

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمرية

الفصل التاسع

" لا يمكن أن تكون جاداً؟! "

احتجت غريس بشك وسيزار يمكها من يدها
ويسحبها خلفه بنية واضحة بقبول دعوة الحشد
المتجمعهم الذين يشاركون وانضموا لفناني الشوارع
برقص التانغو.

كانا قد تركا المنطقة الملونة حيث شربا القهوة لبعض
الوقت، وسارا مسافة قصيرة إلى ساحة دورغو والسوق.
غريس تمتع نفسها وهي تسير متمهلة بين أكشاك
السوق تنظر للتحف والتذكارات الأخرى، أكثرها كان
غير عملي لأخذه للوطن كهدية لبيت. وقد استقرت
في النهاية على سترة جلدية بنية اللون بنفس لون
عيني بيت، ومؤكدة ستبدو جميلة مع شعر شقيقتها
الأشقر، وكانت أكثر من سعيدة بالسماح لسيزار
بالمساومة على السعر، وهو أمر يبدو أن الباعة يتوقعونه
ويقدرونه إن كانت الإبتسامة على وجوههم تدل على

ذلك.

الغداء كان عبارة عن سلطة للذبدة على إحدى
الطاولات خارج مطعم مزدحم في الميدان المرصوف
بالحصى، بعد أن تجولا لمشاهدة فناني الشوارع،
ثلاث أزواج، كلهم يرقصون التانغو ببراعة، ورفقة عدد
من الموسيقيين.

وسيزار كان الآن مهتماً...ومعزراً...بشكل لا يصدق أن
كلاهما عليهما أن يشاركا.

" لقد قلت أنك ترقصين التانغو! "

ذكرها وهو يسحبها إلى منطقة الرقص مع العديد من
الأزواج الآخرين الذين قرروا قبول الدعوة.

" اظن أن ما قلته أنني أرقص التانغو بصورة سيئة
جداً، وأن بيت أفضل مني بكثير! "

غريس بدت غير مرتاحة حين بدأ الحشد بالتصفيق
بتوقع.

الفصل التاسع

رومانسيك

اللمسة المحرمة

" بيث ليست هنا ."

لشدي سيزار وهو يخلع سترته الجلدية، ويكشف عن عرض العضلات في كتفيه في قميص أسود وهو يعد يده بحدة لسترتها وحقالبها.

" وحتى لو كانت هنا، فأشك أنك سوف تقنعنها بأداء عرض عام، أيضاً! " غريس نظرت له بتوسل.

" حان الوقت لشم رائحة الزهور، غريس " تشدق سيزار، بعيون داكنة متحدية.

فمها إنضبط بعبوس وهي تذكر تعليقها أمس.

" أنا حقاً لست جيدة فيه ."

أعطائها ابتسامة.

" لكنني كذلك ."

السمت عينا غريس.

" أنت والقي جداً ."

رفع حاجباً داكناً.

" ربما تريدان أن تضعي تلك الثقة محل التجربة؟ ."

" وكان هذا ممكن....أجل! ."

استقامت لتعطيه حقيبتني لسوقها، قبل أن تخلع سترتها وتسلمها له أيضاً.

تحرك سيزار ليضعها على الأرض بقرب الموسيقيين قبل أن يجر غريس لحلبة الرقص المؤقتة.

" هل لك أن تتخذي وضعية الرقص؟ ."

" أوه، أنت مليء بالثقة اليوم، صحيح؟ ."

أعطته هزة توبيخ من رأسها وهي تتحرك إلى ذراعيه.

" ليس لديك أي فكرة " مجدداً ألقى بأحد تعليقاتها

معيداً إياها لها " فقط تابعي النظر في عينااي واتبعي

خطوالي ."

أصدر تعليقاته بصوت مبحوح، وهو يمسك بجذعها

أمام جذعه وإحدى يديها على ظهره، وذراعيها

الأخرى وراء كتفه، وبدأ الموسيقيين بالغزف.

الفصل التاسع

اللمسة المحرمة

لو أن أحدهم أخبرها قبل عدة أيام فقط، عندما التقت سيزار نافارو المتعجرف للمرة الأولى، ما كان سيحدث تالياً لما صدقته.

كان من المستحيل أن تفعل شيئاً سوى أن تتبع لوجيهات سيزار الذي كان يقودها بسلسلة من الخطوات المعقدة، بأمان وفي الوقت المناسب لعزف الموسيقى. وفيما هو يفعل ذلك تابع إمساك غريس بإحكام وصدرها يضغط على صدره الصلب، وعيناها متعانقتان، وغريس وجدت أنه من المستحيل أن تنظر بعيداً عن أسر العنان البنيتين القامتين. عيان بنيتان غامقتين لومض بنار وشفف الرقص.

كانت أكثر تجربة مثيرة ومبهجة في حياة غريس! لدرجة أنه بحلول نهاية الرقصة كانت تتحرك تماماً كما يفعل سيزار، تحرك قدميها بتزامن تام مع خطواته، وكانت تضحك في وجهه الذي لم يكن يبعد سوى

إنشات عن وجهها، ويدها موضوعه على خده، عندما انحنى ظهرها على ذراعه والموسيقى لشارف على التوقف.

حدث هذا عندما سمعت صوت التصفيق المدو وأدارت رأسها لتجد أن الجميع قد توقف عن الرقص منذ بعض الوقت وحتى فناني الشوارع، حتى يتمكنوا من العودة للخلف ومشاهدة رقصها مع سيزار. سيزار بدا متأثراً تماماً بكل هذا الإهتمام فيما تابع إمساكها على ذراعه.

"حسناً؟" سال بنعومة، بدون أن يبدو حتى مقطوع الأنفاس من رقصهما.

"أنت تفوز."

قالت غريس متقطعة الأنفاس....وليس فقط من الإهتمام الذي يتلقاها الآن.

"أنت حقاً تعرف كيف ترقص التانغو؟"

الفصل التاسع

التانغو، كان ولطالما كان، واحد من أكثر الرقصات الحسية.... والتي ربما غريس لم تستطع مطلقاً أن تقدّره قبل اليوم، لطالما كانت تعطي شريكها وجه المراهقة في دروس الرقص... وسيزار، كما ادعى، كان جيداً فيه. لدرجة أن الرقص معه أصبح تجربة مثيرة للغاية، حركاتهما كانت رشيقة ومع ذلك حسية جداً، لدرجة أن نبض غريس كان يردد الآن في شرايينها وصدرها مثار ومرفوع مقابل صدر سيزار.

"حان الوقت لننحني ونهرب، ألا تظنين؟" غمغم سيزار بهدوء.

"أجل، أرجوك" أجابت غريس بصوت مبحوح. إستقام قبل أن يديرها إلى جانبه وهما الاثنان ينحنيان، ضاحكين والفضين دعوة الراقصين المحترفين... خصوصاً النساء الثلاث الجميلات الآتي عبسن بخيبة أمل وهن ينظرون لسيزار

اللمسة المحرمة

يا عجب!... ليرقصا مجدداً، وكلاهما في النهاية كانا قادرين على الهرب بعد بضعة دقائق.

"الشقة والقبيلة؟ أو أنك ترغبين برؤية المزيد من بوينس آيرس أولاً؟".

حشها سيزار بهدوء وهو يساعد غريس بارتداء سترتها، ويداه على كتفيها.

"الشقة، إن كان هذا مناسباً لك؟".

أجابت ببحة في صوتها، مدركة لقربه منها، وكل حواسها تبدو مثارة ومتصلة لبهجة رقصهما معاً. "والقبيلة؟"

غريس حملت من فوق كتفها إلى سيزار، والكسل الحميمي في عينيه الداكنتين لا لبس فيه. "والقبيلة" ردت.

بدا الشيء الأكثر طبيعية في العالم لكلاهما أن يسيرا معاً ويداهما متشابكتين وهما عالدين متمهلين للشقة،

الفصل التاسع

وغريس مدركة تماماً لسيزار وهو يسير بجانبها كحيوان مفترس بطبيعية جداً أدركت أنها جزء منه، والسترة معلقة بإصبع واحد على كتفه، كاشفاً عن عضلات جذعه في قميصه الأسود والجينز الذي يحتضن وركيه.

وغريس لم يفتها النظرات الطامعة التي إعتزضت طريقه من قبل كل امرأة مرا بها، شابات وعجائز، سواء رافقهن أحد أم كن وحدهن، ومن الواضح أنهن يقدرن هذا الجمال الذكوري.

كما هي تقدر هذا الجمال الذكوري، اعترفت غريس بأسى... لأنها كانت واعية لسيزار الآن، متفهمة لشهوانية حركاته، وبالكاد تستطيع التنفس، وصدرها لا زال متصلباً ومثاراً في حمالته، والإثارة تجري كالعسل في شرايينها.

بدا سيزار غير متأثر للمرة من النظرات التي ترسل له

اللمسة المحرمة

وهو يستدير ليبتسم لغريس غالباً، ابتسامة بطيئة حسية جعلت نبضاتها لتسبق ثقباً للوعد بكلمته... القبلولة. " شكراً جزيلاً لأخذي للخارج اليوم ولأنك أريعتني مدينتك الجميلة ".

قالت غريس فيها هما الإثنان يستقلان المصعد للشقة معاً.

تطلع لها من تحت رموشه المنخفضة، ملاحظاً خديها الحمراوين وعيناها اللامعتين، وشفتيها الكاملتين المثيرتين المنفرجتين قليلاً. وكذلك رالعتين للتقبيل. " لا داعي لينتهي اليوم بعد، غريس " غمغم بهدوء.

أمسكت أنفاسها بحدة. " أنا حقاً لست واثقة أن هذه فكرة جيدة ".

إلتفت سيزار حتى أصبح جسده ملاصقاً لجسدها، ويديه ترقاخان على الجدار حول رأسها، ونظراته الداكنة تأسر بسهولة عيناها.

الفصل التاسع

" هل استمتعت بالرقص معي اليوم، غريس؟ " تغم
بصوت مبحوح.
لنفت بسطحية.
" كان الأمر.... رائعا ".
أوما، متجاهلاً حقيقة أن المصعد قد توقف الآن
وفتحت الأبواب.
" كما أنني استمتعت بالرقص معك. لكن كلانا نعرف
أن في الأمر أكثر من هذا ".
أجل، كان هناك أكثر من هذا. الرقص، الرقص الحسي
المثير كالتانغو مع رجل كسيزار، كان أقرب إلى ما
يكون بممارسة الحب مع الموسيقى!
غريس بللت شفثيها بطرف لسانها، وعيناها اتسعتا وهي
تري نظرات سيزار تلاحق تلك الحركة المثيرة.
" ربما يكون خطأ من كلانا أن نتابع هذا أكثر ".
توقفت وسيزار يضحك بأسى.

اللمسة المحرمة

" ما المضحك؟ " طالبتها.
أعطائها سيزار هزة من رأسه.
" ألم لسمعي بالمقولة التي تقول إن الرقص هو مجرد
مقدمة لألفه أعمق؟ ".
اشتعلت النار في خديها.
" فعلت، أجل ".
انخفضت رموشه.
" إذا لا يمكنك ألا تكوني مدركة لأي درجة رغبت
بك سابقاً، وكم أرغب بممارسة الحب معك الآن ".
" أنا... لا " أكدت ببحة.
" أو أنك ترغبين أيضاً بتلك الحميمية العميقة بيننا؟ ".
تحركت حنجرتها وهي تبلع لعابها.
" كيف يمكنني أن أنكر، عندما يجب أن تكون أنت
تعرف.... أن تكون قادراً على الشعور، كم أشعر
بالإثارة؟ "

اللمسة المحرمة

مؤخرتها ويحملها نحوه، ساقها التفت غريزاً حول
 خصره، تشبثت الآن بكتفيه القوية العضلات.
 "سيزار؟" نظرت للأعلى نحوه وهو يخرج من المصعد
 وهي لا تزال بين ذراعيه.
 ظلام نظرائه بدت تقريباً تحرقها، كانت حارة جداً.
 "غرفة نومك أم غرفتي؟"
 قفز قلب غريس في صدرها.
 "أنا...."
 "غرفتك أم غرفتي؟" كرو سيزار بتوتر، وعصب نبض
 في فكه المشدود.
 نظرت له لعدة ثوان عاجزة عن النطق، وقلبك النيران
 تتعالى في أعماق عينيه الداكنتين.
 "غرفتك."
 تنفست أخيراً بنعومة... لم ترى غرفة سيزار حتى الآن،
 وجزء منها لا زال قادراً على التفكير

الفصل التاسع

أجل، يمكن لسيزار أن يشعر بالثارة غريس... ارتفاع
 صدرها واحتقانه، حرارة فخذيها تضغطان على
 فخذيها.
 "تماماً كما يمكنك أن شعري برغبتني بك؟".
 "أجل" واللون الأحمر يتدفق بعنف إلى خديها.
 "ضعي ذراعك حول خصري، غريس" شجعها بصوت
 خشن.
 غريس كانت ترتجف بعنف... من قرب سيزار الوليق
 والتوتر الجنسي الذي لا يمكن الخطأ فيه الذي
 يومض بينهما... وكل ما أمكنها فعله هو أن ترفع
 ذراعيها، التي ازداد ارتجافها وهي تشعر بدفء جسد
 سيزار من خلال قميصه، وعضلاته تتصلب وهي تضع
 يديها على ظهره.
 "ما الذي تفعل...؟"
 أوقفت احتجاجها فجأة ويدي سيزار تنخفض أسفل

الفصل التاسع

المنطقي... بالكاد!.... أنه سيكون أسهل ربما لها إن أرادت أن تغادر غرفة سيزار لاحقاً بدلاً من إقناعه بمغادرة غرفتها.
"اختيار جيد".

أعطاهما ابتسامة متوترة، تعابيره فقط منفعة لعماماً وهو يسير إلى المدخل ولا زال يحمل غريس بين ذراعيه. أراحت غريس رأسها على كتفه، مرتاحة لأنها لم تقابل أحداً في الممر، لا ماريلا ولا رافاييل، أو أي واحد من رجاله، وضحكت بتلف وسيزار يركل باب غرفة نومه مغلقاً إياه خلفه قبل أن ينزلها ببطء لتقف على قدميها. رمت غريس حقائبها على الأرض المفروشة بالسجاد، وذراعاها تصلان لكتفي سيزار بينما يضغط ظهرها على الباب المقفل وهو يخفض رأسه مطالباً بشفتيها.

مثارة بالفعل من الرقص سابقاً، والعودة للشقة ويدها بيد سيزار، ووقتاً معاً في المصعد، وحمله لها بين

اللمسة المحرمة

ذراعيه، انفجرت الرغبة التي كانت تجيش تحت السطح الآن في انفجار بري وساخن من العاطفة. قبلاً بعضهما بجوع، بعمق، قبلاً طويلة ساخنة، ويداهما جابت جسديهما بمداعبات لا تهدأ، يدا غريس تحركت صعوداً ونزولاً على ظهر سيزار، وإحدى يديه تداعب حلقها وصدرها...لنفسهما الخشن المبحوح كان هو الصوت الوحيد في الغرفة. ويد سيزار الأخرى كانت متشابكة على طول شعرها فيما شفتيه تتركان شفتيها لتنزلقا على طول حلقها، ويده التي على صدرها فكت أزرار قميصها ودفعه لأسفل ذراعيها قبل أن يتخلص من حمالة صدرها أيضاً.

"أنت جميلة جداً، غريس".

شفتاه انتقلتا للأسفل تداعب صدرها وتقبله بمتعة جعلته يطلق أنيناً خافتاً من اللذة وهو يرتعش.

الفصل التاسع

لنوت غريس في حضنه، وبديها لتشابكان في خصلات شعره الداكنة فيما نبضت المتعة الساخنة بداخلها وهي تضغط جسدها على جسده العثار.
تابع سيزار إمساكها وضعها له، يعانقها ولسانه يداعبها وأسنانه تعضها بلطف حتى إنهارت غريس على صدره من شدة الرغبة التي تركتها ضعيفة لاهثة.
"أريدك الآن!"

قال بسرعة وهو يحمل غريس بين ذراعيه عبر الغرفة، ويضعها على السرير قبل أن ينضم لها على المفروش الأخضر الحريري.

توقف سيزار عن خلخع باقي ثيابه وأطلق كلمة بديئة بلغته عندما تعالى الطرق على باب غرفة نومه.
"غريس!"

تطلع بوجهها بأسف وهي تتحرك للخلف بحدة، وجهها شاحب وهي تلقي نظرة على الباب.

اللمسة المحرمة

"غريس."

"يجب أن تجيب."

تمتمت بارتباك عندما تعالى الطرق مجدداً، وزحفت إلى الجانب الآخر للسرير قبل أن تقفز بسرعة وترفع قميصها عن الأرض وتضعه أمام صدرها العاري وهي تستدير بعيداً.

عبس سيزار بحزن وهو يجلس لضبط ثيابه، قبل أن يقف ببعداء ليقتل سريره.

"غريس."

"ليس الآن، سيزار."

تراجعت للخلف متجنباً يده التي مدها لها، ونظراتها انخفضت الآن إلى الأرض المغطاة بالسجاد بارتباك.
"ولكن....."

"أنا آسف للمقاطعة، سيزار" صوت رافاييل جاء سريعاً من خلف الباب المغلق "ولكن يجب أن أتكلم معك

اللمسة المحرمة

ساراً.

نهاية الفصل التاسع

www.mlazona.com

رومانسيات ملاذنا المترجمة

تصدر عن دار النشر لمنشديات ملادن الأدبية

الفصل التاسع

على الفور! "

سيزار ألقى نحو غريس لمحة نادمة قبل أن يعبر الغرفة ويتوجه لفتح باب غرفة النوم، وعرف عندما انتقلت عيناه رافاييل على مظهر سيزار الأشعث لعدة ثوان، قبل أن تنتقل للخلف نحو السرير الفوضوي.... وربما نحو غريس نفسها.... إن الرجل الآخر كان مدركاً على الأقل، لبعض ما حدث مؤخراً في غرفة النوم. " من الأفضل أن يكون هذا جيداً، رافاييل " حذر الرجل الآخر بصوت منخفض خطير.

غريس إستفادت من وقوف سيزار في مدخل غرفة النوم حتى ترتدي قميصها وتقفله. ولم يكن لديها أي أمل بفهم المحادثة بين الرجلين لأنها يتحدثان بالإسبانية بسرعة، ولكن يمكنها رؤية جانب وجه سيزار والطريقة التي إنسحبت الألوان فيها من وجهه. إن أيا كان ما قاله له رافاييل بسرعة.... لم يكن خيراً

www.mlazna.com

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تدقيق إملاني ... مرمورية

Design by saida

(الفصل العاشر)

www.mlazna.com



ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمورية

الفصل العاشر

" علي ان اذهب، غريس! "

التفت سيزار لها عندما غادر رافاييل، وجهه رمادي باهت، وعيناه تنضجان بالألم.

" وقع حادث. لوالداي. في الطريق إلى المطار. ورافاييل كان يحاول إيجادي طوال الساعتين الماضيتين. "

" لا! " تنفست غريس بارتجاف وهي تصل لحافة السرير لدعّمه.

" كلاهما لا زالا على قيد الحياة " أكد لها سيزار بتجهم " والدي لديه جروح سطحية فقط، لكن ماما لديها إصابة في الرأس وما زالت فاقدة الوعي. يجب أن اذهب إلى المستشفى فوراً، لأكون معهما. "

" بالطبع عليك الذهاب " قبلت بهدوء.

" سوف تأتين معي؟ وجود امرأة سيكون محل تقدير " أضاف بخشونة وغريس تحدى به بدهشة.

اللمسة المحرمة

" بالطبع سأتي للمستشفى معك إن أردتني أن أفعل. " أكدت له بسرعة، ولا فكرة لديها عما يمكنها القيام به لمساعدة الرجلين القويين من عائلة نافارو، لكن بالتأكيد على استعداد لمرافقة سيزار إن كان يريد معها.

" ما أريده هو لو أن هذا لم يحدث على الإطلاق، وأن يكون كلانا لا زلنا... " توقف سيزار بهزة نفاذ صبر من رأسه " هل يمكن أن تكوني مستعدة للمغادرة بغضون خمس دقائق! "

" بالطبع. "

غريس بحاجة ماسة للذهاب إلى خصوصية غرفة نومها، لترتب مظهرها وتمشط شعرها المتشابك! لا، حقاً لا يمكنها الذهاب إلى هناك الآن، نهزت نفسها بحزم. أو أن تفكر أنها كانت وحدها المسئولة عن عدم وجود حراس أمن سيزار أو هاتفه معه اليوم. وأنه

الفصل العاشر

عندما تحطمت سيارة والديه كان الإثنان على الأرجح يرقصان التانغو معاً. وفي الوقت الذي كانت والدته لتلقي فائدة الوعي في المستشفى كانا قد عادا للشقة ولم يعرف أحدهم... لأن الكاميرات الأمنية لم مطفأة... وذهبا لغرفة نوم سيزار ليمارسا الحب.

كما في النهاية سيدرك سيزار هذا أيضاً، لكن مع غريس ورهابها من كاميرات الأمن الذي أحاط نفسه بها ليل نهار، لكان عرف بخصوص حادث والديه قبل هذا الوقت بكثير....

xxxxxx

" أنا آسفة جداً، رافاييل "

جفلت وهي تنظر للأعلى نحو وجه الرجل الجامد المتكى للخلف على جدار الممر خارج الغرفة التي اختفى فيها سيزار قبل دقائق ليكون بجانب والده قرب سرير والدته.

اللمسة المحرمة

" إنه خطأي، لأنني كنت غاضبة جداً من أن أكون مراقبة من كاميرات الأمن الليلة الماضية، ولأن سيزار ترك هاتفه المحمول في الشقة ورفض مرافقة حراس الأمن له اليوم "

أعطته هزة من رأسها وهي تتذكر مقدار كراهيتها لفكرة مواجهة رافاييل مجدداً بعد ما رآه على لقطات الأمن الليلة الماضية... وعلى ضوء ما حصل اليوم فالخرج يبدو الآن بعيداً جداً عن الموضوع.

" سيزار رجل بالغ وقادر تماماً على اتخاذ قراراته الخاصة " قاطعها رافاييل بفتور.

" ولكن... "

" بينما شعورك بالذنب يدعو للإعجاب، غريس، لكنه في هذه اللحظة في غير محله أيضاً " أضاف باستخفاف " صرف الأمن وترك الهاتف المحمول لم يتسبب في انفجار إطار سيارة السيد نافارو، ما جعله

الفصل العاشر

يفقد السيطرة على السيارة وتحطمها على الجدار".
" لكن إن كنت قد تمكنت من الاتصال بسيزار لكان على الأقل في المستشفى بوقت أبكر....".
" ربما " عيسى بتجهم " لكن سواء كان سيزار هنا أم لا فلم يكن هذا ليغير حقيقة أن إستير نافارو لم تستعد وعيها منذ وقوع الحادث ".
عبست غريس بالأم.
" أنت غاضب حقاً ولكنك تخفي هذا جيداً، صحيح؟ ".
ظهرت ابتسامته من بين أسنانه المشدودة.
" أجل ".
مضغت غريس شفتها السفلى.
" أنا حقاً آسفة جداً. لم أكن أعتقد....".
" غريس، لقد كنت جندياً لعدة سنوات، وكجندي قد تدربت على التعامل ما يحدث وليس مع ما قد يكون

اللمسة المحرمة

أو كان ينبغي أن يكون. سيزار كان لا يمكن الوصول له لأربع ساعات اليوم، وهذا في الواقع، مؤسف " قال بتوتر " لكن لا علاقة له بالوضع الحالي الآن ".
لا، لم يكن. وغريس كانت فقط تعبر عن ذنبها الخاص بدلاً من التعامل مع الوضع القائم الآن... سيزار هو كل ما يهم الآن، وعودة والدته لوعيها.
" أنت محق " استقامت غريس بإصرار " يمكنك إخباري ما تفكر فيه عني لاحقاً. حالياً سيزار ووالديه هم المهمين الآن ".
أعطاهما رافاييل انحناءة مفاجئة من رأسه.
" في هذا، على الأقل، نحن متفقين ".
عضت على شفتها السفلى مجدداً.
" سيزار أخبرني أن كلاهما كنتما في المدرسة معاً، وبقينما صديقين منذ ذلك الوقت؟ ".
حملق في باب غرفة المستشفى المغلق.

الفصل العاشر

" هل فعل؟ "

شعرت غريس أن رافاييل لم يكن سعيداً بكونه موضوع أحد محادثتهما.

" لم يكن يكره لقتكما أو أي شيء من هذا، وفقط أخبرني بهذا لأنني ظننت أن كلاكما.... "

توقفت عندما أدركت أنها فقط تحفر حفرة عميقة لنفسها، قلقها على إستير نافارو جعلها تثرثر فقط.

رافاييل رفع حاجباً داكناً فوق تلك العيون الزرقاء الحادة.

" كلانا ماذا؟ "

شعرت بالحرارة لدفن خديها.

" حسناً، أنتما الاثنان دائماً معاً، وفي الوقت الذي أدليت فيه ب ذلك التعليق لم أكن أعرف أنك وليس حرسه الأمني، ولهذا ظننت... افترضت... خطأ، كما حدث... "

اللمسة المحرمة

" أن سيزار وأنا....؟ "

أعطته غريس تكشيرة ألم لنبرة رافاييل الخطيرة.
" متورطان معاً "

تابع النظر للأسفل في وجهها بدون كلام لشوان طويلة، وأي عدد من الأفكار التي كانت تمر برأسه.... ولا واحدة منها كانت قابلة للقراءة من تعابيرها المغلقة!

" هل تعرفين، غريس " أخيراً تكلم بنعومة " بالنسبة لامرأة، في الدقائق العشرة الماضية أو ما يقاربهما، بقيت تحافظ على رباطة جأشها بكياسة ببقائها واقفة في هذا العمر أو بدون أن ترمي نفسها من نافذة الطابق الثالث من المستشفى، أنت تستمرين بإظهار نقص ملحوظ في الحفاظ على الذات! "

جفلت.

" نافذة الطابق الثالث تبدو مغرية في هذه اللحظة، "

الفصل العاشر

www.mlaazna.com

اللمسة المحرمة

عينا سيزار ضاقت عندما أدرك حقيقة أن غريس، المرأة التي كاد يمارس معها الحب مؤخراً، ورافاييل، الرجل الذي كان أقرب صديق له ورئيس فريقه الأمني، بدا أنهما يتحدثان بهدوء ويتقاسمان ابتسامة ظريفة. نظراته تصلبت وهي تخط على وجه غريس.

"هل تمنعين أن تجلسي مع والدي لبضعة دقائق بينما أذهب وأتحدث مع الطبيب عن حالة والدتي؟"

"أنا... لا، بالطبع لا مانع لدي."

استقامت برعونة قبل أن تمر بقربه لتدخل للغرفة. رفع سيزار حاجباً متسائلاً نحو أقدام صديق له.

"أليس لديك مكان آخر عليك أن تكون فيه؟"

الرجل الآخر لم يتأثر مطلقاً ببرودة لهجة سيزار وهو يعطيه هزة رفض من رأسه.

"ك رئيس فريقك الأمني، أنت أولويتي الأولى، وبعد

أممم!!".

"بدون شك" أوما باقتضاب "تكنني بدأت أفهم لماذا سيزار مفتون بك".

إسعت عيناها.

"هل أنت؟"

أوما رافاييل.

"محادثتك صريحة جداً، شيء لا أظنه حصل لسيزار غالباً... إن لم يكن قد حدث له في أي وقت في حياته".

أعطته غريس ابتسامة حزينة.

"لكنه شيء يمكنه العيش بدوني، أنا متأكدة".

أعاد رافاييل لها الإبتسامة.

"ربما. لكن...".

توقف فيما الباب عبر الممر يفتح فجأة، ويلوح سيزار في المدخل.

اللمسة المحرمة

" سأتذر عن ملاحظتي في وقت لاحق ".
 " اعتبر نفسك فعلت ".

تجاهل رافاييل الأمر وهما يسيران على طول المعمر
 باتجاه قسم المعرضات.

xxxxxx

إن كانت غريس بحاجة لدليل آخر على حب كارلوس
 نافارو المستمر لزوجته المنفصلة عنه، فقد حصلت عليه
 في اللحظة التي دخلت فيها إلى غرفة إستير نافارو
 ورات أنه على ما يبدو قد كبر عشرون عاماً منذ رآه في
 الليلة السابقة... وجهه، الذي يشبه وجه سيزار، كان
 شاحباً وكل الحفر المجوفة تحت عينيه كانت داكنة
 من القلق، وعيناه آبار مظلمة من الألم وهو يتحدث
 للأسفل نحو زوجته الفاقدة للوعي وهو يمسك بإحدى
 يديها الهامدة بين يديه. حتى كل تلك الخصلات من
 اللون الرمادي على عارضيه بدت أكثر وضوحاً ووفرة

الفصل العاشر

اليوم أينما تذهب أذهب أنا ".
 إشتد ضغط سيزار على شفتيه.
 " أنت.... "

" سيزار " تكلم رافاييل بهدوء لكن بحزم " أنت لست
 في وضع جيد الآن، ولا تفكر بمنطقية، ولكن بمجرد
 أن تفكر بمنطقية ستدرك أنه ليس لدي أي اهتمام
 شخصي بغريس بليك خاصتك! "

تصلب سيزار.
 " إنها ليست غريس بليك خاصتي!! "

" لا؟ "

" لا " صر سيزار على أسنانه.

هز الرجل الآخر كتفيه.

" هل لنا أن نبحث عن طبيب والدتك؟ "

أخذ سيزار نفساً حاداً بسبب هذا التذكير للسبب الذي
 جعله يتروك سرير والدته، حتى لو لفترة وجيزة.

الفصل العاشر

في ظلام شعره المشعث.

تحركت غريس بهدوء لتجلس في الكرسي الموضوع بجانب السرير على الجانب الآخر، حيث كان من الواضح أن سيزار كان يجلس عليه حتى وقت قريب، بدون أن تتحدث، لكن آمل أن تعطي كارلوس نافارو بصمت القوة والراحة من خلال وجودها.

إستير نافارو مستلقية هناك، شاحبة وهادئة على الأغصان البيضاء، وشعرها الأشقر منثور على الوسائد، ووجهها الجميل لا يحمل أي كدمات ما عدا كدمة على صدغها الأيسر، ومن الواضح أنها السبب في فقدانها الوعي.

غريس مالت وأمسكت بيد إستير الأخرى بومدها، مستغربة من كم برودتها. إن حصل شيء لوالدة سيزار الحبيبة!! لكن لن يحصل. لا يمكن أن يحصل! ألم تعاني عائلة نافارو بما فيه الكفاية عندما فقدوا

اللمسة المحرمة

غابرييلا، بدون....

" لقد أحبتها منذ أن وقعت عيناها عليها "

صوت كارلوس نافارو بدا صدىً بطريقة ما وغير مستخدم في خضم الرنين والهمهمة الخافتة لآلات رصد علامات زوجته الحبيوة، وظلام نظرائه الممزقة لا تترك وجهها الشاحب الجميل.

غريس، لم تكن متأكدة حتى إن كان كارلوس يعلم أنها جالسة قبالة، بدلاً من سيزار، بقيت صامتة بحكمة، لعلها أن كارلوس بحاجة للحديث، وأنه لا يهتم حقاً لمن يتحدث معه، وأنه فقط بحاجة للحديث. على الرغم من حقيقة أنه تحدث بالإنجليزية بدا أنها تدعم هذا، على مستوى ما على الأقل، كان واعياً لوجود غريس....

" كانت تتجول في أنحاء الأرجنتين كجزء من سنة تجوال قبل أن تدخل الكلية " تابع المتحدث بهدوء "

الفصل العاشر

امراة طويلة القامة، مع أطول وأنعم شعر أشقر رأته في حياتي، تجلس خارج مقهى في سان تيلمو لشرب القهوة، وصادف أنني كنت أمر في طريقي إلى اجتماع عمل. ولم أنجح مطلقاً بالوصول للاجتماع، لكن بدلاً من ذلك سألت إستير إن كانت لا تعانع بانضمامي لها لتناول القهوة.

ابتسم بحزن للذكرى. "كان حباً من النظرة الأولى، لكننا، ولم نفرق مطلقاً بعد ذلك اللقاء لأول، تزوجنا خلال شهر. وسيزار ولد تماماً بعد تسعة أشهر، ولهذا السبب إستير لم تذهب للكلية "أعطائها ابتسامة حزينة" ما زلت أتذكر الطريقة التي بدت فيها في اليوم الذي ولد به سيزار، مادونا والطفل. ملاكي الأشقر الجميل. تماماً كطفلتنا الص....".

توقف بشكل مفاجيء وصوله يتكسر بعاطفة.

اللمسة المحرمة

"إحدى وعشرون سنة، آنسة بليك " عيناه كانتا داكنتين بحفر مظلمة من العذاب وهو ينظر عبر السريز لغريس " لقد فقدت ملاكي في اليوم الذي أخذت فيه ابنتنا منا، والآن...الآن....".

"إستير سوف تتعافى، سيد نافارو، أعرف أنها ستفعل". تكلمت غريس بحزم، ييقين مقنع تماماً أن القدر لن يكون قاسياً جداً، على كارلوس أو سيزار، لياخذ محبوبتهما إستير منهما بعد كل ما فقدوه بالفعل.

"شكراً لك!" تنفس بشكل رث.

"عليك أن تؤمن أنها سوف تستيقظ".

وعندما تفعل، غريس أملت بصدق أن إستير وكارلوس سيكونان قادرين على حل خلافاتهما، مرة واحدة وللأبد...الحب الذي ينوهج في عيون كارلوس نافارو وهو يحدث للأسفل بزوجته أخبرها أنه لا يستحق أن يعيش بدون ملاكه حتى ولو ليوم واحد آخر.

الفصل العاشر

" من الواضح أنني لن أعود لإنجلترا اليوم، كما كانت نيتي ".

نظر سيزار للأسفل لوجه غريس الشاحب حين انضمت له للتو في ممر المستشفى خارج غرفة والدته، إستير قد استعادة وعيها أخيراً، والطبيب أكد لهم أنه لم يكن هناك أي تلف في دماغها، وبعد الراحة ليوم واحد فستكون بخير ولن تحصل سوى على كدمة على جانب رأسها فقط. ومع ذلك، أرادوا إبقاء إستير تحت الملاحظة لبعض الوقت على الأقل. وقت سيزار ينوي فيه البقاء هنا ودعم والدته ووالده.

" لكن هذا ليس سبباً حتى لا أرتب أن تعيدك الطائرة مجدداً لإنجلترا لاحقاً هذا المساء، إذا كان هذا ما تريدونه " أنتظر بتوتر إجابة غريس.

نظرت للأعلى في وجهه بتسائل.
" ما الذي تريدني أن أفعله؟ "

اللمسة المحرمة

سؤال جيد. ولكن سيزار ليس لديه جواب مباشر له. جزء منه أراد ببساطة أن يقول غريس أنها ستبقى في الأرجنتين طالما وجودها يكون عوناً له أو لوالديه. والنصف الآخر كان مدركاً أن كلاهما قد عبرا خطأ في وقت سابق.

سيزار أحب والدته، وصداقته مع رافاييل كانت تتضمن الاحترام والمودة المتبادلين، ولكن، ما عدا تلك العلاقة الأسرية والصداقة، سيزار لم يسمح لأحد باختراق الحاجز الذي وضعه على مشاعره بعد أن أخذت غابرييلا منه. غريس بليك قد اختزلت هذا الحاجز. لأي مدى، سيزار لا زال لا يعرف. وحتى يعرف، فربما يكون من الأفضل إن عادت إلى إنجلترا. " لا تهتم ".

قالت غريس برفض قاطع، بينما استمر صمت سيزار طويلاً.

الفصل العاشر

"ربما، إن لم يكن في هذا الكثير من التعب، يمكنك أن تطلب من رافاييل أن يرتب للطائرة أن تعيدني لإنجلترا اليوم؟".

"إن كان هذا ما تريده، أو ما بجمود.

ما كانت غريس تريده أن أيا من الساعات العاضية لم تكن قد حدثت!

بالتأكيد ليس حادث تحطم سيارة آل نافارو. لكن أيضاً إطفاء سيزار لكاميرات الأمن في شقته. تركه الهاتف المحمول خلفه عندما خرجا بدون حراسه. رقصهما التانغو معاً. ممارستهما الحب معاً في غرفة نوم سيزار. وفي الغالب تمنيت لو أن الأخير لم يحصل أبداً.

حتى الآن، بعد عدة ساعات، ومع عودة سيزار ليكون الغريب البارد المسيطر الذي إلتقته غريس للمرة الأولى، وجدت صعوبة في مقابلة نظراته. وجدت صعوبة في النظر له تماماً عندما تذكرت الحميمية التي

اللمسة المحرمة

شاركها كلاهما منذ وقت قصير.

لا يمكن لأي شخص ينظر لهما الآن أن يخمن أنهما كانا حميمين في أي وقت مضى. سيزار عاد ليكون المتعجرف المنضبط سيزار نافارو، وغريس... حسناً، خلال الساعات القليلة الماضية كانت مشحونة بالتوتر، من نوع أو آخر، وبالتأكيد تعرف من هي بعد الآن، ناهيك عن ما ستفعله بسلوها في غرفة نوم سيزار في وقت سابق.

بالتأكيد هي لم تنفمس مطلقاً من قبل بمثل هذه الحميمية مع رجل آخر قبل اليوم. قبل سيزار. الحميمية التي جعلتها تحمر لمجرد التفكير بها. ولهذا السبب كانت غريس تحاول بجهد خلال الساعتين الماضيتين من الانتظار في المستشفى، أن تضعها خارج تفكيرها. سيكون هناك الكثير من الوقت، سواء للبحث عن الذات أو تبادل الاتهامات، ما إن تكون

الفصل العاشر

وحدها في الطائرة التي ستعيدها لإنجلترا.
رفعت ذقنها وركزت نظراتها على صدر سيزار بدلاً من وجهه.

"إنه ما أريده" قالت بحزم.
أوما باقتضاب.

"سأجعل رافاييل يقود بك للشقة".
"لا داعي لهذا".

نظراتها ومضت بوجه سيزار، ثم بسرعة ابتعدت عن وجهه مجدداً، مجرد لمحة واحدة إلى برودة تعابيره وفي عيناه اللامعتين كانتا كافيتين ليخبراها أن كلاهما لا يملكان شيئاً يقولانه لبعضهما.

"يمكنني بسهولة أخذ تاكسي".

"قلت أن رافاييل سيقدوك للشقة" قال سيزار بقسوة.
وبدا من الواضح أن الإثنين عادا إلى الوضع حيث قال سيزار إن ما سيحدث بالضبط كان ما حدث.

اللمسة المحرمة

"إن كنت مصراً".

"أنا مصر، أجل" برودة لهجته لم تدع مجالاً للجدل.
"غريس، أنا.... سوف نتحدث أكثر عندما أكون قادراً على العودة لإنجلترا".
توترت.

"نتحدث عن ماذا؟"

"لا تكوني ساذجة، غريس" قال باقتضاب "من الواضح أننا بحاجة لمناقشة ما حدث في وقت سابق اليوم".

"لا أعرف لماذا" أجبرت نفسها على النظر للأعلى ومقابلة تلك النظرة الباردة في عينيه "أنت ستبقى في الأرجنتين لعدة أيام أخرى، وأنا سأترك خدمتك قريباً على أي حال.... إلا إن كنت تفضل أن أغادر قبل عودتك لإنجلترا؟".

أضافت بعدم يقين. هذا البديل بالتأكيد سيحفظ

الفصل العاشر

كلاهما من الحرج لاضطرابهما لرؤية بعضهما البعض مجدداً.

" بالطبع لا أرغب أن...! "

أوقف سيزار رده الغاضب ليجذب عدة أنفاس عميقة مسيطرة قبل أن يتحدث مجدداً.

" بكل المعاني انتهزي وقت غيابي لربما زيارة شقيقتك في لندن، ولكن من المؤكد ستبقين موظفة لدي حتى يكون لدينا فرصة للتحدث مرة أخرى "

مجرد فكرة وجودها مع بيت المتهورة لعدة أيام، بعيداً عن التوتر بوجودها في أي مكان بقرب سيزار، كان كافياً لرفع معنويات غريس. حتى مجرد فكرة ذلك الحديث الذي يريده سيزار ما إن يعود لإنجلترا ملئها بالرهبة.

لقد تجاوزا تماماً الخط الفاصل بين رب العمل والموظف في وقت سابق اليوم. بشكل لا رجعة فيه.

اللمسة المحرمة

لدرجة أن غريس عرفت أنه لم يعد هناك عودة للوراء. لدرجة عرفت فيها أنها لن تكون قادرة على إكمال عملها للثلاث أسابيع التالية ما إن يعود سيزار لإنجلترا، وهذا شيء لا بد أن يكون على علم به.

" حسناً " قالت بتصنع " إذا كنت لا تمنع في اتخاذ الترتيبات مع رافاييل، سوف أعود للشقة واحزم أغراضي " غريس "

" أجل! " نظرت له بحذر.

سحب سيزار نفساً حاداً. استرخائهما أثناء رحلتها لمشاهدة معالم المدينة ، ورقصهما التانغو معاً ثم عودتهما للشقة لممارسة الحب، بدا كما لو كان قد حدث منذ أيام وليس منذ ساعات. وفي هذه المرحلة، لم يكن لدى سيزار أي فكرة كيف سيشعر، وما سيقوله لغريس، عندما يعود لإنجلترا ويتاح لهما فرصة التحدث

الفصل العاشر

www.mlazna.com

اللمسة المحرمة

بخصوصية.

" لا شيء " قال فجأة " آمل أن تكون رحلة عودتك لإنجلترا هادئة ".

" هادئة؟ " ردت بامتناع.

يدا سيزار تكورنا في قبضتين مضمومتين إلى جانبه.

" غريس، أنا أسمى للحفاظ على التهذيب بيننا ".

" لماذا؟ "

عبس وغريس تنظر للأعلى نحوه بتساؤل.

" إنه للأفضل ".

" ربما " كشرت وهي تقول " هل هناك شيء تريدني أن أفعله ما إن أعود لإنجلترا؟ "

" مثل ماذا؟ "

" ليس لدي فكرة " تنهدت " كنت فقط أرد على تهديبك ".

وسيزار وجد تهديبها مزعج بقدر ■ على الأرجح

غريس وجدت محاولته يرثى لها!

" هناك بضعة أوراق ليجمعها رافاييل من مكتبي، ولكن بخلاف ذلك لا يمكنني التفكير في أي شيء آخر سأحتاجه ".

لا شيء آخر يحتاجه....

سيزار بالتأكيد لم يكن بحاجة لها، اعترفت غريس بشدة بعد ذلك بوقت قصير بينما تجلس صامتة ومنعوية على نفسها في الجزء الخلفي من السيارة التي يقودها رافاييل عائداً لشقة سيزار.

بينما كانت فقط تقوم بحزم امتعتها أدركت غريس أن حمالة صدرها التي تطابق ثيابها الداخلية لا تزال في غرفة سيزار في مكان ما. ولم يكن لديها أي نية بتركها هناك ليجدها عندما يعود للبيت اليوم في وقت متأخر! ماذا تفعلين؟

نظرت غريس للأعلى وعلامات الذنب تلوح على

الفصل العاشر

وجهها بينما كانت راكعة على السجادة تبحث عن حمالة صدرها تحت سرير سيزار، واللون أحرق خديها عندما رأت الطريقة التي ارتفعت بها حواجب رافاييل باستهزاء وتساؤل بينما يقف في مدخل غرفة النوم ينظر إلى وجهها.

جلست على كعبيها.

"أنا... أي... لقد تركت شيئاً هنا سابقاً."

طوى ذراعيه على صدره العريض.

"شيء؟"

"أجل، أنا... آه...".
غريس أخيراً وجدت حمالتها مخفية تحت المفروش المنسدل على نهاية السرير، وسرعان ما تناولتها وحشرتها داخل جيب الجينز قبل أن تقف بسرعة.
"ما الوقت...؟ اللعنة!"

هممت وكوعها بضرب إطار صورة موضوعة على

اللمسة المحرمة

التسريحة وهي تمر بها، لمسكها بسرعة قبل أن تسقط على الأرض.
"أنا مجرد...".

توقفت كالعمية وهي تنظر للأسفل في الصورة بيدها. كانت صورة لسيزار، بعمر الحادية أو الثانية عشرة، مع فتاة صغيرة تقف بجانبه وتنظر للأعلى نحوه بحب، ويدها الصغيرة مدسوسة بثقة في يده الكبيرة.
ملك أشقر الشعر صغير، بعينين بنيتين وابتسامة بغمارة. شقيقته، غابرييلا؟

شقيقته، غابرييلا، التي بدت مألوفة جداً لغريس!!!

نهاية الفصل العاشر

www.mlaazna.com

سلسلة ليالي بوينس آيرس

الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تدقيق إملاني ... مرمرية

Design by saida

الفصل الحادي عشر

www.mlazna.com



ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمرية

اللمسة المحرمة

ما عدا، أن غريس لا يمكن أن تكون متأكدة من هذا حتى تجد ألبوم الصور الذي كانت تبحث عنه. ألبوم صور لبهث عندما كانت أصغر سناً من الآن بكثير. ألبوم الصور الذي تركه والدادي بهث اللذان ربيانهما حتى بلغت الخامسة، عندما لبناهما آل بليك وأصبحت شقيقة غريس الصغرى.

صور أظهرت بهث كملاك بني العينين بشعر أشقر....
نفس العيون البنية والشعر الأشقر الذي يقف بقرب سيزار في الصورة المعروضة على تسريحة غرفة نومه في الشقة في بوينس آيرس!
ما عدا أنها لا يمكن أن تكون.
غريس عرفت أنه لا يمكن أن تكون.
ومع هذا....

حتى تجد غريس ألبوم الصور القديم، وتلنظر إلى الصور بداخله بنفسها، فهي ببساطة لا يمكنها استبعاد

الفصل الحادي عشر

" ما الذي تبحثين عنه بالضبط، غريس؟! ".
بيث راقبت بفضول فيما غريس تبحث في الخزائن تحت المنضدة في المطبخ الذي شاركاه مع والديهما لمعظم حياتهما.
كان قد مر تقريباً ما يقارب الأربعة والعشرون ساعة منذ أن ضربت غريس بذلك الإطار في غرفة نوم سيزار في بوينس آيرس. أربع وعشرون ساعة طارت خلالها بصمت عائدة لإنجلترا مع رافاييل، قبل أن تذهب إلى غرفة نومها وتجمع أشيائها ومن ثم تقود لاحقاً إلى لندن لرؤية أختها. أربع وعشرون ساعة تقلبت فيها عواطف غريس من كونها من مقتنعة أنها لا بد أن تكون مخطئة، إلى كونها متأكدة تماماً أنها لم تكن كذلك.

ما الذي تبحث عنه الآن؟
المستحيل، بالتأكيد!

اللمسة المحرمة

"آه ها هو!"

أومات غريس بارتياح وهي تسحب أخيراً ألبوم الصور القديم من تحت الألبومات الجديدة نسبياً، ممسكة به بإحكام إلى صدرها وهي تقف ببطء.

"ما على الأرض الذي تريد منه من ذلك؟"

بدت بيت حتى أكثر حيرة من سلوك شقيقتها الآن.

"ربما لا شيء" عبت غريس "باستثناء...دعيني فقط ألقى نظرة على هذه الصور أولاً وبعد ذلك سنتحدث."

بدت بيت حائرة تماماً.

"لقد كنت تتصرفين بغرابة شديدة منذ عودتك، غريس. هل حدث شيء في بوينس آيرس تريدين التكلم عنه؟!"

الكثير قد حصل في بوينس آيرس....ومعظمه لا ترغب غريس بالتحدث عنه! وبالأخص لم تكن ترغب

الفصل الحادي عشر

للك الفكرة....الفكرة التي لا تصدق...أن بيت كانت بطريقة ما غابرييلا نافارو المفقودة.

غريس كانت قد أمضت معظم رحلة العودة من الأرجنتين بدون التوقف عن التفكير بتلك الصورة التي رأتها في غرفة نوم سيزار، لم تضع الوقت، ما إن جمعت أغراضها، وذهبت لغرفة المكتب لتودع رافاييل، بينما في ذات الوقت لتحقيق معا إذا كانت الصورة على الطاولة هي نفسها التي في غرفة نوم سيزار في بوينس آيرس، ولم تتفاجئ على الأقل عندما وجدت أنها كذلك. ولم تشعر بأقل ذنب عندما استغلت إلتهاء رافاييل بالبحث عن أوراق عمل سيزار، وتضع الصورة الثانية بسرعة في حقيبة كتفها وتحضرها معها إلى لندن. على أمل أن تكون قادرة على إعادتها قبل عودة سيزار من الأرجنتين. كان عليها أن تعرف، أن تقارن.....

اللمسة المحرمة

هل من الممكن حقاً أن بيت ربما تكون غابرييلا نافارو المفقودة، أو أن غريس كانت فقط تنخيل الأمر؟ رؤية الشبه ربما لم يكن موجوداً؟ ما الذي تعرفه...ربما كل الفتيات الشقراوات في عمر السنتين يشبهون بعضهم، بذات الهيئة السمينة قليلاً والأجساد الصغيرة والعلامع التي لم تتشكل جيداً بعد؟

إلى جانب ذلك، جزء من غريس لم يرى كيف يمكن أن تكون بيت هي غابرييلا نافارو، عندما تكون قد ولدت في إنجلترا، وهي الابنة الوحيدة لجيمس وكارلا ثورانس.

لكن جزء آخر من غريس لا يمكنه إتكاف الشبه بين الطفلتين غابرييلا نافارو وبيت. ولا يمكنها تبديد ذلك الشعور المزعج من الألفة الذي شعرت به، لكن لم تستطيع تفسيره، عندما كانت برفقة إستير نافارو مساء يوم الجمعة. أو أن سيزار قد ذكر أن اخته كانت

الفصل الحادي عشر

بالحديث عن سيزار، أو حقيقة أنها ظنت أنها وقعت في حب الرجل الذي كان بعيداً جداً عن متناول يدها وهذا كان ليكون مضحكاً جداً لو لم يكن مفاجئاً جداً!

بدلاً من ذلك وجدت غريس نفسها تتأمل شقيقتها...ربما كوسيلة لتأخير اللحظة التي ستضطر فيها لإلقاء نظرة على الصور في الألبوم ومقارنتها مع التي أخفتها سراً في حقيبتها.

هل كان اللون الأشقر الغير عادي لبيت، على الرغم أن تسريحته أطول، بذات الظل بالضبط كما هو شعر إستير نافارو؟

هل ذقن بيت لديه نفس المنحنى الحساس كما في إستير، أيضاً؟

وهل تلك العيون البنية لها نفس الشكل واللون الداكن الغني لعيني كارلوس وسيزار؟

اللمسة المحرمة

" آسفة " أعطتها غريس هزة رافضة من رأسها " كنت فقط... لا تهتمي " .

ابتسمت بإشراق .

" فقط دعيني ألقى نظرة على هذا وبعدها سأحاول أن أشرح لك الأمر " .

ويمكنها هي وبيث أن تضحكا معاً على تصورات غريس الغريبة، أو أن ينفجر كل الجحيم بوجهيهما !
xxxxxx

" لم يكن علي مطلقاً تركك تقنعيني بهذا " .

تمتعت بيث بعدم راحة وهي تجلس بقرب غريس في التاكسي في طريقهما من الفندق إلى شقة سيزار نافارو في بوينس آيرس، وهي تبدو جميلة جداً في السترة البنية التي ابتاعتها لها غريس، والتي تناسب مع التي شيرت الأبيض والجينز الأسود اللذان ترتديهما بيث. غريس لم تكن متأكدة مما كانت تفعله كما بدا

الفصل الحادي عشر

حساسة لحبوب لقاح الزهور، تماماً كما كانت بيث. أو حقيقة أن بيث كانت دائماً تتعنى لها " أحلام حلوة " بموعد نومهما كل ليلة عندما كانتا صغيرتين... ولا زالت تفعل إن تكلمتا على الهاتف في وقت متأخر من الليل! بذات الطريقة التي فعلها سيزار في بوينس آيرس، لأن والدته كانت تفعل هذا دائماً عندما كان طفلاً. عندما كانت غابرييلا طفلة، أيضاً....

كل هذه الأشياء ظهرت في أحلام غريس المشوشة منذ بضعة ليال مضت. وكلها ربما تكون محض صدف، لكنها كثيرة لدرجة أن غريس رفضتهم كلهم تماماً وهي تنظر لصور طفولة بيث مجدداً، وقارنتها مع الصورة التي لديها الآن لسيزار وأخته الطفلة، غابرييلا.

" أنت تخيفيني جداً وأنت تحديقين بوجهي بهذه الطريقة، تعرفين!! " .

عبست بيث بوجهها بعدم يقين.

اللمسة المحرمة

الصور في اليوم بيث لم تكن قاطعة، لكن الشبه بين غابرييلا نافارو ذات العامين، وبيث في ذات العمر كانت قريبة بما فيه الكفاية لكي لا تصرف النظر عن " فكرتها اللامعة " كما أسمتها بيث، أنهما كانتا ذات الشخص.

وحقيقة أنه لم يكن هناك صور لبيث قبل أن تكون بعمر العامين لم يفعل شيئاً لتبديد هذا الاعتقاد... اليوم عائلة لورنس كان مليئاً بصور بيث من عمر السنتين، عشرات وعشرات من الصور، ولكن لم يكن هناك ولا أي صورة واحدة لها وهي طفلة رضية أو بعمر السنة. الصور الأولى في ذلك الألبوم حفظت بدقة مذهلة طفولة بيث.

على هذا الأساس غريس قررت أن تشرح الوضع لبيث، قبل أن تحول اهتمامها لإقناع شقيقتها بأخذ أسبوع إجازة من عملها، وإنفاق المال الذي عملتا لجمعه

الفصل الحادي عشر

ظاهرياً، أيضاً....

" وكذلك لم يكونوا سعداء على الإطلاق لطليبي العطلة هذا الأسبوع بعد فترة قصيرة جداً من بدلي العمل لحسابهم " عبت بيث.

مالت غريس وأعطت أختها ضغطة مطمئنة على يدها. " أنت تعرفين لماذا نحن هنا، بيث!! "

" لأنك فقدت عقلك تماماً وتفكرين على نحو ما أنني غابرييلا نافارو المفقودة منذ زمن طويل، أجل ".
أكدت شقيقتها بنفاذ صبر.

" ولأنني أحبك بما يكفي...أو لأنني غبية كفاية!... لأقرر الانغماس بتغيباتك! " أضافت بشكل متقطع.

أجل، غريس لا تزال لم تصرف النظر عن " فكرتها اللامعة " أن بيث ربما تكون شقيقة سيزار الصغرى المفقودة.

الفصل الحادي عشر

بالسفر جواً والعودة لبوينس آيرس معها. إذا كانت غريس مخطئة، إذا فهي مخطئة...ومن الواضح أنها لا تستطيع استبعاد معرفة أنها فرصة واحدة من ملايين أنها فقط ذهبت وعملت لأجل سيزار نافارو، وأن شقيقتها المتبناة تبدو تماماً كشقيقته المفقودة! كما لا يمكنها أن تنكر أن تلك الحقيقة يمكن أن تكون خطأ...لكن من المؤكد أنه من الأفضل أن تعرف أنها مخطئة، من أن تتجاهل ببساطة كل الشبه بين بيت وغابريلا نافارو!

هذا ما ظننته غريس. ثمنت فقط أن يرى سيزار الأمور بذات الطريقة، إن لم يفعل فهو مؤكد سيكره غريس لرفعها آماله قبل ربما أن تحطمهم بالكامل مجدداً عندما يثبت أن بيت لا يمكن أن تكون شقيقته المفقودة منذ زمن طويل. لدرجة أنه لن يرغب مطلقاً بأن تقع عيناه على أي من الأخوات بليك مجدداً!

اللمسة المحرمة

الأمر الذي، بعد وقوعها في حبه، غريس كانت ستجده لا يطاق. ليس وكأنها اعتقدت أن هناك أي مستقبل لكلاهما معاً على أي حال...كيف يمكن أن يكون هناك واحد، وهما باتيان من عالمين مختلفين تماماً؟ لكن الأمر لا زال سيكون قاسياً جداً إن رفضها سيزار بالكامل ويبرود من حياته. وهذا من المؤكد ما سيفعله إن كانت مخطئة حول كون بيت غابريلا....

قلب غريس هدر في صدرها، وراحتها تفرقتا وهي تدفع للتاكسي قبل أن تلتفت هي وبيت لتنظرا للمبنى الذي تقع به شقة سيزار. غريس كانت لتردي ثياباً مشابهة لبيت، بنطال أزرق من الدنيم، مع قميص أبيض تحت سترة سوداء. بدتا في الحقيقة، مثل أي امرأتين في العشرينيات من عمرهما في عطلة. ما عدا أن هذه الرحلة لبوينس آيرس لم تكن عطلة....

"وانت تعتقدين أنني يمكن أن أكون جزءاً من عائلة

الفصل الحادي عشر

لعيش في مكان كهذا!!".

أعطتها بيت تكشيرة عدم تصديق للبذخ الواضح على المبنى السكني.

"لأنني لا أعرف إن كان علينا فعل هذا، بيت" قال غريس بعصبية "لقد رأيت الصور، الشبه بينك وبين غابريلا نافارو، حقيقة أنه لم يكن هناك صورة لك وأنت رضية....".

"كما أنني أتذكر أيضاً إشارتي لك أنه يمكن أن يكون هناك اليوم آخر لي، وأنا رضية، يمكن أن يكون مفقوداً أو محفوظ في مكان آخر بعد وفاة والداي الحقيقيين" قالت بيت بمنطق جاف.

يمكن هذا، بالطبع ممكن. وغريس قد فكرت بالفعل بهذا الاحتمال. لكنه فقط لم يكن كافياً لإمكانية صرف النظر تماماً عن فكرة أن بيت كطفلة بعمر العامين تبدو تماماً كغابريلا لدرجة تبدو أن فيها كتولمين. أو أن

اللمسة المحرمة

تكون هي حقاً غابريلا نافارو.

لماذا وكيف يمكن أن يكون هذا ممكناً!! كان شيئاً غريب لم تكن قادرة على إثباته أو نفيه، على الرغم من جهودها للقيام بذلك في اليومين السابقين لسفرها مع بيت إلى بوينس آيرس.... وحقيقة أن كلتاها كانتا طفلتين، بدون والدين أو اقارب من الأسرة قريبين كفاية لتقديم الرعاية لبيت البالغة من العمر خمس سنوات بعد وفاة الزوجين. أو لتساءل غريس عن طفولة بيت المبكرة.....

"انظري للجانب المشرق." شجعت غريس شقيقتها بنعومة "إن لم يكن لأجل أي شيء آخر فسوف نحصل على عطلة لمدة أسبوع في بوينس آيرس!". بدت بيت غير مقتنعة تماماً.

"إن لم تقرر عائلة نافارو اعتقالنا، أو شيء ما سيئ مشابه، لمحاولتنا خداعهم! هذا... لا بد أنني كنت

الفصل الحادي عشر

مجنونة لسماحي لك يا قناعي بالمجيء إلى هنا! ".
أعطتها هزة صبورة من رأسها وهما لدخلان مبنى
سيزار نافارو.

" أنت تعرفين أننا يمكن أن نسجن في النهاية
لأسبوع....أو ربما أكثر؟ ".

غريس أملت بإخلاص، مهما كانت نتيجة هذا
الاحتمال مع سيزار، أن لا تكون النهاية هكذا. وإن
كانت كذلك، فليكن. عمل غريس مع سيزار على
وشك الانتهاء قريباً، على أي حال، وبعد ذلك لن ترآه
مجدداً، إذاً ليس لديها ما تخسره إن قرر إنهاء هذا
العمل فوراً برميها هي وبيت خارج شقته...وفي
السجن! و، وإن كان قد تبين أن شكوكها صحيحة، إذا
سيزار وعائلته، سيكون لديهم كل شيء ليكسبوه.

تماماً حيث تلك النتائج ستترك غريس فيما يتعلق
بسيزار مسألة أخرى.

اللمسة المحرمة

أخذت غريس نفساً عميقاً، قبل أن ترفع يدها للضغط
على زر الاتصال الداخلي الذي يمكن أن يقرر.... أو
لا.... مستقبل بيت؟.... يقرر مستقبل بيت على الأقل.

xxxxx

" غريس "

سيزار كان مقطباً وهو يدخل للصالون حيث طلب
رافاييل من غريس الانتظار بينما ذهب لإبلاغ سيزار
بوصولها.

" مرحباً، سيزار "

توقفت فجأة، ابتسامتها تظهر عصبيتها وهي تمسح
راحتيها بالجينز الذي يكسو فخذيها.

" ما الذي تفعله هنا؟ "

نظراته الداكنة بقيت مركزة عليها بالكامل.

" أنا... آمل أن والدتك قد تعافت بشكل كامل الآن؟ "
قالت بصوت مبحوح.

الفصل الحادي عشر

أوما سيزار بعدة.

" لا زالت هشة بعض الشيء، ولكنها خرجت من المستشفى، أجل."

" أنا سعيدة جداً! " أعطته ابتسامة عصبية أخرى.

سيزار، بعد أن كان يعتقد أن لديه بضعة أيام أخرى قبل أن يعود لإنجلترا ويتحدث مع غريس، كان الآن في حيرة تامة لا يعرف ماذا سيخبرها! حتى يعرف لماذا إختارت غريس العودة إلى بوينس آيرس، وخصوصاً أنها لا بد سافرت على متن شركات الطيران العامة، مستخدمة مالا يعرف تماماً أنها لا تستطيع لحمله.

سيزار كان قد وضع أفكاره المتعلقة بغريس، واليوم الأخير الذي قضياه معاً في بوينس آيرس، بقوة في الجزء الخلفي من عقله طوال الأيام الثلاثة الماضية وذلك بتركيزه على شفاء والدته وضيق والده الواضح

اللمسة المحرمة

لاعتقاده أنه تقريباً قد حُسر إستير تماماً إلى الأبد. وكان أسهل كثيراً عليه أن يقفل على غريس بليك بعيداً في حجرة منفصلة عن عواطفه، غرفة يمكنه فتحها والتعامل معها ما إن يعود لإنجلترا.

وبدلاً من تلك الحجرة المغلقة التي فتحت الآن بعودة غريس إلى بوينس آيرس. ولم يكن لديه أدنى فكرة عن سبب عودتها، ولم يجروء على الأمل بأن.... " لقد سألتك لم أنت هنا، غريس؟ " كرر بشكل حشن. تحركت حنجرتها وهي تبتلع ريقها. " أنا...إي...أنا...".

" شقيقتي ظنت أنني يمكن أن أتمتع بقضائي لعطلة نهاية الأسبوع في بوينس آيرس! ". صوت غير مألوف قاطعهاما بتحدي.

نظرات سيزار انتقلت بشكل حاد إلى امرأة شابة كانت تقف في الظل أمام أحد النوافذ في شقته،

اللمسة المحرمة

يدها.
 "من أنت؟" سأل بقسوة.
 انخفضت يدها إلى جانبها وهي تنظر للأعلى في وجهه بتساؤل.
 "لقد قلت لك للتو، أنا شقيقة غريس، بيت."
 التفت سيزار لينظر لغريس.
 "ماذا يجري هنا بالضبط، غريس؟" طالب ببرود.
 بللت شفيتها بعطوف لسانها.
 "أنا...".
 "هل هذه فكرتك عن المزاح؟"
 تابع سيزار كما لو أنها لم تتحدث، عيناه للامعان بحزن
 ويديه مضمومتين بقبضتين إلى جانبيه.
 لم تكن ردة الفعل التي كانت غريس تتمناها!
 على الرغم أنه كان واضحاً... ومشجع قليلاً... أن تدرك
 أن سيزار يمكنه أن يرى الشبه ذاته التي رآه، بين

الفصل الحادي عشر

لكنها الآن تحركت للأمام في الغرفة. شابة بشعر أشقر
 طويل والتي أعلنت عن نفسها للتو على أنها الشقيقة
 الصغرى لغريس.
 "بيت، اليس كذلك؟" قال ببطء.
 "هذا صحيح."
 لمشت بثقة في الغرفة حتى وصلت له، ومدت يدها له.
 "من دواعي سروري أن ألتقي بك، سيد نافارو."
 سيزار لم يتحرك ليمسك بتلك اليد وهو يحدق للأسفل
 باهتمام في الشابة التي كانت أقصر منه فقط
 بقليل.... بشكل متوقع، لم يكن هناك على الإطلاق
 أي شبه بين الأختين المتبنتين، لا بالطول أو
 الألوان.
 ومع هذا شعر سيزار بشعور غريب من الألفة....
 "سيد نافارو؟"
 بيت بليك رفعت حاجباً متسائلاً، عندما واصل تجاهل

اللمسة المحرمة

احمرار خديها كان لا بد دليلاً كافياً عن سبب وجودها في غرفة سيزار منذ أربعة أيام.
 " رأيت الصورة، سيزار " تابعت بحزم " و...حسناً، بالتأكيد يمكنك الرؤية بنفسك ".
 لوحت بيدها باتجاه بيث.
 " الشبه... "

" تجميلي بحت " قاطعها بقسوة وبحزم " شقيقتي ذهبت منذ فترة طويلة، غريس، وهذا... ".
 هو أيضاً لوح بيده باتجاه بيث.
 " هذا قاسي و... "

" لكنك قد توقفت هنا إن كنت مكانك، يا صديقي! ".
 بيث رفعت إصبعاً محدراً إلى صدره وهي تحديق بوجهه.

" شقيقتي لا تملك عظمة قاسية واحدة في جسمها. إنها تعتقد حقاً أنني يمكن أن أكون بطريقة ما

الفصل الحادي عشر

بيث وكلا والديه وشقيقته، غابرييلا، في الألوان على الأقل. كما كان واضحاً أنه غاضب بشراة من غريس لفتحها مجدداً الجرح الذي أمضى سنوات يحاول شفاؤه. والذي بدا بالتأكيد أنه قد بدأ في التغلب عليه في اليوم الذي شاركه مع غريس في بومبس آهرس....
 مررت غريس لسانها على شفتيها مجدداً.

" أنا... قبل أن أغادر يوم الأحد ذهبت إلى غرفة نومك لإحضار شيء كنت قد تركته هناك " توهج خديها " ورأيت صورة لك ولغابرييلا على التريجة... ".
 " غرفة نومه؟ " بيث كانت من كررت بشكل حاد " غريس، ما الذي كنت تفعلينه في غرفة نوم سيزار ناظروا! "

" لا تهتمي لهذا الآن ".
 غريس صرفت النظر عن الأمر بسرعة، مع علمها أن

اللمسة المحرمة

الأولى، كان من المستحيل عدم ملاحظة أوجه الشبه بين المراتين.... نفس الشعر الأشقر الغير معتاد... شعر إستير مرتب في تريحة لتخفي الكدمة الأرجوانية على صدغها... الحواجب الواسعة الكريمة، منحني خديهما وذقنيهما المحددين، وشفاهما المعتلنة. "من أنت؟" بيث تنفست بضحالة.

إستير نافارو مالت لتدعم نفسها على إطار الباب وهي تتعثر قليلاً وعيناها آبار ضخمة زرقاء في شحوب وجهها وهي مستمرة في التحديق إلى بيث كما لو كانت ترى شيئاً.

"أعتقد أن هذا كان سيكون سؤالاً التالي...." غمغمت بصوت ضعيف.

"لم يكن يجب أن تغادري سريوك، ماما" سيزار سار بقوة عبر الغرفة ليقف بجانب والدته "غريس كانت تعرفني فقط لأختها....".

الفصل الحادي عشر

قريبتك. شخصياً، بعد أن إلتقيتك الآن، أنا معتنة كثيراً بدلاً من ذلك أنني من الواضح لست كذلك "أضفت بقرف " لكنني أؤكد لك، سيد نافارو ".
واصلت عندما ضاقت عيناه عليها.

"أن غريس ليست مذبذبة بشيء ما عدا اعتقاد خاطئ أنني ربما بطريقة أو أخرى أختك المفقودة، غابرييلا....".

"غابرييلا؟"

إلتفت لثلاثتهم لينظروا إلى المرأة الشقراء الطويلة الواقفة في المدخل، غريس بفزع، سيزار بغضب متصاعد، وبيث ب....

بيث كانت تحديق بإستير نافارو كما لو أنها رأت شيئاً. أو رؤية لنفسها كما يمكن أن تبدو بعد ثلاثين عاماً؟

لم يكن لدى غريس أي فكرة أن إستير ستكون في شقة سيزار اليوم، لكن برؤيتها لإستير وبيث معاً للمرة

الفصل الحادي عشر

اللمسة المحرمة

"أخت غريس؟" التفتت إستير له بعيون حائرة "ولكن من المؤكد، سيزار، يمكنك رؤية...".

"أنا أرى فقط شابة بشبه عابر.... لشخص عرفناه مرة" قال سيزار مع نظرة أخرى باردة متهممة لغريس "دعيني أساعدك للعودة لغرفتك، ماما، ثم سأعود وأعامل مع هذا الوضع".

إستير أبعدت الذراع الداعمة التي وضعها حول خصرها وهي تدخل للغرفة. "لكن...".

"غريس وأختها ستفاداران بأسرع وقت ممكن...".
"غريس وأختها لن تذهبا لأي مكان حتى تكونا جاهزتين، يا صديقي" بيت توقف بحزم "وأنا أعترض على أن يشار لي بوصفي (وضع)".
"سوف تتوقفين عن مناداتي" يا صديقي "بتلك اللهجة المهينة".

"ساناديتك بأي شيء لعين أريده... يا صديقي! " بيت حدثت سيزار بعينان زرقاوين حادتين "فقط... الذي تظنه يعطيك الحق في التحدث عني وعن غريس كما لو كنا شيئاً مقرفاً وجدته بالصدفة على أسفل حدائك الجلدي؟".

وقف سيزار باستقامة طوله الكامل البالغ أكثر من ستة أقدام قبل أن يسير عبر الغرفة ليقف على بعد عدة إنشات من بيت، تعابيره المتفطرية المتعجرفة وهو ينظر إلى الأسفل على طول أنفه في وجهها.

"أنت في بيتي، وليس باعتبارك ضيفة مدعوة، وحسب ما أعتقد من حقّي تماماً أن أتحدث معك بالطريقة التي أختارها!".

"هذا ما تظنه، يا صديقي...".

"هذا ما أعرفه!".

توقف بنعومة تقشر لها الأبدان لاستعمال بيت

اللمسة المحرمة

إستير أخذت نفساً عميقاً ثابتاً، ابتسامتها متعجبة مرتجفة.

"أعتقد، كما تفعل غريس....".

أعادت تلك الابتسامة الدامعة لغريس قبل أن تلتفت لتنظر لسيزار وبيث بعينان لامعتان.

"هذا....".

"إستير، كورهدا....".

"كارلوس!".

التفتت إستير لتمد يدها لزوجها وهو يقف في المدخل خلف ظهرها.

"تعال، كارلوس".

شجعتة بعاطفة، تأخذ يده بين يديها عندما تحرك ليقف بقربها، قبل أن ترفع يده لشفتيها وتقبل سلامياته.

"أعتقد أنني قد شهدت معجزة للتو، حبي. أول جدال بين ابنتنا وابنتنا".

الفصل الحادي عشر

المتعمد لذلك الاسم الذي وجده مهيئاً.

"الآن إن تكلمت وأخرجت نفسك من....".

"لقد أخبرتك، أنا لن أذهب إلى أي مكان حتى أصل لعمق هذا اللغز".

بيث كانت تحديق به حتى تلامس أنفاهما تقريباً.

كان هذا كثيراً بالنسبة لغريس.

كثيراً، كثيراً أكثر من اللازم.

بدأت بالضحك، بمرح غير لائق وهستيري قليلاً جعل

كلا من سيزار وبيث يلتفتان لينظرا لها، بيث بانفعال، وسيزار بغضب.

"أنا آسفة" تمكنت غريس أخيراً من خنق ضحكها

الأمر فقط.... إن أمكن كلاهما فقط

رؤية... تبدوان... إستير؟".

التفتت نحو المرأة الأكبر سناً للحصول على المساعدة.

اللمسة المحرمة



ترجمة .. salmanlina

الفصل الحادي عشر

أوضحت فيما " أنها وابنتها " يتابعان النظر لها
بوجهيهما الغاضبين العنيدين المتشابهين.
وجهين غاضبين عنيدين لم يكونا بالتأكيد سوى وجه
سيزار نافارو وشقيقته الصغرى، غابرييلا!

نهاية الفصل الحادي عشر

www.mlaazna.com

رومانسيات ملاذنا المترجمة

تصدر عن دار النشر لمنقديات ملاذنا الأدبية

ترجمة salmanlina

رومانسيات ملاذنا المترجمة

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تدقيق إملاني ... مرمرية

Design by saida

الفصل الثاني عشر

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمرية

اللمسة المحرمة

الماضية. وقت بدأت فيه المحادثات ولم تنتهي أبداً. من أسئلة بدا أن لا أجوبة لها. وإستير وكارلوس نافارو يجلسان معاً على إحدى الأرائك بدأ بيد وهما يتحدثان بيهت باهتمام، كما لو كانا يخشيان أن يصدقا أنها قد تكون ابنتهما المفقودة منذ زمن طويل...والذي بدون شك كانا، ربما محقين فيه تماماً.

سيزار كان قد غادر الغرفة لإجراء بعض المكالمات الهاتفية، وتمكن من اتخاذ الترتيبات اللازمة لإجراء اختبارات الحمض النووي في اليوم التالي، وفي هذه الأثناء إستير وكارلوس أصرا على أن يهت وغريس لا يمكنهما البقاء في الفندق، لكن على كلاهما أن تاتيا إلى هنا، إلى شقة سيزار، على الأقل حتى بعد أن يستلموا نتيجة تحاليل الدم.

سيزار كان قد أمضى بقية المساء ينظر لغريس بصمت

الفصل الثاني عشر

"لماذا أجده دائماً في المطبخ؟"

التفتت غريس على صوت سيزار التحاد الآتي من خلف ظهرها، الضوء المضاء فوق الموقد يكرر ظلمة المطبخ. ذات المطبخ الذي أعدت قبل أيام فقط فيه عشاء عيد ميلاد سيزار. لقد حدث الكثير منذ تلك الليلة، وبدأ كأنه مر عمر بأكمله.

نظرت له بحذر.

"ربما لأنه المكان الذي ارتاح فيه كثيراً."

"أرجوك لا تنهضي."

أوما سيزار لأنها ارتفعت واقفة عن أحد مقاعد طاولة الإفطار.

"أنا...لم أستطع النوم، أيضاً."

"لقد كانت أمسية غير عادية " تلوت غريس للتقليل من شأن ما حدث.

غير عادي لم يكن حتى يصف غرابة الساعات القليلة

الفصل الثاني عشر

كئيب، كما لو أنه يعتقد أنه بطريقة ما قد يجد إجابات لأسئلته في وجهها.

إجابات غريس لم تكن تملكها وقتها، وبالتأكيد لا تملكها الآن، بعد عدة ساعات، إنها حقاً لا تعرف ما إذا كانت بيت هي غابرييلا نافارو المفقودة... وكلما استمرت الأمسية، كلما تساءلت أكثر إن لم تكن قد تخيلت فقط كل تلك المصادفات. إن لم تكن قد أقنعت نفسها أنه من الممكن أن تكون بيت هي غابرييلا، لأنها أرادت أن تبعد ألم سيزار عنه وعن والديه. سيزار كان على حق سابقاً... الصدف، وشبه بيت لغابرييلا، كانت مجرد تجميلية بحتة (بسبب أدوات التجميل).

" كارلا لورنس، والددة بيت، كانت أرجنتينية بالولادة "

رمشت وهي تحدث بسيزار.

اللمسة المحرمة

" المصدرة؟ "

دخل سيزار للمطبخ تحت الضوء، كاشفاً عن قميصه الأبيض التي شيرت الناعم من القطن وبنطال الركض... الملابس التي يولديها للنوم؟ ربما، كما أدركت غريس. بعد كل شيء، لم يتوقع أن يجد شخصاً آخر في المطبخ.

" عندما غادرت لأتصل بالطبيب سابقاً طلبت أيضاً من رافاييل أن يبدأ تحقيقاً عن والداي بيت الحقيقيان. ومن الواضح أن هناك اختلاف في التوقيت بين بلدينا، والذي يعطي الأمور قليلاً، ولكن حتى الآن وجد أن كارلا لورنس كانت من أصول أرجنتينية "

غريس ابتلعت ريقها بصعوبة قبل أن تتحدث.

" هل هذا شيء جيد أم سيء، باعتقادك؟ "

" ما أظنه هو أنه من قبيل الصدف أن هذا يتطلب

اللمسة المحرمة

" طبيعتي؟ " غريس تنهدت بشدة.

" لديك اللطف، الاهتمام لسعادة الآخرين بدون التفكير بنفسك " أوما " والذي في هذه الحالة، قد تجلى بتعاطف متفهم للآلام التي عاينها أنا ووالداي فيما يتعلق باختفاء غابرييلا ".

" أوه ".

" ليس ما توقعيني أن أقوله، أممم؟ ".

" ليس تماماً ".

تلوت، بعد أن أعدت نفسها لمواجهة غضب سيزار، نفس الغضب الذي كان قد أعرب عنه سابقاً، في المرة الثانية التي وجدا نفسيهما وحدهما.

" كنت مستاءاً سابقاً " بدا أن سيزار قد خمن أفكارها " قلت أشياء، قمت باتهامات، لم يكن علي قولها. بيث كانت علي حق... لم يكن علي التكلم معك بالطريقة التي فعلتها. علي الرغم من استجابتي الأولية، وحتى

الفصل الثاني عشر

مزيداً من التحقيق " أجاب سيزار بهدوء.

صدفة أخرى، كان يمكن أن يقولها، لكنه لم يفعل. لأن كلاهما يعرفان أنه عند هذه النقطة من الوقت - أن كل هذه الأمور كانت مصادفات.....

" سيزار، أنا آسفة، أنا حقاً آسفة ".

الدموع غشت رؤية غريس وهي تنظر عبر طاولة الإفطار له.

" أنا فقط... رأيت تلك الصورة لغابرييلا في غرفة نومك، وشبهها لبيث كان مذهلاً... " أعطته هزة من رأسها " أنا.... بيث لم ترد المجيء إلى هنا. لقد ظننت بصدق أنني مجنونة. كان علي علي الأقل الاتصال بك و.... ".

" والمجازفة بأن يتم رفضك " اكمل " لقد قمت بالشيء الصحيح، غريس. لقد فعلت الشيء الوحيد الذي شخص بمثل طبيعتك كان يمكنه القيام به ".

اللمسة المحرمة

" أنت مستعجلة لمغادرة الأرجنتين؟ "

أعطته هزة من رأسها.

" على الأرجح لم يكن علي العودة إلى هنا في المقام الأول. أو إحضار بيث معي. لقد جادلتنني، وأخبرتني أن الفكرة بأكملها كانت سخيفة، ولكن... أنا لا أعرف فيما كنت أفكر... "

" كما قلت، كنت تفكرين في الآخرين، وليس بنفسك "

" قاطعها سيزار بحزم " على الرغم، من أنني أوافق، بيث لا تقدر هذا الشعور في هذه اللحظة! " أضاف بهجاف.

أخرجت غريس ضحكة أجشة.

" مشاهدة كلاهما تقفان تقريباً الأنف للأنف سابقاً هذه اللمسة كان مذهلاً تماماً "

أوما.

" ليس تماماً ما تخيلت...إن، كما قالت والدتي،

الفصل الثاني عشر

لو بين أن بيث ليست شقيقتي بعد كل شيء، سأشعر دائماً.... بالامتنان لك لجلبك على الأقل هذا الشبه لاهتمامنا "

أضاف بصوت مبجوح.

" لإعطائك مجدداً الأمل لوالدتي "

الامتنان. بغض النظر عما حدث، غريس ستحصل دائماً على امتنان سيزار. في حين أنها تريد أكثر من هذا بكثير منه. عندما تشعر بأكثر من هذا بكثير نحوه. عندما يكون وجودها معه مجدداً يؤلم قلبها.

" هذا جيد "

لدبرت ابتسامة قصيرة، على أمل أنها تبدو أكثر اقتناعاً مما تشعر.

" كم من الوقت تعتقد أن رافاييل سيستغرق لإكمال تحقيقه؟ "

سيزار رفع حاجباً داكناً.

اللمسة المحرمة

رفع سيزار حاجباً داكناً.

" هل " أيها المغفل " تحسن عن " يا صديقي " أم العكس؟ "

" هذا يعتمد على ما إن كنت تفضب أختي الكبرى أم لا " ردت بوقاحة.

عبس سيزار.

" إن تبين أنك فعلاً غابرييلا، فالوضع سيصبح معقداً إلى حد ما... كيف ستكون علاقتي بغريس؟! "

تصلبت غريس.

" أنا.... "

" مهما كان ما تقررره هي " تكلمت بيث بحزم " هل يريد أي أحد منكما قهوة؟ "

عرضت وهي تسكب الماء في الوعاء وتضيف القهوة. غريس كانت لا تزال متفاجئة قليلاً من سؤال سيزار، ناهيك عن جواب بيث، وأمكنها فقط أو تومئ محتارة

الفصل الثاني عشر

بمعجزة ما إن تبين أن بيث هي غابرييلا، بعد كل شيء!.... لقائي الأول مع شقيقتي الصغرى بعد واحد وعشرون سنة! "

غريس أعطته ضحكة مخنوقة أخرى.

" كان لقاتكما متفجراً، على أقل تقدير. والدانا ربهانا معاً لندافع عن أنفسنا، فضلاً عن الآخرين، مهما كان الوضع. "

أضافت معتدرة.

" وبيث لم تقدر مطلقاً الطريقة التي تحدثت بها مع شقيقتها. "

" لا، إنها بالتأكيد تبقي عينيها عليك، أيها المغفل! "

تشدقت بيث وهي تدخل متمهلة للمطبخ، شعرها الأشقر مضموم بذيل حصان، وجهها خالي من الماكياج وتبدو شابة قابلة للعطب، ولباس نومها يبدو صورة طبق الأصل من ثياب سيزار.

الفصل الثاني عشر

في الوقت نفسه الذي كان فيه سيزار يتمنم بتأكيد
الخاص وهو يواصل مراقبة بيث من بين عيون الضيقة
وهي تعد القهوة.

كان الوقت متأخراً، والعواطف متاججة جداً،
والسؤال معقد للغاية، لغريس لتكون قادرة على التفكير
السليم بهذا الموضوع بالذات!
"ها نحن... اللعنة!"

بيث شتمت عندما إنزلق أحد أكواب القهوة من بين
أصابعها.
"تحركي، برييلا!"

تحرك سيزار بسرعة كافية ليدفع بيث بعيداً عن الطريق
عندما ارتطم الفئجان بالأرضية الرخامية وتحطم إلى
شظايا، في ذات الوقت الذي تناثرت فيه القهوة
الساخنة في كل مكان.
"لتبقى كل واحدة متكما في مكانها!"

اللمسة المحرمة

أصدر تعليماته بقسوة وهو يجلس القرفصاء ليبدأ
بجمع القطع المحطمة قبل أن يمسح القهوة
المنسكبة.

"بيث!"
سيزار إستقام عندما سمع القلق في صوت غريس.
"هل أحرقتك القهوة?"

غريس يحزن لأصفر الأخوات بليك،
بيث أعطته هزة من رأسها، خديها شاحبين جداً وهي
تحدق به.

"ماذا ناديتني للتو!"
هز رأسه بحيرة.
"أنا لا أذكر."

"برييلا" قالت غريس بهدوء، ونظراتها القلقة لا زالت
مركزة على بيث "ناداك برييلا."
"لم أدرك... كان الاسم الذي كنت دائماً أنادي به

الفصل الثاني عشر

غابرييلا ."

زودها سيزار بالمعلومة ببطء.

ابتلعت بيث لعابها.

" أنا لا....للحظة ظننت أنه بدا...لا، لا يمكن أن

يكون " صرفت النظر عن الأمر بخفة " لا أحد يتذكر

أشياء منذ كان عمره سنتين ."

" أنا أفعل " أكد لها سيزار فجأة.

بيث رفعت عينها نحو السماء.

" لم لست متفاجأة؟ "

" بيث! " غريس نبهتها بغضب.

" حسناً، بصراحة! " تمنت بيث باستهجان " الرجل

هو آلة لعينة....إن كنت تنادي أختك بريلا، ما الذي

كانت تناديك به؟ " عينها نظرتا له بحذر.

" لم تكن تستطيع لفظ سيزار بشكل صحيح ولهذا

كانت تناديني...".

اللمسة المحرمة

" زار " أكملت بيث بهدوء.

" أجل " أكد سيزار بصوت خافت.

حاجبها الكريمي تجعد بتركيز لعدة ثوان قبل أن ترد
بوقاحة.

" لا بد أنه تخمين جيد ."

" هل كان؟ " حثها بهدوء.

" حسناً، لا بد أن يكون، صحيح! " تفاضت عن الأمر

بخفة " كما قلت، لا أحد....ما عدا سيزار نافارو، كما

هو واضح....! يتذكر أشياء من عمر السنتين! "

" أنت....".

" هل أنتما مدركان أنكما قفطان هذا مجدداً؟ "

غريس لم تستطع سوى الابتسام فيما زوجان من

العيون البنية المتطابقة التفت لتحدثي بها.

" أنتما تتشاجران كطفلين " شرحت بصبر " أو

كشقيقتين " أضافت بتفكير.

اللمسة المحرمة

أفاق من نوبة الضحك بما يكفي ليقول.
 " أنت صريحة تماماً بخصوص عيوب شخصيتي كما
 هي أختك تماماً! " تابع القهقهة.
 " هذا ربما لأن....".
 " ونزقة أيضاً مثلي عندما لا تحصل على قسط كافٍ من
 النوم ".
 غريس تحدثت بحزم وهي تقف لتعقد ذراعها بذراع
 شقيقتها.
 " وقت النوم، بيت. قبل أن تهيني مضيقاً أكثر ".
 أعطت سيزار نظرة اعتذار... إن تبين أنه وبيت أخ
 وأخت، فعلاقتهم تعد بأن تكون عاصفة جداً.
 " هو ضبط نفمة محادثتنا عندما كان فقط جداً معك
 عندما وصلنا!! ".
 " بيت، أرجوك ".
 " حسناً، حسناً، سأذهب للنوم " نفخت شقيقتها " فقط

الفصل الثاني عشر

بيت بدت متمردة.
 " إستير وكارلوس شخصان لطيفان حقاً، لكنني لست
 والقة أنني أستطيع التعامل مع مثل هذا الشخص
 الطاغية على أنه أخي الأكبر ".
 " بيت! ".
 غريس لهتت بفزع، لتلتف وتنظر لسيزار عندما بدأ
 يضحك. وبقي يضحك.
 وهذا كان معجزة بعد ذاته. سيزار يضحك... عيونه
 البنية تتوهج بمرح، وكل القسوة اختفت من تعابيرها،
 حتى أن أسنانه البيضاء كانت تلمع من بين شفاهه
 المنفرجة... كان هذا مدعاة للقلق أكثر، وأكثر إثارة،
 مما كان عليه وهما يرقصان التانغو معاً.
 " لا أفهم ما المضحك إلى هذا الحد ".
 غمغمت بيت بمزاجها السيئ عندما بدا أن سيزار لن
 يتوقف عن الضحك.

اللمسة المحرمة

نظن! "

" كيف ستشعرين حال ذلك، غريس! " أصر " حولي أنا! "

غريس كانت متأكدة تماماً أن سيزار لم يكن يقف قريباً جداً منها قبل بضعة ثوان. قريب جداً لدرجة أنها تستطيع شم رائحة كلونها ما بعد الحلاقة، وتشعر بحرارة جسده، تغريها، نفويها....

" لقد اشتقت لك في هذه الأيام الثلاث الماضية، غريس "

قال سيزار بصوت مبحوح بينما يمسد خصلة شعر ذاكنة للخلف بعيداً عن وجهها.

" أكثر مما ظننت مطلقاً أنني سأشتاق لأحدهم " أضاف بخشونة.

حدقت به غريس بلمحة سريعة، ثم لمعت لو لم تفعل وهي ترى نظراته الدافئة مركزة على شفيتها

الفصل الثاني عشر

أبق يديك بعيداً عن أختي "

لقد فت سيزار بنظرة نارية وهي تحمل فنجان قهوتها قبل أن تخرج من المطبخ.

غريس كانت تريد مرافقة بيث، بدلاً من أن تترك وحدها في المطبخ مع سيزار وشقيقته.... شقيقتهم!... سارت خارجاً.

بدلاً من ذلك التفتت غريس بتكشيرة اعتذار.

" أنا حقاً أعتذر عن تصرف بيث. إنها...إنها مستاءة حقاً من كل ما يحدث أكثر مما تريد أن تبين للآخرين "

أوما سيزار.

" وأنت! كيف ستشعرين إن تبين أن بيث هي حقاً برييلا! "

تجمد جبين غريس.

" من الغريب حقاً أن تتعرف على ذلك الاسم، ألا

اللمسة المحرمة

باستغفاف " وبصراحة تامة، أنا لا...".

" هل تعتقدين حقاً أنه امتنان لإعادتك ذلك الهليون

" نبتة " لنا...إن تبين حقاً أن بيتي هي

غابرييلا....فهذا يجعلني أتحدث لك بهذه الطريقة؟ "

واصل بجفاف.

جفلت غريس.

" أخبرتك، بيت متولدة بخصوص كل هذا مثلك كما

هو واضح. إنها ليست لأذعة عادة هكذا معك منذ

وصولها "

" أو ربما أحست الآن فقط، بمجرد تركنا وحدنا، أن

بنيتي إغواء اختها الكبرى لتشاركني سريري الليلة

بدلاً من احتلالها سريراً مفرداً في غرفتها؟ "

اتسعت عينا غريس وذراع سيزار قلقت حول خصرها

وهو يجذبها إلى جسده الصلب الذي ضغط على

جسدها بإثارة.

الفصل الثاني عشر

المنفرجتين. شفاه بللتها بعصية بطرف لسانها قبل أن

لجيبه.

" لا أحد يتحدأك أو يرد عليك، أممم؟ " حاولت

التخفيف من التوتر المفاجئ في الغرفة.

" لا أحد يتحداني أو يرد علي " أكد بهدوء " أو يرقص

التانغو معي أو يخرجني من برجي العاجي لتشرق

رائحة الورود. غريس...."

" سيزار، كيفما بدا هذا، لكنني لم أعد إلى هنا لإنهاء

محادثتنا " قاطعته بسرعة وهي تبدأ بالابتعاد عنه "

المواظف الآن متأججة جداً، وعدم اليقين مختلط مع

كمية معينة من الأمل...."

" أنت تعتقدين أنني أقول هذه الأشياء لك لأنك ربما

تكونين...وهذه لا تزال ربما كبيرة... قد أعدت

غابرييلا لنا؟ "

" ولأي سبب آخر إذا؟ " صرفت النظر عن الأمر

الفصل الثاني عشر

" حقاً؟ "

أخفض سيزار رأسه حتى يمكن لشفته ان تتدوقا
الطعم الحلو لحلقها.
" حقاً "

" انا... هذه ليست فكرة جيدة، سيزار "

حتى وهي تحتاج لقوس ظهر غريس نحوه بسرور.
نظر للأسفل في وجهها بتساؤل وهو يطلقها ببطء قبل
أن يتراجع للخلف.

" ألم تسمعي الآن عندما قلت أنني اشتقت لك،
غريس؟ " غمغم أخيراً بنعومة.
رمشت.

" لقد أعدتني لإنجلترا!! "

" ظننت ان هذا أفضل بذلك الوقت. أن الظروف
لستحق أن نمضي بعض الوقت بعيدين لتعرف أين،
وإذا، علاقتنا ستتقدم " إسمع منخريه وهو يتنفس

اللمسة المحرمة

بخشونة " لقد كان قراراً ندمت عليه تقريباً ما إن قصت
به "

" لأنه لم مقاطعتنا ونحن نمارس الحب ذلك اليوم
"أومات غريس بتفهم " لكن ذلك.... ذلك التصرف حقاً
لم يكن أنا، سيزار. لقد كنا قد أمضينا يوماً رالعاً معاً،
ورقصنا التانغو معاً كان... "

" مشير " أكمل لها بصوت مبحوح.
" على أقل تقدير "

أصبحت غريس مرتبكة قليلاً لاعترافه.

" لكنني حقاً لست ذلك النوع من النساء التي تصبح
عشيقة رجل أعمال قوي يملك المليارات، إن لم يكن
زيليونات "

حتى وهي تعرف الآن أنها كانت واقعة في حب
أحدهم!

نظرة واحدة إلى سيزار في وقت سابق، وجودها معه

اللمسة المحرمة



ترجمة .. salmanlina

الفصل الثاني عشر

مجدداً، قريبة منه، وغريس عرفت بالضبط ما حدث لها. كانت واقعة في حب سيزار نافارو. حب فقط يؤدي إلى الحسرة، إن لم يكن إلى تحطم قلبها بالكامل! نفس الحب الذي أحضرها إلى بوهنس آيوس فيما تشبه الآن أنه مطاردة أوزة بريّة....

نهاية الفصل الثاني عشر

www.mlazna.com

رومانسيات ملاذنا المترجمة

تصدر عن دار النشر لمنشديات ملاذنا الأدبية

ترجمة salmanlina

رومانسيات ملاذنا المترجمة

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللعنة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تدقيق إملاني ... مرمورية

Design by saida

الفصل (ثالث عشر)

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمورية

اللمسة المحرمة

برفقة نساء جميلات ولكن غريس لم يكن لديها شكوك بعد ممارستها الحب منذ أربعة أيام، أنه خير جداً بالحب، وأنه لم يصبح هكذا ببقائه بعيداً عن النساء. في حين غريس...ممارستها الحب مع سيزار كانت بتشجيعه وحسب تعليماته، وغير ذلك، كانت غريزية أكثر منها عن خبرة، وهي تشك بصدق أن سيزار سيقدّر وجود بريئة بالكامل في سريره، حتى ولو لفترة قصيرة.

أو أنه سيعبها مع الوقت بالطريقة التي تعرف الآن أنها تحبه بها. بكل إخلاص، وبشكل كامل. نهضت بإصرار.

"أعتقد أنه من الأفضل إن ذهبتُ للسريّر الآن. وبفضّ النظر عما يحدث غداً....".

"أجل؟" حثها سيزار عندما توقفت غريس فجأة. أخذت نفساً عميقاً.

الفصل الثالث عشر

ارتفع حاجبي سيزار حتى وصلا إلى حدود شعره. "هل هذا ما تظنّينه بي؟" قال ببطء "بعد كل ما فعلته...حاولت فعله...لي ولعائلتي...أنني الآن أرغب بجعلك عشيقتي؟".

"ماذا غير هذا؟" قالت مجدداً.

قلب غريس قفز في صدرها، ثم سقط بسرعة. بالطبع سيزار لا يملك أي مشاعر نحوها. حسناً، ليس أكثر من الرغبة، على الأقل. إنه لم يكن حتى سعيداً برؤيتها مجدداً عندما وصلت سابقاً!

"لا، أنا لا أفعل" قالت بجفاف "وعلى الرغم من أنك يمكن أن تظن العكس، لكنني لا أقيم علاقات".

ربما تكون قد تحمست ذلك اليوم، وتركت الأمور تذهب بعيداً قليلاً بينها وبين سيزار أكثر مما فعلت مع أي رجل آخر، لكن لا يمكنها أن تصبح عشيقته لبعض الوقت حتى يسام منها. ربما سيزار لم يتم تصويره

اللمسة المحرمة

" وأنت لست كذلك؟ "

" أو من بالسعادة إلى الأبد؟ " رفعت حاجبها الداكنين " بالطبع. "

اعترفت بأسى.

" ولكن ليس لدرجة الإيمان بالحكايات الخرافية. "

" وبرأيك، علاقة بيننا ستكون حكاية خرافية؟! "

راقبها سيزار عن كثب.

" علاقة ذات معنى بين الملياردير سيزار نافارو ومديرة منزله الطاهية ستكون بالتأكيد حكاية خرافية! "

تشدقت بجفاف.

عبس سيزار بهياج.

" وماذا لو كانا قد وقعا في حب بعضهما البعض؟ "

أعطته نظرة متوترة.

" هذا لن يحدث. "

" لم لا؟ "

الفصل الثالث عشر

" بغض النظر عما يحدث غداً، ما ستثبته أو تدحضه اختبارات الدم، والحميمية التي تشاركتها، لا يعني أنه كان لدينا علاقة. "

أعطاه سيزار ابتسامة خفيفة.

" بيث على ما يبدو لديها أفكار أخرى. "

" ليس بسبب أي شيء قلته لها، أوكد لك. "

" لا نحتاجين لطمانتي على أي شيء، غريس " قال بنعومة " كما سيكون من غير المقبول لك أن تناقشي مع أختك.... وجودنا معاً، قبل عودتك لإنجلترا. "

" حسناً، لم أفعل. يبدو أنها جمعت النين مع النين... "

" ووصلت للاستنتاج الصحيح بأن كلانا متورطان معاً "

أكمل سيزار بهدوء.

هزت غريس رأسها.

" بيث، على الرغم من تظاهرها بالعكس، لكنها رومانسية. "

اللمسة المحرمة

" وقد تحدثنا مرة من قبل عن إمكانية امتلاكك وإدارتك لمطعم خاص بك، يمكنك مساعدتك بتحقيق حلمك ".
 " أرجوك توقف " قاطعته غريس بتعدير، عيناها تومضان بلون التركواز " أنا لست للبيع ".
 " أنا لا أعرض أن اشتريك، غريس ".
 صوت سيزار كان دمدمة منخفضة، وعيناها ضاقتا كشقين وفيعين.
 ارتفع ذقنها بعناد.
 " إذا ما الذي تعرضه؟ ".
 " أنا أقترح أنك ربما تفكرين بالزواج بي أولاً، ثم فتح مطعمك الخاص ".
 " أتزوجك! " كررت غريس بشك " كيف ذهبنا من " أنا لست للبيع " إلى " الزواج مني "؟ ".
 إلتوى فم سيزار.

الفصل الثالث عشر

" لجميع الأسباب التي ذكرتها سابقاً! ".
 " السبب الوحيد الذي أذكر أهميته... لك، هو... أنني ملياردير وأنت حالياً مديرة منزلي وطاهيتي ".
 حدى بها سيزار بتساؤل.
 " وأنت تقيم العلاقات وأنا لا أفعل " تصاعد الاحمرار لخدبها.
 رفع حاجباً داكناً.
 " ومن قال هذا؟! ".
 " حسناً... أنا... أنت... " أعطته غريس هزة صبورة من رأسها " هذه محادثة سخيفة، سيزار ".
 " أوافق " تشدى " إنها أكثر من مثيرة للسخرية ".
 عبس.
 " غريس، أنت لن تكوني دائماً مديرة منزلي وطاهيتي ".
 " و...؟! ".

اللمسة المحرمة

" غريس، أنا....أدركت بعد أن غادرني بوينس آيرس
انتي...أنني وقعت في حبك، نويت التحدث معك،
إخبارك كم أحبك ما إن أعود إلى إنجلترا، وأملت
أنك من الممكن أن تشعري بشيء نحوي بالمقابل ".
عيس عندما تعثرت لتتكن على طاولة الإفطار لتدعم
نفسها.

" هل هذا مستحيل جداً، غريس! "
" أنا....لا، بالطبع لا ".
بدا مرتاحاً.

" لم تكن نيتي أن أطلب الزواج منك في المطبخ،
مرتدياً فقط ملابس النوم، لكن... ".
الفكاهة خففت الآن من تعابيره.

" كما قلت من قبل، إنه المكان الذي تشعرون
بالارتياح فيه كثيراً، لهذا ربما هذا ليس سخيلاً جداً،
بعد كل شيء ".

الفصل الثالث عشر

" لم نفعل. أنت من كان يتكلم عن العلاقات
والعشقات " صحح لها " أنا لم أفعل طوال فترة
محادثتنا، أن لمحت لرغبتني بأي من هذه الأشياء
معك ".
" ربما لا، لكن.... "

خدي غريس كانا شاحبين جداً.
" سيزار، لا يمكنك أن تكون جاداً في رغبتك في
الزواج مني! ".
تصلب فكه.
" أنا جاد جداً ".
" لأن بيث يمكن أن تكون أختك وأنه قد يكون
مخرجاً جيداً إن تابعتنا مواصلة... ".
" لا أحد آخر له أي صلة بهذا الحديث غيرنا نحن
الاثنتين! ".
عيناه لمعتا بدكنة لنفاذ صبره.

اللمسة المحرمة

ابتسم للأعلى نحوها.

" أعرف كل شيء مهم عنك، لديك الجمال الذي يشع من قلبك وعقلك، ويفخر كل من حولك، أعرف أيضاً أنك مخلصه تماماً لعائلتك وأصدقائك، وحتى لرجل الأعمال العلياردير الأرجنتيني، الذي لم يفعل شيئاً ليشحق هذا الولاء! " إبتسم بخفة " أعرف أيضاً أنك متبناة، وكنت تحبين والديك بالتبني لكنك ترغبين أيضاً بمعرفة والديك اللذان أنجباك... وسنجدهما، غريس، أعدك بهذا " أكد لها بشكل خشن " أعرف أيضاً أنك بريئة ".
" كيف يمكن لك أن تعرف هذا؟ "

لهت غريس، وبقية ما كان سيزار يقوله لها كان رالفاً جداً... غير متوقع تماماً... لدرجة لم تستطع إستيعابه.
" ومع هذا... هل كنت فظيعة جداً ذلك اليوم؟ "
" لقد كنت رائعة، غريس " أكد لها سيزار بخشونة "

الفصل الثالث عشر

غريس بللت شفتيها الجافتين.

" تطلب مني الزواج؟ "

هبط سيزار على ركبة واحدة على الأرض المبلطة قبل أن يمد يده ليأخذ يد غريس الحرة بكلتا يديه.
" غريس بليك، هل يمكن أن تفكري بالزواج بي؟ "
" أنا... أنا... "

" هل لك أرجوك أن تزوجيني، غريس؟ " واصل سيزار بإصرار " أرجوك أحبيني! هل يمكن أن تبقي إلى جانبي للباقي من حياتنا؟ هل لك أن تنجبي أطفالنا؟ " عيناه توهجتا بأمل " أطفال بشعر داكن جميل وبعيون زرقاء مخضرة؟ أحبك كثيراً، غريس! أرجوك تزوجيني وأعدك أن لا تندمي أبداً ".
بالتكاد استطاعت غريس التنفس وهي تحديق للأسفل نحوه بعيون متسعة.
" أنا... أنت لا تعرف أي شيء عني... "

اللمسة المحرمة

" رجل أعمال ملياردير أرجنتيني، وتحديدًا سيزار نافارو " صحح لها بصوت مبجوح " يمكننا صنع عالمنا الخاص بأي طريقة نريدها. أنت كل ما أريده، غريس "

أكد لها بهدوء.

" كل ما أردته دائماً. المرأة التي أتمنى رقص التانغو معها لبقية حياتي. المرأة التي أود تنشق الورود معها. إذا كنت لا تحبينني حتى الآن.... "

" كيف لي أن لا أحبك....! " قاطعته، وخذلها متوهجين " بالطبع أنا أحبك، سيزار "

طمأنته ببحّة في صوتها.

" أحبك كثيراً. كثيراً جداً جداً.... "

صوتها تقطع بعاطفة وهي تنظر للأسفل نحوه بكل الحب المشرق في عينيها.

" أنا فقط خالفة "

الفصل الثالث عشر

" رائعة تماماً. لدرجة لا أستطيع الانتظار لممارسة الحب معك مجدداً "

ارتفعت يده ليلمس منحني خدها

" لكنك بريئة، غريس. وأنا أحبك لهذا " ابتسم بلطف " أنا، أيضاً، بريء نوعاً ما... لكنني كذلك، غريس "

تابع بنعومة عندما أعطته شجرة عدم تصديق.

" لا أنكر أنه كان لي علاقات جسدية... كيف يمكن أن لا أفعل؟.... لكنني لم أمارس الحب مع أي امرأة قبلك "

الحب. سيزار كان حقاً يقول لها أنه يحبها. أنه يريد الزواج بها.

غريس ابتلعت ريقها.

" هل أنت متأكد تماماً أن هذا ما تريده، سيزار؟ أنا لست من عالمك. لا فكرة لدي مطلقاً كيف أكون زوجة رجل أعمال ملياردير "

الفصل الثالث عشر

" من ماذا؟ "

يده اشتدت على يدها.

" أخبريني مما أنت خائفة، غريس، وسأفعل كل ما بوسعي لأبعد هذا الخوف عنك. "

" أنا خائفة أن أخلدك! أنني لن أناسب مع عالمك، أنا لا أنتمي لهذا العالم سيزار " نظرت حولها للبذخ في المطبخ " أنا لا أنتمي لعالمك! "

" عالم من كاميرات الأمن والحراس الشخصيين " أوما بشكل خطير " أنت تعرفين سبب وجودهم الآن، لكن إن كان حقاً لا يمكنك العيش معهم إذاً سيذهبون كلهم. "

" كلهم؟! "

ابتسم سيزار لتعبيرها المدهول.

" كلهم. إن وافقت على الزواج بي، إذاً سيكون لدي زوجة مخلصة شرسة إلى جانبي، وكما أخبرتك، أنا

اللمسة المحرمة

ورافايل الفقا أن لا أحد يجزؤ على تحديث " . أعطته غريس هزة من رأسها.

" أنت تعازحني الآن، سيزار. "

" لأنني عصبي قليلاً " نظر لها باهتمام " ولأنني لا زلت على ركبتني على أرض المطبخ في انتظار ردك على طلبتي! " .
" بيث... "

" لا علاقة لها مطلقاً بنا، هنا والآن " أكد لها سيزار بحزم " أجل، لقد بحثت عن غابرييلا لسنوات، قبل أن أوقف هذا البحث باعتباره لا جدوى منه. أجل، لقد اشتقت لها كل يوم منذ تم أخذها. وأجل، أود أن أرحب بهليونك العزيز كشقيقة لي إن كانت حقاً غابرييلا قد عادت لنا أخيراً. لكن أنت الوحيدة المهمة لي الآن، غريس. أنت، وأنت فقط. "

غريس نظرت للأسفل نحوه بتساؤل، غير قادرة على

اللمسة المحرمة

اللمعان المصمم في عيناها، والحناء في فكه.
" أين سنعيش؟ "

" أي مكان تكون فيه معاً سوف نسميه البيت. "

" أوه، سيزار. كان هذا بالضبط الجواب الصحيح! "

مالت لتلمس فكه العنيد بينما دموع السعادة تغشي رؤيتها.

" أشعر بنفس الطريقة، حبي " أكدت له بعاطفة " وجوابي هو أجل...أجل، سأزوجك، سيزار. وأجل، سأكون زوجتك. وأجل، سأمضي ما تبقى من حياتي معك، وأجل سأمنحك أطفالاً بشعر داكن وعيون زرقاء مخضرة. وأجل، أجل، أجل! "

ورمت نفسها بين ذراعيه المنتظرين.

xxxxx

" أنت تدركين أن والدتي سوف تصر على مساعدتك في التخطيط لحفل الزفاف؟ "

الفصل الثالث عشر

نفي الحب الذي رآته يشع في هذه العيون الداكنة، العيون المعبرة التي التقت بعيناها بدون أن ترمش. بالحب لها. لها فقط.

" أوه، سيزار. "

" غريس! "

تنفست بارتجاف.

" أنا حقاً أحبك، سيزار. اعتقد أنني بدأت أقع في حبك قبل أن تغادر إنجلترا، لكنني بالتأكيد وقعت تماماً في حبك في اليوم الذي أمضيناه نتجول حول بوينس آيرس معاً. "

" و...؟ "

جفلت.

" الزواج، سيزار؟ "

" أنا لن أَرْضَى بأقل منه. "

يمكنها أن ترى أنه كان يقصد ما قاله، من خلال

اللمسة المحرمة

" ربما يوماً ما.... لعاداً توقفت هنا؟ ".
 أعطت سيزار نظرة حيرة وهو يقف خارج غرفة النوم
 التي تشاركها مع بيث.
 أنزلها سيزار على قدميها بأسف.
 " أنا أتمنى أن ترندي الأبيض في يوم زفافنا، مما
 يعني أننا سنضطر للنوم منفصلين حتى نصبح زوجين
 ".
 " لكن... ".
 " ما لم تكوني تشعرين أن بإمكاننا أن نشارك السرير
 بدون أن نمارس الحب؟ " أضاف مازحاً.
 " هل تستطيع؟! ".
 أظلمت عيناه.
 " ليس أكثر من كرة ثلج تنجو في الجحيم! لا ".
 تنفس بشكل رث، وعصب نبض في فكه المشدود.
 " لا، غريس، لا أستطيع. أنا أحبك كثيراً، وأريدك

الفصل الثالث عشر

غمغم سيزار بنعومة بعد فترة طويلة فيما يحمل غريس
 في الردهة الصامتة.
 " صاحب هذا كثيراً ".
 حدقت غريس بوجهه، والحب الذي تشعر به نحوه
 يلمع بتوهج في عينيها وهي تطوق عنقه.
 ابتسم سيزار في وجهها.
 " وسيكون الزفاف قريباً ".
 نظرت له بإثارة.
 " متى قريباً؟ ".
 رفع حاجباً داكناً.
 " غداً لن يكون قريباً كفاية لي ".
 أعطته غريس ضحكة سعيدة.
 " اعتقد أنه سيأخذ وقتاً أطول لتنظيم ذلك ".
 " اجعليه قريباً، غريس " ضغطها عليها " وبعد ذلك،
 مطعمك؟ "

اللمسة المحرمة

" كما أحبك " قبلها بلطف " وهذا، عزيزتي غريس، كل ما يهم "

وكان كذلك.

مهما كانت الإجابات التي سيحبها الغد، سواء بتأكيد أو دحض كون بيت هي غابريلا نافارو، غريس لديها ثقة كاملة بحب سيزار لها. تماماً كما ليس لديها أي شك بأنها وسيزار سيمضيان بقية حياتهما يحبّان بعضهما، وأن أي مشاكل قد يواجهانها في المستقبل فسينجحان بحلها. معاً.

النهاية

www.mlazna.com

رومانسيات ملاذنا المترجمة

تصدر عن دار النشر لمنشورات ملاذنا الأدبية

الفصل الثالث عشر

كثيراً، لأكون قادراً على مقاومتك إن كنت في سريري وبين ذراعي " .

" أشعر بنفس الشيء " .

اعترفت بصوت مبجوح.

" إذاً، أسرة منفصلة حتى يوم زفافنا " .

نظرت للأعلى لسيزار بفضول عندما بدأ يتسم وهو يحدق نحو باب غرفة النوم المغلق خلف ظهرها.

" ما المضحك؟! " .

" ردة فعل بيت على أخبارنا " .

ابتسم ابتسامة عريضة الآن.

" سواء كانت غابريلا أم لا، فلن تكون سعيدة مطلقاً عندما تعرف أنني ساكون " المتعجرف " شقيقها بالقانون! " .

" لديك خطط شريرة بالتأكيد، سيد نافارو! " قهقهت غريس بخفة " لكنني أحبك لهذا " .

www.mlazna.com

سلسلة ليالي بوينس آيرس
الجزء الأول

اللحسة المحرمة

ترجمة.. salmanlina

تدقيق إملاني ... مرمورية

Design by saida

النساء

www.mlazna.com



Design by saida

ترجمة.. salmanlina

تحقيق إملاني ... مرمورية